beurer

MG 139



DE Akku-Massagekissen mit Wärmefunktion
Gebrauchsanweisung 4

EN Battery massage cushion with heat function
Instructions for use 9

FR Coussin de massage à batterie avec fonction chauffante
Mode d'emploi 14

ES Cojín de masaje con batería y función de calor
Instrucciones de uso 19

IT Cuscino massaggiante a batteria con funzione calore
Istruzioni per l'uso 24

TR Isıtma fonksiyonlu şarjlı masaj yastığı
Kullanım kılavuzu 29

RU Аккумуляторная массажная подушка с функцией обогрева
Инструкция по применению 34

PL Akumulatorowa poduszka do masażu z funkcją podgrzewania
Instrukcja obsługi 39

NL Massagekussen met accu en verwarmingsfunctie
Gebruiksaanwijzing 44

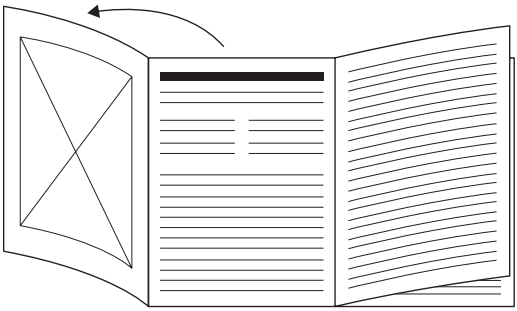
DA Batteridrevet massagepude med varmefunktion
Betjeningsvejledning 49

SV Batteridriven massagedyna med värmefunktion
Bruksanvisning 54

NO Massasjeapparat med varmefunksjon
Bruksanvisning 59

FI Akkukäyttöinen hierontatyyny lämpötoiminnolla
Käyttöohje 64

CE



DE Klappen Sie vor dem Lesen der Gebrauchsanweisung die Seite 3 aus.

EN Unfold page 3 before reading the instructions for use.

FR Dépliez la page 3 avant de lire le mode d'emploi.

ES Despliegue la página 3 antes de leer las instrucciones de uso.

IT Prima di leggere le istruzioni per l'uso aprire la pagina 3.

TR Kullanım kılavuzunu okumadan önce 3. sayfayı açın.

RU Перед чтением инструкции по применению разложите страницу 3.

PL Przed przeczytaniem instrukcji obsługi otworzyć stronę 3.

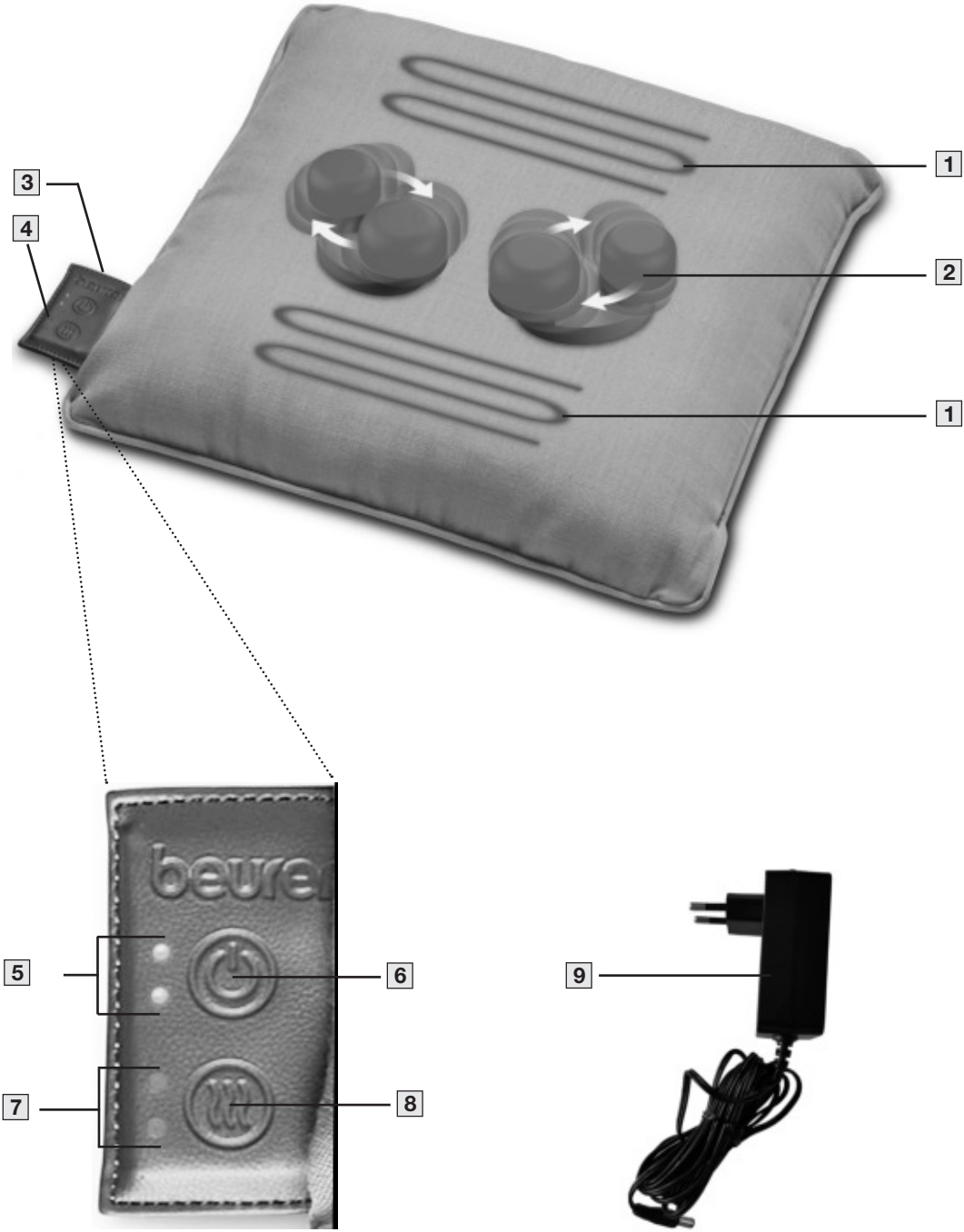
NL Vouw pagina 3 uit om de gebruiksaanwijzing te kunnen lezen.

DA Fold side 3 ud, før du læser betjeningsvejledningen.

SV Vik ut sid. 3 innan du läser bruksanvisningen.

NO Åpne side 3 før du leser bruksanvisningen.

FI Käännä sivu 3 auki ennen käyttöohjeen lukemista.


1
2
3
4
1
5
6
7
8
9

DEUTSCH

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Inhaltsverzeichnis

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch 5
2. Warn- und Sicherheitshinweise....5
3. Lieferumfang....6
4. Zeichenerklärung....6
5. Gerätebeschreibung....6
6. Anwendung 7
   6.1 Inbetriebnahme / Akku aufladen....7
   6.2 Anwendung beginnen....7
7. Reinigung und Pflege 7
8. Zubehör und/oder Ersatzteile....8
9. Was tun bei Problemen? 8
10. Entsorgung 8
11. Technische Angaben 8
12. Garantie / Service 8

⚠ WARNUNG

- Das Gerät ist nur für den Einsatz im häuslichen/privaten Umfeld bestimmt, nicht im gewerblichen Bereich.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie entsorgt werden. Ist sie nicht abnehmbar, muss das Gerät entsorgt werden.
- Das Gerät hat eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen bei Gebrauch des Gerätes vorsichtig sein.
- Sie dürfen das Gerät keinesfalls öffnen oder reparieren, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist. Bei Nichtbeachtung erlischt die Garantie.
- Keine Gegenstände in Geräteöffnungen stecken und nichts in die rotierenden Teile stecken. Achten Sie darauf, dass die beweglichen Teile sich immer frei bewegen können.

1. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

⚠ WARNUNG

Dieses Gerät ist bestimmt zur Massage einzelner Körperteile des menschlichen Körpers. Es kann keine ärztliche Behandlung ersetzen. Benutzen Sie das Massagegerät nicht, wenn einer oder mehrere der folgenden Warnhinweise auf Sie zutreffen. Falls Sie unsicher sind, ob das Massagegerät für Sie geeignet ist, befragen Sie Ihren Arzt.

- Verwenden Sie das Gerät nicht bei Tieren.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei einer krankhaften Veränderung oder Verletzung in der zu massierenden Körperregion (z.B. Bandscheibenvorfall, offene Wunde).
- Verwenden Sie das Gerät keinesfalls für Massagen im Herzbereich, wenn Sie einen Herzschrittmacher tragen und befragen Sie auch für andere Körperbereiche erst Ihren Arzt.
- Verwenden Sie das Gerät niemals an geschwollenen, verbrannten, entzündeten oder verletzten Haut- und Körperpartien,
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei Risswunden, Kapillaren, Krampfadern, Akne, Couperose, Herpes oder anderen Hauterkrankungen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht während der Schwangerschaft,
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Gesicht (Augen), auf dem Kehlkopf oder andere besonders empfindlichen Körperteilen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zur Fußmassage.
- Verwenden Sie das Gerät nie während Sie schlafen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht nach der Einnahme von Medikamenten oder Alkohol (eingeschränkte Wahrnehmungsfähigkeit!).
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Kraftfahrzeug.

Befragen Sie vor der Benutzung des Geräts Ihren Arzt, vor allem

- wenn Sie an einer schweren Krankheit leiden oder eine Operation am Oberkörper hinter sich haben,
- wenn Sie Implantate oder andere Hilfsmittel tragen,
- bei Thrombosen,
- bei Diabetes,
- bei Schmerzen ungeklärter Ursache.

Das Gerät ist nur für den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zweck vorgesehen. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen oder leichtsinnigen Gebrauch entstehen.

2. WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE

⚠ WARNUNG

- Erstickungsgefahr! Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern.

⚠ WARNUNG

Stromschlag

- Versuchen Sie in keinem Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren!
- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden.

Wie jedes elektrische Gerät ist auch dieses Massagegerät vorsichtig und umsichtig zu gebrauchen, um Gefahren durch elektrische Schläge zu vermeiden.

Betreiben Sie das Gerät deshalb

- nur mit dem mitgelieferten Netzadapter und an der auf dem Netzadapter angegebenen Netzspannung,
- nie, wenn das Gerät oder Zubehör sichtbare Schäden aufweist,
- nicht während eines Gewitters.

Schalten Sie das Gerät im Falle von Defekten oder Betriebsstörungen sofort aus und trennen Sie das Gerät vom Stromanschluss. Ziehen Sie nicht am Stromkabel oder am Gerät um den Netzadapter aus der Steckdose zu ziehen. Halten oder tragen Sie das Gerät niemals am Netzkabel. Halten Sie Abstand zwischen den Kabeln und warmen Oberflächen. Kabel nicht einklemmen, knicken oder drehen. Keine Nadeln oder spitzen Gegenstände hineinstechen.

Stellen Sie sicher, dass das Massagegerät, der Schalter, der Netzadapter und das Kabel nicht mit Wasser, Dampf oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommen. Benutzen Sie das Gerät deshalb nur in trockenen Innenräumen (z.B. nie in der Badewanne, Sauna).

Greifen Sie keinesfalls nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker. Setzen Sie das Gerät keinen Stößen aus und lassen Sie es nicht fallen.

⚠ WARNUNG

Reparatur

- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an den Kundenservice oder an einen autorisierten Händler.
- Der innere Reißverschluss des Masssagegerätes darf nicht geöffnet werden. Er wird nur aus produktionstechnischen Gründen verwendet.

⚠ WARNUNG

Brandgefahr

Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch bzw. Missachtung der vorliegenden Gebrauchsanweisung besteht unter Umständen Brandgefahr!

Betreiben Sie das Massagegerät deshalb

- nie unter einer Abdeckung, wie z. B. Decke, Kissen, ...
- nie in der Nähe von Benzin oder anderen leicht entflammbaren Stoffen.

⚠ WARNUNG

Handhabung

- Nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung ist das Gerät auszuschalten und auszustecken, außer wenn das Gerät aufgeladen werden soll.
- Nicht mit vollem Gewicht auf die beweglichen Teile des Gerätes sitzen, legen oder stehen und keine Gegenstände auf dem Gerät abstellen.
- Schützen Sie das Gerät vor hohen Temperaturen.

⚠ WARNUNG

Hinweise zum Umgang mit Akkus

- Wenn Flüssigkeit aus einer Akkuzelle mit Haut oder Augen in Kontakt kommt, die betroffene Stelle mit Wasser auswaschen und ärztliche Hilfe aufsuchen.
- **Verschluckungsgefahr!** Kleinkinder könnten Akkus verschlucken und daran ersticken. Daher Akkus für Kleinkinder unerreichbar aufbewahren!
- Wenn ein Akku ausgelaufen ist, Schutzhandschuhe anziehen, um das Gerät zu entsorgen.
- Schützen Sie Akkus vor übermäßiger Wärme.
- **Explosionsgefahr!** Keine Akkus ins Feuer werfen.
- Keine Akkus zerlegen, öffnen oder zerkleinern.
- Um eine möglichst lange Akku-Lebensdauer zu erreichen, laden Sie den Akku mindestens 2 Mal im Jahr vollständig auf.
- Schalten Sie das Gerät zum Laden immer vorher aus.

- Akkus müssen vor dem Gebrauch korrekt geladen werden. Die Hinweise des Herstellers bzw. die Angaben in dieser Gebrauchsanweisung für das korrekte Laden sind stets einzuhalten.

3. LIEFERUMFANG

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass das Gerät keine sichtbaren Schäden aufweist.

- 1 Akku-Massagekissen mit Wärmefunktion
- 1 Netzadapter
- 1 Abnehmbarer Bezug
- 1 Diese Gebrauchsanweisung

4. ZEICHENERKLÄRUNG

Auf dem Gerät, In der Gebrauchsanweisung, auf der Verpackung und auf dem Typschild des Geräts werden folgende Symbole verwendet:

⚠ GEFAHR

Bezeichnet eine unmittelbar drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, sind Tod oder schwerste Verletzungen die Folge.

⚠ WARNUNG

Bezeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können Tod oder schwerste Verletzungen die Folge sein.

⚠ VORSICHT

Bezeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können leichte oder geringfügige Verletzungen die Folge sein.

HINWEIS

Bezeichnet eine möglicherweise schädliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, kann die Anlage oder etwas in ihrer Umgebung beschädigt werden.

	Anweisung lesen
	Produktinformation Hinweis auf wichtige Informationen
	Nur zum Gebrauch in geschlossenen Räumen.
	Gerät der Schutzklasse II
	Hersteller
B A	(Elektro-)Gerät darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden
	Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
Pb Cd Hg	Schadstoffhaltige Batterien nicht im Hausmüll entsorgen
RECYCLE	Produkt und Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.

CE	**CE-Kennzeichnung** Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
UK CA	Konformitätsbewertungszeichen für Großbritannien
30	maximale Waschtemperatur 30 °C sehr schonender Prozess
	Nicht bleichen
	Nicht im Wäscherockner (Tumbler) trocknen
	Nicht bügeln
	Nicht chemisch reinigen
IP20	Geschützt gegen feste Fremdkörper, 12,5 mm Durchmesser und größer
	Sicherheitstrenntransformator, kurzschlusssicher
EAC	Die Produkte entsprechen nachweislich den Anforderungen der Technischen Regelwerke der EAWU.
⎓	Gleichstrom
	Schaltnetzteil
	Polarität des DC-Stromanschlusses
VI	Energie Effizienz Level 6
	Importeur Symbol
ta=40°C	Nenn-Umgebungstemperatur
	Verwenden Sie den Netzadapter nicht, wenn der Stecker beschädigt ist
0-3	Darf nicht von sehr jungen Kindern (0-3 Jahre) benutzt werden
	Keine Nadeln hinein stechen!
	Erzeuger gemäß Verpackungsverordnung (PPWR)

5. GERÄTEBESCHREIBUNG

Akku-Massagekissen mit Wärmefunktion

Die dazugehörigen Zeichnungen sind auf Seite 3 abgebildet.

1	**Wärmeflächen**
2	**Vier Massageköpfe** Paarweise rotierend
3	**Netzadapter-Anschluss**
4	**Bedieneinheit**
5	**Geschwindigkeit-Anzeige (2 LEDs)** Im Betrieb: Eine LED leuchtet grün = Niedrige Geschwindigkeit Zwei LEDs leuchten grün = Hohe Geschwindigkeit Während des Ladevorgangs: LEDs blinken abwechselnd blau = Akkustand 0-50% Eine LED leuchtet, eine blinkt blau = Akkustand 51-99% Beide LED leuchten dauerhaft blau = Akkustand 100%

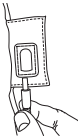
6	**EIN/AUS-Taste**
7	**Wärme-Anzeige (2 LEDs)** Eine LED leuchtet rot = Niedrige Wärmestufe Zwei LEDs leuchten rot = Hohe Wärmestufe
8	**Wärme-Taste**
9	**Netzadapter**

6. ANWENDUNG

6.1 Inbetriebnahme / Akku aufladen

Bevor Sie das Gerät das erste Mal in Betrieb nehmen, müssen Sie es für mindestens 2,5 Stunden aufladen. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

1. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät.
2. Überprüfen Sie Gerät, Netzadapter und Kabel auf Beschädigungen.
3. Stecken Sie den mitgelieferten Netzadapter 9 in den seitlichen Netzadapter-Anschluss 3 und in eine geeignete Steckdose. Die LEDs an der Geschwindigkeit-Anzeige 5 zeigen den aktuellen Akkustand: an.



LEDs blinken abwechselnd blau	= Akkustand 0-50%
Eine LED leuchtet, eine blinkt blau	= Akkustand 51-99%
Beide LED leuchten dauerhaft blau	= Akkustand 100%

4. Sobald die beiden LEDs der Geschwindigkeit-Anzeige 5 dauerhaft blau leuchten, ziehen Sie den Netzadapter 9 aus der Steckdose. Der Akku ist nun vollständig aufgeladen. Eine vollständige Akkuladung reicht für ca. 2 Stunden Betrieb aus. Sobald die Geschwindigkeit-Anzeige 5 blau zu blinken beginnt, müssen Sie das Gerät wieder aufladen, da es sich sonst automatisch abschaltet.

6.2 Anwendung beginnen

Das Gerät besitzt eine Abschaltautomatik. Dies bedeutet, dass sich das Gerät nach 15 Minuten Betrieb automatisch abschaltet.

⚠ VORSICHT

- Benutzen Sie das Massagegerät in der Massagefunktion maximal 15 Minuten. Bei längerer Massagedauer kann die Überstimulation der Muskeln zu Verspannungen statt Entspannung führen.
- Klemmen oder zwingen Sie keinen Teil Ihres Körpers, insbesondere Füße, Hände und Finger, zwischen die rotierenden Massageköpfe und deren Halterungen im Gerät.

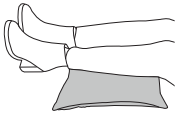
Massagebereiche



Rücken-Massage: oberer Rückenbereich



Rücken-Massage: unterer Rückenbereich (Lendenwirbel)



Bein-Massage

Einschalten

1. Halten Sie die EIN-/AUS-Taste 6 für 2 Sekunden gedrückt. Eine grüne und eine rote LED beginnen an der Bedieneinheit 4 zu blinken. Das Gerät befindet sich nun im Standby.
2. Drücken Sie kurz die EIN-/AUS-Taste 6, um das Gerät einzuschalten. Eine LED der Geschwindigkeit-Anzeige 5 beginnt grün zu leuchten. Die Massageköpfe beginnen zu rotieren.
3. Durch kurzes Drücken der EIN-/AUS-Taste 6 können Sie wählen zwischen:
   Niedrige Geschwindigkeit -> Hohe Geschwindigkeit -> Standby
4. Um die Wärmefunktion einzuschalten, drücken Sie die Wärme-Taste 8. Die Wärme-Anzeige 7 beginnt rot zu leuchten. Die Wärmefunktion kann auch ohne Massage betrieben werden. Durch kurzes Drücken der Wärme-Taste 8 können Sie wählen zwischen:
   leichte Wärme (1 rote LED) -> starke Wärme (2 rote LED).
5. Pressen Sie den Körperbereich, den Sie massieren wollen, anfangs nur vorsichtig an das Massagekissen. Prüfen Sie dann vorsichtig, ob die Massageposition angenehm für Sie ist. Verlagern Sie danach Ihr Körpergewicht schrittweise in Richtung des Massagekissens. Die Massage sollte zu jeder Zeit als angenehm und entspannend empfunden werden. Brechen Sie die Massage ab oder ändern Sie ihre Position oder den Anpressdruck, wenn Sie die Massage als schmerzhaft oder unangenehm empfinden.
6. Um das Gerät auszuschalten, halten Sie die EIN-/AUS-Taste 6 für 2 Sekunden gedrückt. Die LEDs an der Bedieneinheit 4 erlöschen.

7. REINIGUNG UND PFLEGE

Reinigung

⚠ WARNUNG

- Stecken Sie den Netzadapter vor jeder Reinigung aus der Steckdose aus und trennen Sie diesen vom Gerät.
- Reinigen Sie das Gerät nur in der angegebenen Weise. Es darf keinesfalls Flüssigkeit in das Gerät oder das Zubehör eindringen.
- Kleinere Flecken können mit einem Tuch oder feuchten Schwamm und eventuell etwas flüssigem Feinwaschmittel entfernt werden. Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reiniger.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig trocken ist.
- Achten Sie beim Wechsel des Bezugs darauf, dass Sie nicht am Bedienelement ziehen, da dieses dadurch beschädigt werden könnte.
- Der abnehmbare Bezug ist maschinenwaschbar bei 30°C. Beachten Sie die Symbole zur Pflege und Reinigung auf dem angenähten Etikett am Bezug.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn alle Bestandteile vollständig trocken sind.

Aufbewahrung

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, es in der Originalverpackung in trockener Umgebung und ohne Beschwerung aufzubewahren.

Verwendung anderer Bezüge

Sie können für das Gerät alle handelsüblichen Bezüge (40 x 40 cm) verwenden.

Da handelsübliche Bezüge nicht über einen zusätzlichen Schlitz für die Bedieneinheit 4 verfügen, wird die Bedieneinheit 4 im Inneren des Bezuges liegen. Beachten Sie, dass dadurch die Bedienung des Geräts schwieriger ist.

8. ZUBEHÖR UND/ODER ERSATZTEILE

Für den Erwerb von Zubehör und/oder Ersatzteile besuchen Sie www.beurer.com oder wenden Sie sich an die jeweilige Serviceadresse (lt. Serviceadressliste) in Ihrem Land. Außerdem sind Zubehör und/oder Ersatzteile zusätzlich im Handel erhältlich.

9. WAS TUN BEI PROBLEMEN?

Problem	Massageköpfe rotieren verlangsamt, da die Massageköpfe zu stark belastet werden.
Behebung	Massageköpfe weniger belasten.

Problem	Massageköpfe bewegen sich nicht, da Akku des Geräts leer ist.
Behebung	Akku aufladen oder Netzadapter einstecken und Gerät einschalten.

10. ENTSORGUNG

Akku-Entsorgung

Die verbrauchten, vollkommen entladenen Akkus müssen Sie über speziell gekennzeichnete Sammelbehälter, Sondermüllannahmestellen oder über den Elektrohändler entsorgen. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, die Akkus zu entsorgen.
Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Akkus:
Pb = Batterie enthält Blei,
Cd = Batterie enthält Cadmium,
Hg = Batterie enthält Quecksilber.



Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Akkus und/oder das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entfernt werden.
Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

Hinweise für Verbraucher zur Altgeräteentsorgung und Verschrottung in Deutschland

Besitzer von Altgeräten können diese im Rahmen der durch die öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger eingerichteten und zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten unentgeltlich abgeben, damit eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte sichergestellt ist. Die Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben.
Außerdem ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern möglich.
Gemäß Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) sind die folgenden Vertreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet:

- Elektro-Fachgeschäfte, mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern.
- Lebensmittelläden mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.
- Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt. Für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen IT- u. Telekommunikationsgeräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Diese Vertreiber sind verpflichtet,

- bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen diese vor der Entsorgung entnommen werden und getrennt als Batterie bzw. Lampe entsorgt werden.
Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

11. TECHNISCHE ANGABEN

Netzbetrieb: Eingang Ausgang	 100-240 V~; 50/60 Hz; 1,3 A 14,0 V ⎓ 2,0 A; 28,0 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	≥86,74 %
Wirkungsgrad bei niedriger Last (10 %)	≥80,83 %
Leistungsaufnahme bei Nulllast	≤ 0,09 W
Maße	ca. 40 x 40 x 11 cm
Gewicht	ca. 1850 g (ohne Netzadapter)
Akku: Kapazität Nennspannung Typbezeichnung	 2200 mAh 11,1 V Li-Ion

12. GARANTIE / SERVICE

Nähere Informationen zur Garantie und den Garantiebedingungen finden Sie im mitgelieferten Garantie-Faltblatt.

Irrtum und Änderungen vorbehalten

ENGLISH

Read these instructions for use carefully and keep them for later use. Make them accessible to other users and note the information they contain.

Table of contents

1. Intended use 10
2. Warnings and safety notes....10
3. Included in delivery 11
4. Signs and symbols....11
5. Device description....11
6. Usage 12
   6.1 Initial use/charging the battery....12
   6.2 Starting use....12
7. Cleaning and maintenance 12
8. Accessories and/or replacement parts 12
9. What if there are problems? 12
10. Disposal 13
11. Technical specifications 13
12. Guarantee / Service 13

⚠ WARNING

- The device is only intended for domestic/private use, not for commercial use.
- This device may be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the device safely, and are fully aware of the consequent risks of use.
- Children must not play with the device.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.
- If the mains connection cable of this device is damaged, it must be disposed of. If it cannot be removed, the device must be disposed of.
- The device has a hot surface. Persons insensitive to heat must be careful when using the device.
- Under no circumstances should you open or repair the device yourself. If you do so, it may no longer function correctly. Failure to comply will invalidate the guarantee.
- Do not insert any objects in the device apertures or in the rotating parts. Ensure that the moving parts can move freely at all times.

1. INTENDED USE

⚠ WARNING

This device is intended to massage individual parts of the human body. It cannot replace medical treatment. Do not use the massager if one or several of the following warnings applies to you. If you are unsure whether the massager is suitable for you, please consult your doctor.

- Do not use the device on animals.
- Do not use the device if you suffer from a medical abnormality or injury in the area to be massaged (e.g. slipped disc, open wounds).
- Under no circumstances use the device for massages in the area around the heart if you wear a pacemaker – and consult your doctor regarding other parts of the body.
- Never use the device on swollen, burnt, inflamed or injured skin and body parts.
- Do not use the device on cuts, capillaries, varicose veins, acne, couperose, herpes or other skin diseases.
- Do not use the device during pregnancy.
- Do not use the device on the face (eyes), the larynx or other particularly sensitive body parts.
- Do not use the device for foot massages.
- Never use the device while sleeping.
- Do not use the device after the consumption of medicines or alcohol (reduced cognition!).
- Do not use the device in a vehicle.

You should consult your doctor before using the device, especially

- if you suffer from a severe illness or have recently had surgery on your upper body,
- if you have implants or other aids,
- if you suffer from thrombosis,
- if you suffer from diabetes,
- if you are suffering from pain, the cause of which is unknown.

The device is only intended for the purpose described in these instructions for use. The manufacturer is not liable for damage resulting from improper or careless use.

2. WARNINGS AND SAFETY NOTES

⚠ WARNING

- Danger of suffocation! Keep packaging material away from children.

⚠ WARNING

Electric shock

- Never attempt to repair the device yourself!
- Only specialist personnel may perform repairs on electrical devices.

As with every electrical device, use this massager carefully and cautiously in order to avoid danger due to electric shock.

Therefore, observe the following instructions for use:

- Use the device only with the mains adapter provided and at the mains voltage specified on the mains adapter.
- Never use the device if it or its accessories show visible signs of damage.
- Do not use the device during a storm.

In the event of defects or operational faults, switch the device off immediately and disconnect it from the mains socket. Do not pull on the mains cable or on the device to disconnect the mains adapter from the socket. Never hold or carry the device by the mains cable. Keep the cables away from hot surfaces. Do not crush, bend or twist the cables. Do not insert needles or any sharp objects.

Ensure that the massager, control, mains adapter and cable do not come into contact with water, steam or other liquids. Therefore, only use the device in dry rooms (e.g. never in the bath, sauna).

Never pick up a device that has fallen into water. Disconnect the mains plug immediately. Do not drop the device or subject it to any impacts.

⚠ WARNING

Repairs

- Only specialist personnel may perform repairs on electrical devices. Improper repairs may put users in significant danger. For repairs, please contact Customer Services or an authorised retailer.
- The inner zip fastening of the massager must not be opened. It is only used for technical production reasons.

⚠ WARNING

Risk of fire

There may be a risk of fire if the device is used improperly or these instructions for use are ignored.

The massager must therefore be operated as follows:

- Never use the device underneath a cover, such as a blanket, pillow, etc.
- Never use the device near petrol or other highly flammable substances.

⚠ WARNING

Handling

- The device must be switched off and disconnected after every use and before cleaning, except when it needs to be charged.
- Do not place your full weight (sitting, lying down or standing) on the moving parts of the device or place any objects on the device.
- Do not expose the device to high temperatures.

⚠ WARNING

Notes on handling batteries

- If fluid from a battery cell comes into contact with your skin or eyes, wash the affected areas with water and seek medical assistance.
- **Choking hazard!** Small children could swallow and choke on batteries. Therefore, keep batteries out of the reach of small children!
- If a battery has leaked, put on protective gloves to dispose of the device.
- Protect batteries from excessive heat.
- **Risk of explosion!** Never throw batteries into a fire.
- Do not disassemble, split or crush the batteries.
- In order to achieve as long a battery service life as possible, fully charge the battery at least 2 times a year.
- Always switch the device off in advance of charging.
- Batteries must be charged correctly prior to use. The instructions from the manufacturer and the specifications in these instructions for use regarding correct charging must be observed at all times.

3. INCLUDED IN DELIVERY

Check that the exterior of the cardboard delivery packaging is intact and make sure that all contents are included in the delivery. Before use, ensure that the device shows no visible damage.

- 1 battery massage cushion with heat function
- 1 mains adapter
- 1 removable cover
- 1 copy of these instructions for use

4. SIGNS AND SYMBOLS

The following symbols are used on the device, in these instructions for use, on the packaging and on the type plate for the device:

⚠ DANGER
Indicates an imminent danger. If it is not avoided, it will result in death or serious injury.

⚠ WARNING
Indicates a potentially impending danger. If it is not avoided, there is a risk of death or serious injury.

⚠ CAUTION
Indicates a potentially impending danger. If it is not avoided, slight or minor injuries may result.

NOTICE
Indicates a potentially harmful situation. If it is not avoided, the system or something in its vicinity may be damaged.

	Read the instructions
	**Product information** Note on important information
	For indoor use only.
	Protection class II device
	Manufacturer
	Marking to identify the packaging material. A = material abbreviation, B = material number: 1–7 = plastics, 20–22 = paper and cardboard
	The electronic device must not be disposed of with household waste
	Do not dispose of batteries containing harmful substances with household waste
	Separate the product and packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations.
	**CE labelling** This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.
	Conformity assessed marking for the United Kingdom
	Wash at a maximum temperature of 30°C Very gentle wash
	Do not bleach
	Do not dry in a tumble dryer
	Do not iron
	Do not dry clean
	Protected against solid foreign objects, 12.5 mm in diameter and larger
	Safety isolating transformer, short-circuit proof
	The products demonstrably meet the requirements of the Technical Regulations of the EAEU.
	Direct current
	Switching mains adapter
	Polarity of DC power connection
	Energy efficiency level 6
	Importer symbol
ta=40°C	Nominal ambient temperature
	Do not use the mains adapter if the plug is damaged
	Must not be used by very young children (0-3 years old).
	Do not insert pins!
	Manufacturer in accordance with the Packaging Regulation (PPWR)

5. DEVICE DESCRIPTION

Battery massage cushion with heat function

The related illustrations are on page 3.

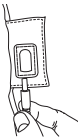
1	**Heating surfaces**
2	**Four massage heads** Rotating in pairs
3	**Mains adapter connection**
4	**Control unit**
5	**Speed indicator (2 LEDs)** During operation: One LED lights up green = low speed Two LEDs light up green = high speed When charging: LEDs flash blue alternately = battery level 0-50% One LED lights up, one flashes blue = battery level 51-99% Both LEDs light up steady blue = battery level 100%
6	**ON/OFF button**
7	**Heat indicator (2 LEDs)** One LED lights up red = low heat level Two LEDs light up red = high heat level
8	**Heat button**
9	**Mains adapter**

6. USAGE

6.1 Initial use/charging the battery

Before using the device for the first time, you must charge it for a minimum of 2.5 hours. To do so, proceed as follows:

1. Remove all packaging material from the device.
2. Check the device, mains adapter and cable for damage.
3. Plug the supplied mains adapter 9 into the mains adapter connection 3 at the side and into a suitable socket. The LEDs on the speed indicator 5 will show the current battery level.



LEDs flash blue alternately	= battery level 0-50%
One LED lights up, one flashes blue	= battery level 51-99%
Both LEDs light up steady blue	= battery level 100%

4. As soon as the two LEDs of the speed indicator 5 light up steady blue, remove the mains adapter 9 from the socket. The battery is now fully charged. The battery will last for approx. 2 hours of operation when fully charged. As soon as the speed indicator 5 starts to flash blue, you must recharge the device; otherwise it will automatically switch off.

6.2 Starting use

The device comes with an automatic switch-off function. This means that the device switches off automatically after 15 minutes of operation.

⚠ CAUTION

- Do not use the massage function on the massager for more than 15 minutes. Longer massages can lead to over-stimulation of the muscles, creating tension instead of aiding relaxation.
- Do not force or jam any part of your body, in particular your feet, hands and fingers, between the rotating massage heads or their holders in the device.

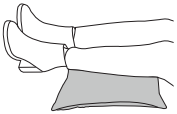
Massage areas



Back massage: upper back area



Back massage: lower back area (lumbar)



Leg massage

Switching on

1. Press and hold the ON/OFF button 6 for 2 seconds. A green and a red LED begin to flash on the control unit 4. The device is now in standby mode.
2. Briefly press the ON/OFF button 6 to switch on the device. An LED of the speed indicator 5 will start to light up green. The massage heads will start to rotate.
3. By briefly pressing the ON/OFF button 6, you can choose between:
   Low speed -> High speed -> Standby
4. Press the heat button 8 to switch on the heat function. The heat indicator 7 will start to light up red. The heat function can also be used without a massage. By briefly pressing the heat button 8, you can choose between:
   Low heat (1 red LED) -> High heat (2 red LEDs).
5. At first, just press the body area that you want to massage carefully against the massage cushion. Then carefully check that the massage position is comfortable for you. Now gradually shift your body weight towards the massage cushion. The massage should feel pleasant and relaxing at all times. If the massage is painful or uncomfortable, stop the massage or change your position or the contact pressure.
6. To switch the device off, press and hold the ON/OFF button 6 for 2 seconds. The LEDs on the control unit 4 will go out.

7. CLEANING AND MAINTENANCE

Cleaning

⚠ WARNING

- Always unplug the mains adapter from the socket and disconnect it from the device before carrying out any cleaning.
- Clean the device using only the methods specified. Liquid must not penetrate the device or the accessories under any circumstances.
- Small marks can be removed using a cloth or damp sponge, and some liquid delicate laundry detergent where necessary. Do not use any solvent-based cleaning products.
- Do not use the device again until it is completely dry.
- When changing the cover, make sure that you do not pull on the control unit as doing so could damage it.
- The removable cover is machine-washable at 30°C. Please note the symbols for care and cleaning on the label sewn into the cover.
- Do not use the device again until all components are completely dry.

Storage

If you do not plan to use the device for a long period of time, we recommend that you store it in the original packaging in a dry environment, ensuring it is not weighed down by additional items.

Use of other covers

You can use any commercially available cover (40 x 40 cm) for the device.

As commercially available covers do not have an additional slot for the control unit 4, the control unit 4 will be located inside the cover. Please note that this makes it harder to operate the device.

8. ACCESSORIES AND/OR REPLACEMENT PARTS

To purchase accessories and/or replacement parts, visit www.beurer.com or contact the corresponding service address (as per the service address list) for your country. Accessories and/or replacement parts are also available from retailers.

9. WHAT IF THERE ARE PROBLEMS?

Problem	Massage heads are rotating too slowly because the load on them is too high.
Solution	Reduce the load on the massage heads.

Problem	Massage heads are not moving because the device's battery is flat.
Solution	Charge the battery or connect the mains adapter and switch on the device.

10. DISPOSAL

Battery disposal

Empty, completely flat batteries must be disposed of in specially designated collection boxes, at recycling points or at electronics retailers. You are legally required to dispose of the batteries.
The codes below are printed on batteries containing harmful substances:
Pb = battery contains lead
Cd = battery contains cadmium
Hg = battery contains mercury



Faulty or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and amendments thereto. Return the batteries and/or the device using the collection facilities provided.

For environmental reasons, do not dispose of the device in household waste at the end of its service life.
Dispose of the device at a suitable local collection or recycling point in your country. Dispose of the device in accordance with EC Directive Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.

11. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Mains operation: Input Output	 100-240 V~; 50/60 Hz; 1.3 A 14.0 V ⎓ 2.0 A; 28.0 W
Average efficiency during operation	≥86.74%
Efficiency at low load (10%)	≥80.83%
No-load power consumption	≤ 0.09 W
Dimensions	Approx. 40 x 40 x 11 cm
Weight	Approx. 1850 g (without mains adapter)
Battery: Capacity Nominal voltage Type designation	 2200 mAh 11.1 V Lithium-ion

12. GUARANTEE / SERVICE

More information on the guarantee and guarantee conditions can be found in the guarantee leaflet supplied.

Subject to errors and changes

FRANÇAIS

Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

Table des matières

1. Utilisation conforme aux recommandations 15
2. Consignes d'avertissement et de mise en garde 15
3. Contenu 16
4. Symboles utilisés 16
5. Description de l'appareil 16
6. Utilisation 17
   6.1 Mise en service/chargement de la batterie 17
   6.2 Démarrer l'utilisation 17
7. Nettoyage et entretien 17
8. Accessoires et/ou pièces de rechange 18
9. Que faire en cas de problèmes ? 18
10. Élimination 18
11. Caractéristiques techniques 18
12. Garantie/maintenance 18

⚠ AVERTISSEMENT

- L'appareil doit être utilisé dans un environnement domestique/privé et non pas dans un cadre professionnel.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans ainsi que les déficients physiques sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
- Les enfants ont interdiction de jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si le câble d'alimentation électrique de l'appareil est endommagé, il doit être éliminé. S'il n'est pas détachable, l'appareil doit être éliminé.
- La surface de l'appareil est chaude. Les personnes insensibles à la chaleur doivent faire attention lors de l'utilisation de cet appareil.
- Vous ne devez en aucun cas ouvrir ni réparer l'appareil ; son bon fonctionnement ne serait plus assuré. Le non-respect de cette consigne annulerait la garantie.
- N'insérez aucun objet dans les ouvertures de l'appareil et ne glissez rien dans les parties rotatives. Assurez-vous que les parties mobiles sont en permanence libres de mouvement.

1. UTILISATION CONFORME AUX RECOMMANDATIONS

⚠ AVERTISSEMENT

Cet appareil est conçu pour le massage des parties du corps humain. Il ne peut pas remplacer un traitement médical. N'utilisez pas l'appareil de massage si vous êtes dans l'un des cas suivants. Si vous n'êtes pas sûr(e) que l'appareil de massage soit adapté à votre cas, consultez un médecin.

- N'utilisez PAS l'appareil sur des animaux.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de modification pathologique ou de blessure de la région du corps à masser (par exemple, hernie discale, blessure ouverte).
- N'utilisez en aucun cas l'appareil pour des massages dans la région du cœur si vous portez un stimulateur cardiaque et consultez d'abord votre médecin pour d'autres zones du corps.
- N'utilisez jamais l'appareil sur des zones de la peau et du corps enflées, brûlées, irritées ou blessées.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de déchirures, capillaires, varices, acné, couperose, herpès ou autres maladies cutanées.
- N'utilisez pas l'appareil pendant une grossesse.
- N'utilisez pas l'appareil sur le visage (yeux), sur le larynx ou sur d'autres zones du corps particulièrement sensibles.
- N'utilisez pas l'appareil pour le massage des pieds.
- N'utilisez jamais l'appareil lorsque vous dormez.
- N'utilisez pas l'appareil après la prise de médicaments ou d'alcool (en raison de l'altération de la perception).
- N'utilisez pas l'appareil dans un véhicule.

Consultez un médecin avant d'utiliser l'appareil, en particulier

- Si vous souffrez d'une maladie grave ou avez subi une opération au niveau du haut du corps,
- si vous portez des implants ou d'autres aides.
- Si vous souffrez d'une thrombose,
- Si vous souffrez de diabète,
- En cas de douleurs de cause inconnue.

L'appareil est conçu pour l'utilisation décrite dans ce mode d'emploi. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou non conforme.

2. CONSIGNES D'AVERTISSEMENT ET DE MISE EN GARDE

⚠ AVERTISSEMENT

- Risque d'étouffement ! Conservez les emballages hors de portée des enfants.

⚠ AVERTISSEMENT

Électrocution

- N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même !
- Seul un spécialiste peut réparer des appareils électriques.

Comme tout appareil électrique, cet appareil de massage doit être utilisé avec précaution et prudence afin d'éviter les dangers dus aux décharges électriques.

Conditions d'utilisation de l'appareil à respecter

- Uniquement avec l'adaptateur secteur fourni et à la tension indiquée sur l'adaptateur secteur.
- Ne l'utilisez jamais quand l'appareil ou les accessoires sont visiblement endommagés,
- Ne l'utilisez pas pendant un orage.

En cas de défaut ou de panne, éteignez immédiatement l'appareil et débranchez l'alimentation. Ne tirez pas sur le câble d'alimentation ni sur l'appareil pour débrancher l'adaptateur secteur de la prise. Ne tenez ou ne portez jamais l'appareil par le câble d'alimentation. Gardez les câbles éloignés des surfaces chaudes. Veillez à ne pas coincer, plier ou tordre le câble. N'insérez jamais d'aiguilles ou d'objets pointus.

Assurez-vous que l'appareil de massage, l'interrupteur, l'adaptateur secteur et le câble ne sont pas en contact avec de l'eau, de la vapeur ou d'autres liquides. Utilisez l'appareil seulement dans des pièces à l'intérieur et à l'abri de l'humidité (p. ex. jamais dans une salle de bain ou un sauna).

Ne saisissez jamais un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement l'appareil. Évitez de heurter ou de faire tomber l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT

Réparation

- Seul un spécialiste peut réparer des appareils électriques. Toute réparation inappropriée peut engendrer un danger important pour l'utilisateur. Pour toute réparation, adressez-vous au service client ou à un revendeur agréé.
- La fermeture éclair de l'appareil de massage ne doit pas être ouverte. Elle est uniquement utilisée à des fins de technique de production.

⚠ AVERTISSEMENT

Risques d'incendie

Toute utilisation inappropriée ou non conforme au présent mode d'emploi peut entraîner un risque d'incendie !

Ne laissez donc jamais l'appareil de massage

- Ne couvrez jamais l'appareil à l'aide d'une couverture, de coussins, etc.
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité d'essence ou d'autres matières inflammables.

⚠ AVERTISSEMENT

Utilisation

- L'appareil doit être éteint et débranché après chaque utilisation et avant chaque nettoyage.
- Ne placez pas tout votre poids sur la partie mobile de l'appareil, assis, couché ou debout, et ne déposez pas d'objets sur l'appareil.
- N'exposez pas l'appareil à des températures élevées.

⚠ AVERTISSEMENT

Avis relatif aux batteries

- Si du liquide de la cellule de batterie entre en contact avec la peau ou les yeux, rincez la zone touchée avec de l'eau et consultez un médecin.
- **Risque d'ingestion !** Les enfants en bas âge pourraient avaler des batteries et s'étouffer. Veuillez donc conserver les batteries hors de portée des enfants en bas âge !
- Si une batterie a fui, enfilez des gants de protection et nettoyez l'appareil.
- Protégez les batteries d'une chaleur excessive.
- **Risque d'explosion !** Ne jetez pas les batteries dans le feu.
- Ne démontez, n'ouvrez ou ne cassez pas les batteries.
- Rechargez la batterie complètement au moins 2 fois par an pour atteindre une durée de vie maximale de la batterie.
- Arrêtez toujours l'appareil avant de le recharger.
- Les batteries doivent être chargées correctement avant utilisation. Pour charger l'appareil, respecter toujours les instructions

du fabricant ou les informations contenues dans ce mode d'emploi.

3. CONTENU

Vérifiez si l'emballage carton extérieur est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil ne présente aucun dommage visible.

- 1 coussin de massage à batterie avec fonction chauffante
- 1 adaptateur secteur
- 1 housse amovible
- 1 mode d'emploi

4. SYMBOLES UTILISÉS

Les symboles suivants sont utilisés sur le mode d'emploi, sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil :

⚠ DANGER
Indique un danger imminent. S'il n'est pas évité, il peut entraîner la mort ou des blessures graves.

⚠ AVERTISSEMENT
Désigne un danger potentiel. S'il n'est pas évité, il peut entraîner la mort ou des blessures graves.

⚠ ATTENTION
Désigne un danger potentiel. S'il n'est pas évité, il peut entraîner des blessures légères ou mineures.

AVIS
Désigne une situation potentiellement dangereuse. S'il n'est pas évité, l'appareil ou un élément de son environnement peut être endommagé.

	Lire les instructions
	Informations sur le produit Indication d'informations importantes
	Utilisation en intérieur uniquement.
	Équipement de classe de protection II
	Fabricant
B A	Marquage d'identification du matériau d'emballage. A = abréviation du matériau, B = numéro de matériau : 1–7 = plastique, 20–22 = papier et carton
	Les appareils (électriques) ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères
Pb Cd Hg	Ne pas jeter les piles à substances nocives avec les déchets ménagers
RECYCLE	Séparer le produit et les composants d'emballage et les éliminer conformément aux réglementations communales.
CE	**Sigle CE** Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.
UK CA	Marque d'évaluation de la conformité au Royaume-Uni
30	Température de lavage maximale 30 °C cycle ultra délicat
	Ne pas blanchir
	Ne pas sécher au sèche-linge
	Ne pas repasser
	Ne pas nettoyer à sec
IP20	Protection contre les corps solides, diamètre 12,5 mm ou plus
	Transformateur d'isolement de sécurité, protégé contre les courts-circuits
EAC	Les produits sont tout à fait conformes aux exigences des règlements techniques de l'UEEA.
⎓	Courant continu
	Transformateur d'alimentation
	Polarité de la connexion à l'alimentation CC
VI	Efficacité énergétique – Niveau 6
	Symbole d'importateur
ta=40°C	Température ambiante nominale
	N'utilisez pas l'adaptateur secteur si la fiche est endommagée.
0-3	Ne doit pas être utilisé par des enfants très jeunes (de 0 à 3 ans).
	Ne pas enfoncer d'aiguilles !
	Producteur selon le règlement relatif aux emballages (PPWR)

5. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Coussin de massage à batterie avec fonction chauffante

Les schémas correspondants sont illustrés en page 3.

1	**Surface chauffante**
2	**4 têtes de massage** Rotatives par paires
3	**Prise d'adaptateur secteur**
4	**Unité de commande**
5	**Affichage de la vitesse (2 LED)** En fonctionnement : Une LED s'allume en vert = vitesse lente Deux LED sont allumées en vert = vitesse élevée Pendant le processus de charge : Les LED clignotent alternativement en bleu = état de la batterie 0-50 % Une LED s'allume, une bleue clignote = état de la batterie 51-99 % Les deux LED sont allumées en bleu en permanence = état de la batterie 100 %

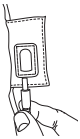
6	**Touche Marche/Arrêt**
7	**Affichage de la chaleur (2 LED)** Une LED s'allume en rouge = niveau de chaleur bas Deux LED s'allument en rouge = niveau de chaleur élevé
8	**Touche de chaleur**
9	**Adaptateur secteur**

6. UTILISATION

6.1 Mise en service/chargement de la batterie

Avant de mettre l'appareil en service pour la première fois, vous devez le charger une première fois pendant au moins 2,5 heures. Pour ce faire, procédez comme suit :

1. Retirez l'ensemble de l'emballage de l'appareil.
2. Vérifiez que l'appareil, l'adaptateur secteur et le câble ne sont pas endommagés.
3. Branchez l'adaptateur secteur fourni dans la prise 9 latérale de l'adaptateur secteur et 3 dans une prise adaptée. Les LED de l'affichage de la vitesse 5 indiquent l'état actuel de la batterie.



Les LED clignotent alternativement en bleu	= état de la batterie 0-50 %
Une LED s'allume, une bleue clignote	= état de la batterie 51-99 %
Les deux LED sont allumées en bleu en permanence	= état de la batterie 100 %

4. Dès que les deux LED de l'affichage de la vitesse s'allument 5 en bleu en continu, débranchez l'adaptateur secteur 9 de la prise. La batterie est à présent complètement chargée. Une charge complète permet d'utiliser l'appareil pendant environ 2 heures. Dès que l'indicateur de charge de la batterie 5 commence à clignoter en rouge, vous devez recharger l'appareil, sinon il s'éteint automatiquement.

6.2 Démarrer l'utilisation

L'appareil dispose d'un arrêt automatique. Cela signifie que l'appareil s'éteint automatiquement après 15 minutes de fonctionnement.

⚠ ATTENTION

- Utilisez l'appareil de massage avec la fonction massage pendant 15 minutes maximum. En cas de durée de massage supérieure, une stimulation excessive des muscles peut entraîner des tensions plutôt qu'une sensation de relaxation.
- Ne coincez ou n'insérez aucune partie de votre corps, en particulier les pieds, les mains et les doigts, entre les têtes de massage rotatives de l'appareil ou dans leur emplacement.

Zone de massage



Massage du dos : zone supérieure du dos	Massage du dos : zone inférieure du dos (vertèbres lombaires)	Massage des jambes

Mise en marche

1. Pour activer la sécurité voyage, maintenez la touche Marche/Arrêt 6 enfoncée pendant 2 secondes. Une LED verte et une LED rouge commencent 4 à clignoter sur l'unité de commande. L'appareil est maintenant en veille.
2. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt 6 pour allumer l'appareil. Une LED de l'affichage de la vitesse 5 s'allume en vert. Les têtes de massage commencent à tourner.
3. En appuyant brièvement sur la touche MARCHE/ARRÊT 6 vous pouvez choisir entre :
   Faible vitesse -> Haute vitesse -> Veille
4. Pour activer la fonction de chauffage, appuyez à nouveau sur la touche de chaleur 8. L'indicateur de chaleur 7 s'allume en rouge. La fonction de chaleur peut également être utilisée sans massage. En appuyant brièvement sur la touche de chaleur 8 vous pouvez choisir entre :
   légère chaleur (1 LED rouge) -> forte chaleur (2 LED rouge).
5. Pressez d'abord avec soin les parties du corps que vous souhaitez masser avec le coussin de massage. Vérifiez ensuite que la position de massage est confortable pour vous. Déplacez ensuite progressivement le poids de votre corps en direction de le coussin de massage. Le massage doit toujours être ressenti comme agréable et relaxant. Interrompez le massage ou modifiez votre position ou la pression si le massage est douloureux ou inconfortable.
6. Pour éteindre l'appareil, maintenez la touche Marche/Arrêt/Pause 6 enfoncée pendant 2 secondes. Les LED 4 de l'unité de commande s'éteignent.

7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT

- Débranchez l'adaptateur secteur de la prise avant chaque nettoyage et déconnectez-le de l'appareil.
- Nettoyez l'appareil en suivant rigoureusement les instructions. En aucun cas, du liquide ne doit pénétrer dans l'appareil ou ses accessoires.
- Les petites taches peuvent être éliminées avec un chiffon ou une éponge humide et éventuellement un peu de lessive liquide pour linge délicat. N'utilisez pas de produit nettoyant contenant des solvants.
- Ne réutilisez l'appareil que lorsqu'il est tout à fait sec.
- Lors du remplacement de la housse, veillez à ne pas tirer sur l'unité de commande sous peine de l'endommager.
- La housse amovible est lavable en machine à 30 °C. Veuillez consulter les symboles de nettoyage et d'entretien sur l'étiquette cousue à la housse.
- Ne réutilisez l'appareil que lorsque tous les composants sont complètement secs.

Stockage

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, nous vous recommandons de le ranger dans son emballage d'origine sans rien poser dessus.

Utilisation d'autres housses

Vous pouvez utiliser toutes les housses standard (40 x 40 cm) avec l'appareil.

Étant donné que les revêtements du commerce ne disposent pas d'une fente supplémentaire pour l'unité de commande [4], l'unité de commande [4] se trouvera à l'intérieur du revêtement. Notez que cela complique l'utilisation de l'appareil.

8. ACCESSOIRES ET/OU PIÈCES DE RECHANGE

Pour commander des accessoires et des pièces de rechange, rendez-vous sur le site www.beurer.com et/ou contactez le service après-vente concerné dans votre pays (cf. la liste des adresses du service après-vente). Les accessoires et/ou les pièces de rechange sont également disponibles chez certains détaillants.

9. QUE FAIRE EN CAS DE PROBLÈMES ?

Problème	Les têtes de massage tournent plus lentement, car elles sont trop sollicitées.
Solution	Charger moins les têtes de massage.

Problème	Les têtes de massage ne bougent pas car la batterie de l'appareil est vide.
Solution	Charger la batterie ou brancher l'adaptateur secteur et allumer l'appareil.

10. ÉLIMINATION

Mise au rebut de la batterie

Les batteries usagées et complètement déchargées doivent être mises au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage ou bien déposées chez un revendeur d'appareils électriques. L'élimination des batteries est une obligation légale qui vous incombe.
Ces pictogrammes se trouvent sur les batteries à substances nocives :
Pb = pile contenant du plomb,
Cd = pile contenant du cadmium,
Hg = pile contenant du mercure.



Les batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses amendements. Retournez les batteries et/ou l'appareil dans les points de collecte proposés.

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de vie. Son élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Éliminez l'appareil conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.

11. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Mode secteur : Entrée Sortie	 100 – 240 V~, 50/60 Hz, 1,3 A 14,0 V ⎓ 2,0 A, 28,0 W
Efficacité moyenne en fonctionnement	≥ 86,74 %
Efficacité à charge faible (10 %)	≥ 80,83 %
Consommation électrique hors charge	≤ 0,09 W
Dimensions	environ 40 x 40 x 11 cm
Poids	environ 1 850 g (sans l'adaptateur secteur)
Batterie : Capacité Tension nominale Type	 2 200 mAh 11,1 V Li-ion

12. GARANTIE/MAINTENANCE

Pour de plus amples renseignements sur la garantie et les conditions de garantie, consultez la fiche de garantie fournie.

Sous réserve d'erreurs et de modifications

ESPAÑOL

Lea atentamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, póngalas a disposición de otros usuarios y respete las indicaciones.

Índice

1. Uso correcto 20
2. Indicaciones de advertencia y de seguridad....20
3. Artículos suministrados 21
4. Explicación de los símbolos....21
5. Descripción del aparato 21
6. Aplicación....22
   6.1 Puesta en marcha / carga de la batería....22
   6.2 Comenzar la utilización....22
7. Limpieza y cuidado 22
8. Accesorios y piezas de repuesto 23
9. Resolución de problemas....23
10. Eliminación 23
11. Datos técnicos 23
12. Garantía/asistencia 23

⚠ ADVERTENCIA

- Este aparato se ha diseñado exclusivamente para un uso privado o en el hogar y no para uso industrial.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, siempre que estén vigiladas o se les indique cómo usarlo de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deben jugar nunca con el aparato.
- Las tareas de limpieza y de mantenimiento ordinario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- Si el cable de alimentación de este aparato se daña, debe sustituirse. Si el cable no se puede extraer, debe sustituirse el aparato.
- La superficie del aparato está caliente. Las personas con insensibilidad al calor deben tener cuidado al utilizar este aparato.
- No debe abrir ni reparar el aparato bajo ningún concepto; en caso contrario, ya no se garantiza su correcto funcionamiento. El incumplimiento de esta disposición anula la garantía.
- No introduzca objetos en los orificios del aparato ni en las piezas rotatorias. Asegúrese de que las piezas móviles se puedan mover bien.

1. USO CORRECTO

⚠ ADVERTENCIA

Este aparato está destinado al masaje de distintas zonas del cuerpo humano. No puede sustituir en ningún caso a un tratamiento médico. No use el aparato de masaje si una o varias de las siguientes advertencias se pueden aplicar en su caso. Si tiene dudas sobre si el aparato de masaje es apropiado para usted, consulte a su médico.

- No utilice el aparato con animales.
- No utilice el aparato si la zona del cuerpo que se va a masajear sufre una lesión de algún tipo (p. ej., una hernia discal o una herida abierta).
- No utilice nunca el aparato para masajear la zona del corazón si es portador de un marcapasos, para otras zonas del cuerpo consulte a su médico;
- No utilice nunca el aparato sobre zonas del cuerpo y de la piel hinchadas, con quemaduras, inflamadas o lesionadas.
- No utilice el aparato en caso de laceraciones, vasos capilares, venas varicosas, acné, cuperosis, herpes u otras enfermedades de la piel.
- No utilice el aparato durante el embarazo.
- No utilice el aparato en la cara (en los ojos en particular), ni en la zona de la laringe ni en cualquier otra parte del cuerpo que sea especialmente sensible.
- No utilice este aparato para realizar masajes de pies.
- No utilice nunca el aparato mientras duerme.
- No utilice el aparato si ha tomado medicamentos o ha ingerido alcohol (su capacidad de percepción se verá disminuida).
- No utilice el aparato en el interior de un coche.

Consulte a su médico antes de usar el aparato, sobre todo:

- si padece una enfermedad grave o se ha sometido a una operación en el tronco;
- si lleva implantes u otros productos sanitarios similares;
- en caso de trombosis;
- si padece diabetes;
- si sufre dolores de origen desconocido.

Este aparato se ha diseñado únicamente para el fin descrito en estas instrucciones de uso. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso inadecuado o irresponsable.

2. INDICACIONES DE ADVERTENCIA Y DE SEGURIDAD

⚠ ADVERTENCIA

- ¡Peligro de asfixia! No deje el material de embalaje al alcance de los niños.

⚠ ADVERTENCIA

Descarga eléctrica

- ¡No trate nunca de reparar el aparato usted mismo!
- Las reparaciones de los aparatos eléctricos solo debe llevarlas a cabo personal especializado.

Como todos los aparatos eléctricos, este aparato de masaje debe utilizarse con extremo cuidado para evitar recibir una descarga eléctrica.

Por tanto, no utilice nunca el aparato:

- si no es con el adaptador de red suministrado y solo con la tensión de red indicada en él;
- no utilice nunca el aparato si este o sus accesorios presentan daños;
- no lo utilice durante una tormenta eléctrica.

Apague el aparato inmediatamente en caso de detectar defectos o fallos de funcionamiento y desenchúfelo de la toma de corriente. No tire del cable ni del aparato para desenchufar el adaptador de red. No sujete ni transporte el aparato agarrándolo por el cable de alimentación. Mantenga los cables alejados de las superficies calientes. No agujeree, doble o retuerza el cable. No le clave puntas ni objetos punzantes.

Asegúrese de que el aparato de masaje, el interruptor, el adaptador de red y el cable no entren en contacto con vapor, agua u otras sustancias líquidas. Por tanto, use el aparato únicamente en interiores secos (nunca en la bañera o sauna, por ejemplo).

No toque nunca un aparato que se haya caído al agua. Extraiga inmediatamente el conector de red. No golpee el aparato ni deje que se caiga.

⚠ ADVERTENCIA

Reparación

- Las reparaciones de los aparatos eléctricos solo debe llevarlas a cabo personal especializado, ya que una reparación inadecuada puede ocasionar peligros considerables para el usuario. Diríjase al servicio de atención al cliente o a un distribuidor autorizado para que lleven a cabo las reparaciones.
- No se debe abrir la cremallera interna del aparato de masaje. Se usan solo por motivos técnicos de producción.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de incendio

En determinadas circunstancias, el uso indebido del aparato o el incumplimiento de las presentes instrucciones de uso puede ocasionar un peligro de incendio.

Por ello, no utilice nunca el aparato de masaje:

- cubriéndolo, por ejemplo, con una manta, cojines, etc.;
- cerca de gasolina o de otras sustancias fácilmente inflamables.

⚠ ADVERTENCIA

Manejo

- El aparato se debe apagar y desenchufar después de cada utilización y antes de cada limpieza, excepto cuando haya que cargarlo.
- No se siente, se tumbe ni permanezca de pie con todo el peso sobre las partes móviles del aparato y no coloque objetos sobre el mismo.
- Proteja el aparato de temperaturas elevadas.

⚠ ADVERTENCIA

Indicaciones para la manipulación de baterías

- En caso de que el líquido de una batería entre en contacto con la piel o los ojos, lave la zona afectada con agua y busque asistencia médica.
- **¡Peligro de asfixia!** Los niños pequeños podrían tragarse las baterías y asfixiarse. ¡Guarde las baterías fuera del alcance de los niños!
- Si se derrama el líquido de una batería, póngase guantes protectores para eliminar el aparato.
- Proteja las baterías de un calor excesivo.
- **¡Peligro de explosión!** No arroje baterías al fuego.
- No despiece, ni abra ni triture las baterías.
- Cargue la batería 2 veces al año completamente, como mínimo, para prolongar su vida útil el mayor tiempo posible.
- Apague siempre el aparato antes de cargarlo.

- Las baterías deben estar correctamente cargadas antes de usarlas. Para una carga correcta, deben cumplirse en todo momento las indicaciones del fabricante o las de estas instrucciones de uso.

3. ARTÍCULOS SUMINISTRADOS

Compruebe que el embalaje de los artículos suministrados esté intacto y que su contenido esté completo. Antes de utilizar el aparato, asegúrese de que el aparato no tengan daños visibles.

- 1 cojín de masaje con batería y función de calor
- 1 adaptador de red
- 1 funda extraíble
- Estas instrucciones de uso

4. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

En el aparato, en las instrucciones de uso, en el embalaje y en la placa de características del aparato se utilizan los siguientes símbolos:

⚠ PELIGRO

Indica un peligro inminente. Si no se evita, el resultado es la muerte o lesiones muy graves.

⚠ ADVERTENCIA

Indica un posible peligro inminente. Si no se evita, puede causar la muerte o lesiones muy graves.

⚠ ATENCIÓN

Indica un posible peligro inminente. Si no se evita, pueden producirse lesiones menores o leves.

AVISO

Indica una situación potencialmente perjudicial. Si no se evita, el aparato o algo de su entorno podrían resultar dañados.

	Leer las instrucciones
	Información sobre el producto Indicación de información importante
	Solo para uso en espacios cerrados
	Aparato de la clase de protección II
	Fabricante
B A	Etiquetado para identificar el material de embalaje. A = abreviatura del material, B = número de material: 1-7 = plásticos, 20-22 = papel y cartón
	No está permitido eliminar los aparatos (electrónicos) junto con la basura doméstica
Pb Cd Hg	No desechar con la basura doméstica pilas que contengan sustancias tóxicas
RECYCLE	Separar el producto y los componentes del embalaje, y eliminarlos conforme a las disposiciones municipales
CE	**Marcado CE** Este producto cumple los requisitos de las directrices europeas y nacionales vigentes
UK CA	Marca de evaluación de la conformidad para el Reino Unido
30	Temperatura máxima de lavado 30 °C Proceso muy suave
	No usar lejía
	No secar en la secadora
	No planchar
	No limpiar en seco
IP20	Protección contra cuerpos extraños sólidos con un diámetro de 12,5 mm y superior
	Transformador aislante de seguridad, a prueba de cortocircuitos
EAC	Está demostrado que los productos cumplen los requisitos de las normas técnicas de la Unión Económica Euroasiática
⎓	Corriente continua
	Fuente de alimentación conmutada
	Polaridad de la toma de corriente CC
VI	Nivel de eficiencia energética 6
	Símbolo del importador
ta=40°C	Temperatura ambiente nominal
	No utilice el adaptador de red si el conector está dañado
0-3	No debe ser utilizado por niños muy pequeños (de 0 a 3 años).
	¡No clavar agujas!
	Productor según el Reglamento sobre Envases y Residuos de Envases (PPWR)

5. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Cojín de masaje con batería y función de calor

Los dibujos correspondientes se muestran en la página 3.

1 Superficies calientes

2 Cuatro cabezales de masaje
Con rotación en parejas

3 Conexión del adaptador de red

4 Unidad de control

5 Indicador de velocidad (2 LED)

En funcionamiento:
Un LED verde encendido = baja velocidad
Dos LED verdes encendidos = alta velocidad

Durante la carga:
Los LED parpadean alternativamente en azul = estado de la batería 0-50 %
Un LED encendido, uno parpadea en azul = nivel de carga de la batería 51-99 %
Ambos LED azules encendidos = nivel de carga de la batería 100 %

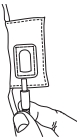
6	**Botón ON/OFF**
7	**Indicador de calor (2 LED)** Un LED rojo encendido = nivel de calor bajo Dos LED rojos encendidos = nivel de calor alto
8	**Tecla de calor**
9	**Adaptador de red**

6. APLICACIÓN

6.1 Puesta en marcha / carga de la batería

Antes de utilizar por primera vez el aparato, debe cargarlo durante 2,5 horas como mínimo. Proceda para ello del siguiente modo:

1. Retire todo el material de embalaje del aparato.
2. Compruebe que el aparato, el adaptador de red y el cable no presenten daños.
3. Enchufe el adaptador de red 9 suministrado a la conexión lateral del adaptador de red 3 y en una toma de corriente adecuada. Los LED del indicador de velocidad 5 muestran el estado actual de la batería.



Los LED parpadean alternativamente en azul	= estado de la batería 0-50 %
Un LED encendido, uno parpadea en azul	= nivel de carga de la batería 51-99 %
Ambos LED azules encendidos	= nivel de carga de la batería 100 %

4. En cuanto los dos LED del indicador de velocidad 5 permanezcan encendidos de color azul, desenchufe el adaptador de red 9 de la toma de corriente. La batería está ahora completamente cargada. Una carga completa es suficiente para aprox. 2 horas de funcionamiento. En cuanto el indicador de velocidad 5 empiece a parpadear en azul, debe cargar el aparato de nuevo; pues de lo contrario, se apagará automáticamente.

6.2 Comenzar la utilización

El aparato dispone de un mecanismo de desconexión automática. Esto significa que el aparato se apaga automáticamente después de 15 minutos de funcionamiento.

⚠ ATENCIÓN

- Utilice el aparato de masaje en la función de masaje durante un máximo de 15 minutos. Si el masaje es más prolongado, se puede producir una estimulación excesiva de los músculos, lo que provocaría tensiones en vez de relajación.
- No intente meter por la fuerza ninguna parte de su cuerpo (en particular, los pies, las manos y los dedos) entre los cabezales de masaje rotatorios o sus soportes.

Zona de masaje



Masaje en la espalda: parte superior

Masaje en la espalda: parte inferior (zona lumbar)

Masaje en las piernas

Encendido

1. Mantenga pulsada la tecla de encendido y apagado 6 durante 2 segundos. Un LED verde y uno rojo comienzan a parpadear en la unidad de control 4. El aparato está ahora en modo de espera.
2. Pulse la tecla de encendido y apagado 6 para encender el aparato. Un LED del indicador de velocidad 5 comienza a iluminarse en verde. Los cabezales de masaje comienzan a girar.
3. Pulsando brevemente la tecla de encendido y apagado 6 puede elegir entre:
   Velocidad baja -> Velocidad alta -> En espera
4. Para activar la función de calor, pulse la tecla de calor 8. El indicador de calor 7 comienza a iluminarse en rojo. La función de calor también puede funcionar sin masaje. Pulsando brevemente la tecla de calor 8 puede elegir entre:
   calor ligero (1 LED rojo) -> calor intenso (2 LED rojos).
5. Al principio, presione con el cojín de masaje la zona del cuerpo que desee masajear solo ligeramente. Compruebe después con cuidado si la posición de masaje le resulta agradable. A continuación, desplace su peso corporal progresivamente en dirección al cojín de masaje. El masaje debe resultar agradable y relajante en todo momento. Si le resulta doloroso o desagradable, interrúmpalo o cambie de postura o la presión de contacto.
6. Para apagar el aparato, mantenga pulsado el botón de encendido y apagado 6 durante 2 segundos. Los LED de la unidad de control 4 se apagan.

7. LIMPIEZA Y CUIDADO

Limpieza

⚠ ADVERTENCIA

- Desconecte siempre de la red y del aparato el adaptador de red antes de proceder a la limpieza.
- Limpie el aparato únicamente de la forma indicada. Bajo ningún concepto deben penetrar líquidos ni en el aparato ni en los accesorios.
- Las manchas pequeñas pueden eliminarse con un paño o una esponja húmeda y, si es necesario, con un detergente líquido suave. No use limpiadores que contengan disolventes.
- No utilice el aparato hasta que esté completamente seco.
- Al cambiar la funda, tenga cuidado de no tirar del mando, ya que podría dañarlos.
- La funda extraíble es lavable a máquina a 30 grados. Tenga en cuenta los símbolos correspondientes para el cuidado y la limpieza que figuran en la etiqueta de la funda.
- No vuelva a utilizar el aparato hasta que todos los componentes estén completamente secos.

Almacenamiento
Si no va a utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, le recomendamos que lo guarde en su embalaje original en un ambiente seco y sin soportar cargas.

Utilización de otras fundas
Puede utilizar para el cojín de masaje todas las fundas de venta en establecimientos comerciales (40 x 40 cm).

Dado que las fundas habituales comerciales no disponen de una ranura adicional para la unidad de control [4], la unidad de control [4] estará en el interior de la funda. Tenga en cuenta que esto dificulta el funcionamiento del aparato.

8. ACCESORIOS Y PIEZAS DE REPUESTO
Para adquirir accesorios y piezas de repuesto visite www.beurer.com o diríjase a la dirección de servicio técnico de su país (indicada en la lista de direcciones de servicio técnico). Además, los accesorios y las piezas de repuesto también pueden adquirirse en establecimientos comerciales.

9. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Los cabezales de masaje giran lentamente, ya que están sometidos a una carga excesiva.
Solución	Cargar menos los cabezales de masaje.

Problema	Los cabezales de masaje no se mueven porque la batería del aparato está descargada.
Solución	Cargue la batería o enchufe el adaptador de red y encienda el aparato.

10. ELIMINACIÓN
Eliminación de la batería
Las baterías usadas, completamente descargadas, deben desecharse a través de contenedores de recogida señalados de forma especial, los puntos de recogida de residuos especiales o a través de los distribuidores de equipos electrónicos. Los usuarios están obligados por ley a eliminar las baterías correctamente.
Estos símbolos se encuentran en baterías que contienen sustancias tóxicas:
Pb = la pila contiene plomo,
Cd = la pila contiene cadmio,
Hg = la pila contiene mercurio.



Las baterías defectuosas o gastadas deben reciclarse de acuerdo con la Directiva 2006/66/CE y sus modificaciones. Devuelva las baterías y/o el aparato a través de los centros de recogida ofrecidos.

Para proteger el medioambiente, el aparato no se debe desechar al final de su vida útil junto con la basura doméstica.
Lo puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche este aparato de acuerdo con la Directiva de la Unión Europea sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.

11. DATOS TÉCNICOS

Funcionamiento con conexión a la red: Entrada Salida	 100-240 V~; 50/60 Hz; 1,3 A 14,0 V ⎓ 2,0 A; 28,0 W
Eficiencia media en funcionamiento	≥86,74 %
Eficiencia con carga baja (10 %):	≥80,83 %
Consumo de energía con carga nula	≤0,09 W
Dimensiones	aprox. 40 x 40 x 11 cm
Peso	aprox. 1850 g (sin adaptador de red)
Batería: Capacidad Tensión nominal Denominación de tipo	 2200 mAh 11,1 V Iones de litio

12. GARANTÍA/ASISTENCIA
Puede encontrar más información sobre la garantía y sus condiciones en el folleto de garantía suministrado.

Nos reservamos el derecho a errores y modificaciones

ITALIANO

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.

Indice

1. Uso conforme 25
2. Avvertenze e indicazioni di sicurezza 25
3. Fornitura 26
4. Spiegazione dei simboli....26
5. Descrizione del dispositivo....26
6. Utilizzo....27
   6.1 Messa in funzione/caricamento della batteria 27
   6.2 Inizio dell'utilizzo....27
7. Pulizia e cura 27
8. Accessori e/o ricambi....27
9. Che cosa fare in caso di problemi?....28
10. Smaltimento 28
11. Dati tecnici 28
12. Garanzia/assistenza 28

⚠ AVVERTENZA

- Il dispositivo è destinato solo a uso domestico/privato e non commerciale.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da ragazzi di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, percettive o mentali o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, esclusivamente sotto supervisione oppure se sono stati istruiti in merito alle misure di sicurezza e comprendono i rischi ad esse correlati.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Se il cavo di alimentazione del dispositivo è danneggiato, è necessario smaltirlo. Nel caso non sia rimovibile, è necessario smaltire il dispositivo.
- Il dispositivo ha una superficie calda. Si consiglia alle persone insensibili al calore di utilizzare il dispositivo con cautela.
- Non aprire o riparare il dispositivo per non comprometterne il funzionamento corretto. In caso contrario la garanzia decade.
- Non infilare alcun oggetto nelle fessure del dispositivo e non inserire nulla tra le parti rotanti. Accertarsi che le parti mobili siano sempre libere.

1. USO CONFORME

⚠ AVVERTENZA

Questo dispositivo è pensato per il massaggio di singole parti del corpo umano. Non può sostituire alcun trattamento medico. Non utilizzare il massaggiatore se si riscontrano una o più delle situazioni indicate di seguito tra le avvertenze. In caso di dubbi sull'idoneità del massaggiatore per il proprio corpo, rivolgersi al medico di fiducia.

- Non utilizzare il dispositivo sugli animali.
- Non utilizzare il dispositivo in presenza di alterazioni patologiche o lesioni nella zona del corpo da massaggiare (ad es. ernia del disco, ferite aperte).
- Non utilizzare in nessun caso il dispositivo per massaggi nella zona del cuore in presenza di un pace-maker; inoltre, anche prima di trattare altre parti del corpo, consultare il proprio medico.
- Non utilizzare mai il dispositivo su parti del corpo o della pelle gonfie, ustionate, infiammate o lese.
- Non utilizzare il dispositivo in caso di lacerazioni, capillari, varici, acne, couperose, herpes o altre affezioni della pelle.
- Non utilizzare il dispositivo in gravidanza.
- Non utilizzare il dispositivo sul viso (occhi), sulla laringe o su altre parti del corpo particolarmente delicate.
- Non utilizzare il dispositivo per il massaggio ai piedi.
- Non utilizzare mai il dispositivo mentre si sta dormendo.
- Non utilizzare il dispositivo dopo aver assunto medicinali o alcol (percettività ridotta!).
- Non utilizzare il dispositivo in automobile.

Rivolgersi al proprio medico prima di utilizzare il dispositivo, soprattutto

- se si soffre di una malattia grave o se si è stati sottoposti a un intervento chirurgico alla parte superiore del corpo,
- in presenza di impianti o altri ausili medici,
- in presenza di trombosi,
- in presenza di diabete,
- in caso di dolori di origine sconosciuta.

Il dispositivo è concepito solo per l'uso descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Il produttore non è da ritenersi responsabile in caso di danni riconducibili a un uso non conforme o sconsiderato.

2. AVVERTENZE E INDICAZIONI DI SICUREZZA

⚠ AVVERTENZA

- Pericolo di soffocamento! Tenere i bambini lontani dal materiale di imballaggio.

⚠ AVVERTENZA

Scossa elettrica

- Non tentare in nessun caso di riparare da soli il dispositivo!
- Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono essere effettuate esclusivamente da personale specializzato.

Come qualsiasi apparecchio elettrico, anche questo massaggiatore deve essere manipolato con attenzione e cautela al fine di evitare il rischio di scosse elettriche.

Pertanto,

- utilizzare il dispositivo solo con l'adattatore di rete fornito in dotazione e con la tensione di rete riportata sull'adattatore,
- non azionare mai il dispositivo se il dispositivo stesso o gli accessori presentano danni visibili,
- non utilizzare il dispositivo durante un temporale.

In caso di difetti o malfunzionamenti, spegnere immediatamente il dispositivo e staccarlo dalla corrente. Non tirare il cavo di alimentazione o il dispositivo per estrarre l'adattatore dalla presa. Non tenere né trasportare il dispositivo dal cavo di alimentazione. Tenere i cavi lontano dalle superfici calde. Non schiacciare, piegare o attorcigliare i cavi. Non infilare aghi o oggetti appuntiti.

Accertarsi che il massaggiatore, l'interruttore, l'adattatore di rete e il cavo non entrino in contatto con acqua, vapore o altri liquidi. Utilizzare il dispositivo solo in locali chiusi e asciutti (ad es. mai nella vasca da bagno, nella sauna).

Non recuperare mai un dispositivo che è caduto in acqua. Estrarre subito la spina. Non esporre il dispositivo a urti e non farlo cadere.

⚠ AVVERTENZA

Riparazione

- Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono essere effettuate esclusivamente da personale specializzato. Riparazioni non conformi possono rappresentare un grave pericolo per l'utente. Per le riparazioni rivolgersi al Servizio clienti o a un rivenditore autorizzato.
- Non aprire la chiusura lampo interna del massaggiatore in quanto viene utilizzata solo in fase di produzione.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di incendio

In caso di uso non conforme o mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso, sussiste il pericolo d'incendio!

Pertanto,

- non utilizzare mai il massaggiatore sotto una copertura, ad es. una coperta, un cuscino, ecc.
- non utilizzare mai il dispositivo in prossimità di benzina o altre sostanze facilmente infiammabili.

⚠ AVVERTENZA

Impiego

- Dopo ogni uso e prima delle operazioni di pulizia, spegnere il dispositivo e staccare la spina, a meno che non occorra ricaricarlo.
- Non sedersi, appoggiarsi o stare in piedi con tutto il peso sulle parti mobili del dispositivo e non posizionare oggetti su di esso.
- Proteggere il dispositivo dalle temperature elevate.

⚠ AVVERTENZA

Avvertenze sull'uso delle batterie ricaricabili

- Se il liquido della batteria ricaricabile viene a contatto con la pelle o con gli occhi, sciacquare le parti interessate con acqua e consultare il medico.
- **Pericolo di ingestione!** I bambini possono ingerire le batterie ricaricabili e soffocare. Tenere quindi le batterie ricaricabili lontano dalla portata dei bambini!
- In caso di fuoriuscita di liquido dalla batteria ricaricabile, indossare dei guanti di protezione per smaltire il dispositivo.
- Proteggere le batterie ricaricabili dal caldo eccessivo.
- **Pericolo di esplosione!** Non gettare le batterie ricaricabili nel fuoco.
- Non scomporre, aprire o frantumare le batterie ricaricabili.
- Per ottenere un ciclo di vita più lungo possibile, caricare completamente la batteria ricaricabile almeno 2 volte all'anno.
- Spegnere sempre il dispositivo prima della carica.
- Le batterie ricaricabili devono essere caricate correttamente prima dell'uso. Rispettare le avvertenze del produttore e le indicazioni fornite nelle presenti istruzioni per l'uso per caricare correttamente le batterie.

3. FORNITURA

Controllare l'integrità esterna della confezione e la completezza del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che il dispositivo non presenti nessun danno palese.

- 1 cuscino massaggiante a batteria con funzione calore
- 1 adattatore di rete
- 1 rivestimento rimovibile
- Le presenti istruzioni per l'uso

4. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

I seguenti simboli sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sull'imballo e sulla targhetta del dispositivo:

⚠ PERICOLO
Identifica un pericolo imminente. Se non evitato, provoca lesioni gravi o mortali.

⚠ AVVERTENZA
Identifica un possibile pericolo. Se non evitato, può provocare lesioni gravi o mortali.

⚠ ATTENZIONE
Identifica un possibile pericolo. Se non evitato, può provocare lesioni leggere o di lieve entità.

AVVISO
Identifica una situazione potenzialmente dannosa. Se non evitata, può danneggiare l'impianto o altri oggetti nelle sue vicinanze.

	Leggere le istruzioni
	Informazioni sul prodotto Indicazione di informazioni importanti
	Solo per uso in ambienti chiusi.
	Dispositivo con classe di protezione II
	Produttore
B A	Contrassegno di identificazione del materiale di imballaggio. A = abbreviazione del materiale, B = codice materiale: 1-7 = plastica, 20-22 = carta e cartone
	Il dispositivo elettrico non deve essere smaltito nei rifiuti domestici
Pb Cd Hg	Non smaltire le batterie contenenti sostanze tossiche insieme ai rifiuti domestici.
RECYCLE	Separare il prodotto e i componenti dell'imballaggio e smaltirli secondo le norme comunali.
CE	**Marcatura CE** Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.
UK CA	Marchio di valutazione della conformità per il Regno Unito
30	temperatura di lavaggio massima 30 °C ciclo ultra delicato
	Non candeggiare
	Non asciugare in asciugatrice (a tamburo)
	Non stirare
	Non lavare a secco
IP20	Protetto contro la penetrazione di corpi solidi di diametro 12,5 mm e superiore
	Trasformatore di isolamento di sicurezza, resistente al cortocircuito
EAC	I prodotti sono comprovatamente conformi ai requisiti delle normative tecniche dell'UEE.
⎓	Corrente continua
	Alimentatore switching
	Polarità del connettore di alimentazione CC
VI	Efficienza energetica di livello 6
	Simbolo importatore
ta=40°C	Temperatura ambiente nominale
	Non utilizzare l'adattatore di rete se il connettore è danneggiato
0-3	Non deve essere utilizzato da bambini molto piccoli (0-3 anni).
	Non infilare oggetti appuntiti!
	Produttore ai sensi del regolamento sugli imballaggi (PPWR)

5. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

Cuscino massaggiante a batteria con funzione calore

I relativi disegni sono riportati a pagina 3.

1	**Superfici riscaldanti**
2	**Quattro testine massaggianti** Rotazione in coppia
3	**Ingresso adattatore di rete**
4	**Unità di comando**
5	**Indicatore velocità (2 LED)** Durante il funzionamento: Un LED acceso in verde = velocità bassa Due LED accesi in verde = velocità alta Durante la ricarica: I LED lampeggiano alternatamente in blu = livello batteria 0-50% Un LED acceso, uno lampeggiante in blu = livello batteria 51-99% Entrambi i LED accesi con luce blu fissa = livello batteria 100%
6	**Pulsante ON/OFF**
7	**Indicatore di calore (2 LED)** Un LED acceso in rosso = livello di calore basso Due LED accesi in rosso = livello di calore alto

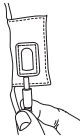
8 **Pulsante calore**
9 **Adattatore di rete**

6. UTILIZZO

6.1 Messa in funzione/caricamento della batteria

Prima di mettere in funzione per la prima volta il dispositivo, è necessario caricarlo per almeno 2,5 ore. Procedere come descritto di seguito:

1. Rimuovere il materiale d'imballaggio dal dispositivo.
2. Controllare la presenza di danni sul dispositivo, sull'adattatore di rete e sul cavo.
3. Inserire l'adattatore di rete 9 in dotazione nell'apposito attacco laterale 3 e in una presa di corrente adeguata. I LED sull'indicatore di velocità 5 indicano lo stato attuale della batteria:



I LED lampeggiano alternatamente in blu	= livello batteria 0-50%
Un LED acceso, uno lampeggiante in blu	= livello batteria 51-99%
Entrambi i LED accesi con luce blu fissa	= livello batteria 100%

4. Non appena i due LED dell'indicatore di velocità 5 si accendono con luce blu fissa, estrarre l'adattatore di rete 9 dalla presa. Ora la batteria è completamente carica. Una carica completa della batteria è sufficiente per circa 2 ore di funzionamento. Non appena l'indicatore di velocità 5 inizia a lampeggiare in blu, è necessario ricaricare il dispositivo, altrimenti si spegne automaticamente.

6.2 Inizio dell'utilizzo

Il dispositivo è dotato di spegnimento automatico. Ciò significa che il dispositivo si spegne automaticamente dopo 15 minuti di funzionamento.

⚠ ATTENZIONE

- Utilizzare il massaggiatore in funzione massaggio per un massimo di 15 minuti. In caso di massaggi più lunghi, l'eccessiva stimolazione muscolare potrebbe provocare una contrattura invece di un rilassamento.
- Non incastrare o forzare alcuna parte del corpo, in particolare piedi, mani e dita, tra le testine massaggianti rotanti o tra i relativi supporti nel dispositivo.

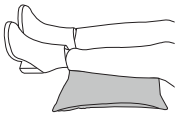
Aree di massaggio



Massaggio alla schiena: zona dorsale superiore



Massaggio alla schiena: zona dorsale inferiore (vertebre lombari)



Massaggio per le gambe

Accensione

1. Tenere premuto il pulsante ON/OFF 6 per 2 secondi. Un LED verde e uno rosso iniziano a lampeggiare sull'unità di comando 4. Ora il dispositivo è in standby.
2. Premere brevemente il pulsante ON/OFF 6 per accendere il dispositivo. Un LED dell'indicatore di velocità 5 inizia a lampeggiare in verde. Le testine massaggianti iniziano a ruotare.
3. Premendo brevemente il pulsante ON/OFF 6 è possibile selezionare:
   Bassa velocità -> Alta velocità -> Standby
4. Per attivare la funzione calore, premere il pulsante calore 8. L'indicatore di calore 7 si accende in rosso. La funzione calore può essere attivata anche senza massaggio. Premendo brevemente il pulsante calore 8 è possibile selezionare:
   Calore leggero (1 LED rosso) -> Calore forte (2 LED rossi).
5. All'inizio appoggiare con cautela la parte del corpo che si desidera massaggiare al cuscino massaggiante. Verificare accuratamente che la posizione sia comoda. Quindi, spostare gradualmente il peso del corpo in direzione del cuscino massaggiante. Il massaggio deve essere percepito in ogni momento come piacevole e rilassante. Se il massaggio provoca dolore o una sensazione di malessere, interromperlo oppure cambiare posizione o pressione.
6. Per spegnere il dispositivo, tenere premuto il pulsante ON/OFF 6 per due secondi. I LED sull'unità di comando 4 si spengono.

7. PULIZIA E CURA

Pulizia

⚠ AVVERTENZA

- Prima di effettuare la pulizia, scollegare l'adattatore di rete dalla presa e dal dispositivo.
- Pulire il dispositivo solo nel modo indicato. Non deve in nessun caso penetrare liquido nel dispositivo o negli accessori.
- Per rimuovere piccole macchie, utilizzare un panno o una spugna umida, ed eventualmente un detergente liquido per capi delicati. Non utilizzare detergenti contenenti solventi.
- Utilizzare il dispositivo solo quando è completamente asciutto.
- Quando si sostituisce il rivestimento, fare attenzione a non tirare l'elemento di comando per evitare di danneggiarlo.
- Il rivestimento rimovibile è lavabile in lavatrice a 30 °C. Attenersi ai simboli per la cura e la pulizia riportati sull'etichetta applicata al rivestimento.
- Utilizzare di nuovo il dispositivo solo quando tutti i componenti sono completamente asciutti.

Conservazione

Se il dispositivo non viene usato per lunghi periodi, si consiglia di conservarlo nell'imballo originale in un ambiente asciutto e senza sovrapporvi carichi.

Utilizzo di altri rivestimenti

Per il dispositivo è possibile utilizzare qualsiasi rivestimento (40 x 40 cm) disponibile in commercio.

Poiché i rivestimenti comuni non dispongono di un'apertura per l'unità di comando 4, quest'ultima (4) rimarrà chiusa all'interno del rivestimento. L'utilizzo del dispositivo sarà quindi più difficile.

8. ACCESSORI E/O RICAMBI

Per l'acquisto di accessori e/o ricambi visitare www.beurer.com o rivolgersi al Servizio Clienti del proprio Paese (consultare l'elenco con gli indirizzi). Inoltre, gli accessori e/o i ricambi sono disponibili anche in commercio.

9. CHE COSA FARE IN CASO DI PROBLEMI?

Problema	La rotazione delle testine massaggianti è rallentata, in quanto sono sovraccariche.
Soluzione	Ridurre il carico sulle testine massaggianti.

Problema	Le testine massaggianti non si muovono perché la batteria ricaricabile del dispositivo è scarica.
Soluzione	Caricare la batteria o collegare l'adattatore di rete alla presa e accendere il dispositivo.

10. SMALTIMENTO

Smaltimento delle batterie

Smaltire le batterie ricaricabili esauste e completamente scariche presso gli appositi punti di raccolta, i punti di raccolta per rifiuti tossici o i negozi di elettronica. Lo smaltimento delle batterie ricaricabili è un obbligo di legge.
Sulle batterie ricaricabili contenenti sostanze tossiche sono riportati i seguenti simboli:
Pb = batteria contenente piombo,
Cd = batteria contenente cadmio,
Hg = batteria contenente mercurio.



Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate in conformità alla Direttiva 2006/66/CE e alle sue modifiche. Restituire le batterie e/o il dispositivo agli appositi centri di raccolta.

A tutela dell'ambiente, al termine del suo ciclo di vita il dispositivo non deve essere smaltito nei rifiuti domestici,
ma conferito negli appositi centri di raccolta. Smaltire il dispositivo secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). In caso di dubbi, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.

11. DATI TECNICI

Alimentazione da rete elettrica: Ingresso Uscita	 100-240 V~; 50/60 Hz; 1,3 A 14,0 V ⎓ 2,0 A; 28,0 W
Efficienza media in funzionamento	≥ 86,74%
Efficienza a basso carico (10%)	≥ 80,83%
Potenza assorbita in assenza di carico	≤ 0,09 W
Dimensioni	ca. 40 x 40 x 11 cm
Peso	ca. 1850 g (senza adattatore di rete)
Batteria: Capacità Tensione nominale Denominazione	 2200 mAh 11,1 V Ioni di litio

12. GARANZIA/ASSISTENZA

Per ulteriori informazioni sulla garanzia e sulle condizioni di garanzia, consultare la scheda di garanzia fornita.

Salvo errori e modifiche

TÜRKÇE



Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun, ileride kullanmak üzere saklayın, diğer kullanıcıların erişebilmesini sağlayın ve içindeki yönergelere uyun.

İçindekiler

1. Amacına uygun kullanım 30
2. Uyarılar ve güvenlik önlemleri....30
3. Teslimat kapsamı....31
4. İşaretlerin açıklaması....31
5. Cihaz açıklaması....31
6. Uygulama 32
   6.1 Çalıştırma/Şarj edilebilir pilleri şarj etme....32
   6.2 Kullanıma başlama....32
7. Temizlik ve bakım 32
8. Aksesuarlar ve/veya yedek parçalar....32
9. Sorunların giderilmesi....33
10. Bertaraf etme 33
11. Teknik veriler 33
12. Garanti/Servis....33

⚠ UYARI

- Cihaz ticari kullanım için değil, yalnızca evde/kişisel amaçlarla kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, algısal ve akli becerileri kısıtlı veya tecrübesi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından ancak gözetim altında veya cihazın emniyetli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olmaları ve cihazın kullanımı sonucu ortaya çıkabilecek tehlikelerin bilincinde olmaları koşuluyla kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmadıkları sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Bu cihazın elektrik bağlantı kablosu hasar gördüğünde kablo bertaraf edilmelidir. Kablo çıkarılamıyorsa cihaz bertaraf edilmelidir.
- Cihazın yüzeyi sıcaktır. Sıcağa karşı duyarlı olmayan kişiler, cihazı kullanırken dikkatli olmalıdır.
- Cihazın içini kesinlikle açmayın veya onarmaya çalışmayın, aksi hâlde kusursuz çalışması garanti edilemez. Bu uyarı dikkate alınmadığı takdirde garanti geçerliliğini yitirir.
- Cihazın deliklerine ve dönen parçaların arasına hiçbir cisim sokmayın. Hareketli parçaların her zaman serbestçe hareket edebilmesine dikkat edin.

1. AMACINA UYGUN KULLANIM

⚠ UYARI

Bu cihaz, insan vücudunun bazı kısımlarına masaj yapmak için tasarlanmıştır. Doktor tarafından yapılan bir tedavinin yerini tutamaz. Masaj aletini, aşağıdaki uyarılardan biri veya birden fazlası sizin için geçerliyse kullanmayın. Masaj aletinin sizin için uygun olup olmadığı konusunda emin değilseniz, lütfen doktorunuza başvurun.

- Cihazı hayvanlar üzerinde kullanmayın.
- Masaj yapılacak vücut bölgesinde bir rahatsızlık veya yara (örneğin, fıtık, açık yara) varsa cihazı kullanmayın.
- Kalp piliniz varsa, cihazı asla kalp bölgesinde kullanmayın ve vücudunuzun diğer bölgeleri için önce doktorunuza danışın.
- Cihazı asla şişmiş, yanmış, iltihaplı veya yaralı cilt ve vücut bölgelerinde kullanmayın.
- Cihazı derin kesiklerde, kılcal damarlarda, varislerde, akne, kuperoz, uçuk veya diğer cilt hastalıklarında kullanmayın.
- Cihazı hamilelik döneminde kullanmayın.
- Cihazı yüzde (gözler), gırtlakta veya vücudun diğer hassas bölümlerinde kullanmayın.
- Cihazı ayak masajı için kullanmayın.
- Cihazı asla uyurken kullanmayın.
- Cihazı ilaç veya alkol aldıktan sonra kullanmayın (Algılama kabiliyeti kısıtlanır!).
- Cihazı motorlu araçlarda kullanmayın.

Aşağıdaki durumlar için cihazı kullanmadan önce doktorunuza danışın:

- Ağır bir hastalığınız varsa veya vücudunuzun üst kısmından bir ameliyat geçirdiyseniz.
- İmplantlar veya başka yardımcı cihazlar kullanıyorsanız.
- Tromboz varsa.
- Diyabetiniz varsa.
- Nedeni belirsiz ağrılarınız varsa.

Cihaz sadece bu kullanım kılavuzunda açıklanan şekilde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Usulüne uygun olmayan ve dikkatsiz kullanım sonucu oluşan hasarlardan üretici firma sorumlu tutulamaz.

2. UYARILAR VE GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

⚠ UYARI

- Boğulma tehlikesi! Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun.

⚠ UYARI

Elektrik çarpması

- Asla cihazı kendiniz onarmaya çalışmayın!
- Elektrikli cihazlar sadece uzmanlar tarafından onarılmalıdır.

Elektrik çarpması nedeniyle oluşabilecek tehlikeleri önlemek için, elektrikli her alet gibi bu masaj aleti de dikkatli biçimde kullanılmalıdır.

Bu nedenle cihazınızı çalıştırırken şunlara dikkat edin:

- Yalnızca ürünle birlikte verilen elektrik adaptörüyle ve elektrik adaptörünün üzerinde belirtilen şebeke voltajında çalıştırın.
- Cihazda veya aksesuarda görünür bir hasar varsa cihazı kesinlikle çalıştırmayın.
- Cihazı fırtına sırasında çalıştırmayın.

Arıza veya fonksiyon bozukluğu durumunda cihazı hemen kapatın ve fişini prizden çekin. Elektrik adaptörünü prizden çekerken elektrik kablosundan veya cihazdan tutarak çekmeyin. Cihazı elektrik kablosundan tutmayın veya bu şekilde taşımayın. Kablo ve sıcak yüzeyler arasında mesafe bırakın. Kabloyu sıkıştırmayın, bükmeyin veya döndürmeyin. İğne veya sivri uçlu herhangi bir cisim sokmayın.

Masaj cihazının, şalterin, elektrik adaptörünün ve kablonun su, buhar veya diğer sıvılarla temas etmemesine dikkat edin. Cihazı sadece kuru iç mekanlarda kullanın (örn. banyo küvetinde, saunada asla kullanmayın).

Suya düşmüş bir cihaza kesinlikle dokunmayın. Elektrik fişini derhal prizden çekin. Cihazı hiçbir şekilde darbeye maruz bırakmayın ve yere düşürmeyin.

⚠ UYARI

Onarım

- Elektrikli cihazlar sadece uzmanlar tarafından onarılmalıdır. Usulüne uygun olmayan onarımlar, kullanıcı için ciddi tehlikeler oluşturabilir. Onarım için müşteri hizmetlerine veya yetkili bir satıcıya başvurun.
- Masaj aletinin iç fermuarı açılmamalıdır. Bu fermuar yalnızca üretimde gerekli olması nedeniyle kullanılmıştır.

⚠ UYARI

Yangın tehlikesi

Amacına uygun olmayan kullanım veya bu kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması gibi durumlar yangın tehlikesine yol açar!

Bu nedenle masaj aletini çalıştırırken şunlara dikkat edin:

- Asla battaniye, yastık vb. gibi bir örtü altında kullanmayın.
- Cihazı kesinlikle benzin veya kolay alev alabilen benzeri maddelerin yakınında kullanmayın.

⚠ UYARI

Kullanım

- Her kullanımdan sonra ve her temizlikten önce cihazı kapatın ve şarj edilmesi gerekmiyorsa fişini prizden çekin.
- Cihazın hareketli parçalarına tüm ağırlığınızla oturmayın, yatmayın ya da üzerinde durmayın ve cihazın üzerine hiçbir nesne koymayın.
- Cihazı yüksek sıcaklıklardan koruyun.

⚠ UYARI

Şarj edilebilir pillerin kullanımıyla ilgili açıklamalar

- Şarj edilebilir pil hücresindeki sıvı cilde veya gözlere temas ederse, ilgili yeri suyla yıkayın ve bir doktora başvurun.
- **Nefes borusuna kaçma tehlikesi!** Küçük çocuklar şarj edilebilir pilleri yutabilir ve bunun sonucunda boğulabilir. Bu nedenle şarj edilebilir pilleri küçük çocukların erişmeyeceği yerlerde saklayın!
- Şarj edilebilir pillerin akması hâlinde, koruyucu bir eldiven giyerek cihazı bertaraf edin.
- Şarj edilebilir pilleri aşırı ısıya karşı koruyun.
- **Patlama tehlikesi!** Şarj edilebilir pilleri ateşe atmayın.
- Şarj edilebilir pilleri parçalarına ayırmayın, açmayın veya parçalamayın.
- Şarj edilebilir pillerin ömrünü mümkün olduğunca uzatmak için yılda en az 2 kez tamamen şarj edin.
- Şarj etmeden önce cihazı daima kapatın.
- Şarj edilebilir piller kullanılmadan önce doğru şekilde şarj edilmelidir. Doğru şekilde şarj etmek için üreticinin açıklamalarına veya bu kullanım kılavuzundaki talimatlara her zaman dikkat edin.

3. TESLİMAT KAPSAMI

Teslimat kapsamını kontrol ederek karton ambalajın dıştan hasar görmemiş ve içeriğin eksiksiz olduğundan emin olun. Cihazı kullanmadan önce, cihazda gözle görülür hasarlar olmadığından emin olun.

- 1 ısıtma fonksiyonlu şarjlı masaj yastığı
- 1 elektrik adaptörü
- 1 çıkarılabilir kılıf
- 1 kullanım kılavuzu

4. İŞARETLERİN AÇIKLAMASI

Cihazın üzerinde, kullanım kılavuzunda, ambalajında ve tip etiketinde aşağıdaki simgeler kullanılmıştır:

⚠ TEHLİKE

Her an karşı karşıya kalınabilecek tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi ağır yaralanmalara veya ölüme yol açar.

⚠ UYARI

Olası bir tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi ölüme veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

⚠ DİKKAT

Olası bir tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi hafif veya ufak yaralanmalara yol açabilir.

NOT

Olası bir zararlı durumu belirtir. Önlenmemesi durumunda sistem veya çevresindekiler zarar görebilir.

	Kullanım kılavuzunu okuyun
	Ürün bilgileri Önemli bilgilere yönelik not
	Sadece kapalı yerlerde kullanım içindir.
	Koruma sınıfı II cihaz
	Üretici
B A	Ambalaj malzemesinin tanımlanması için kullanılan işaret. A = Malzeme kısaltması, B = Malzeme numarası: 1-7 = Plastikler, 20-22 = Kağıt ve karton
	(Elektrikli) cihazlar, evsel atıklar ile birlikte bertaraf edilemez
Pb Cd Hg	Zararlı madde içeren pilleri evsel atıklarla birlikte bertaraf etmeyin
RECYCLE	Ürünü ve ambalaj bileşenlerini ayırın ve belediyenin kurallarına uygun olarak bertaraf edin.
CE	**CE işareti** Bu ürün, yürürlükteki Avrupa Birliği yönergelerinin ve ulusal yönergelerin gerekliliklerini karşılamaktadır.
UK CA	Birleşik Krallık için uygunluk değerlendirme işareti
30	Maksimum yıkama sıcaklığı 30 °C Çok hassas proses
	Ağartma yapılmaz
	Kurutma makinesinde (tambur) kurutulmaz
	Ütülenmez
	Kimyasal temizleme yapılmaz
IP20	12,5 mm veya daha büyük çaplı yabancı cisimlere karşı korumalıdır
	Emniyetli izolasyon transformatörü, kısa devre korumalı
EAC	Ürünlerin, AEB'nin belirlediği teknik kuralların gerekliliklerine uygun olduğu belgelenmiştir.
⎓	Doğru akım
	Anahtarlamalı adaptör
	DC elektrik bağlantısının polaritesi
VI	Enerji verimliliği seviyesi 6
	İthalatçı simgesi
ta=40°C	Nominal ortam sıcaklığı
	Fiş hasar görmüşse elektrik adaptörünü kullanmayın
0-3	Küçük çocuklar (0-3 yaş) tarafından kullanılmamalıdır.
	İğne batırmayın!
	Ambalajlama yönetmeliğine (PPWR) göre üretici

5. CIHAZ AÇIKLAMASI

Isıtma fonksiyonlu şarjlı masaj yastığı

İlgili çizimler 3. sayfadadır.

1 **Isıtma yüzeyleri**

2 **Dört masaj başlığı**
Çiftler hâlinde dönüş

3 **Elektrik adaptörü bağlantısı**

4 **Kumanda ünitesi**

5 **Hız göstergesi (2 LED'li)**

Kullanım sırasında:
Bir LED yeşil yanıyorsa = Düşük hız
İki LED yeşil yanıyorsa = Yüksek hız

Şarj işlemi sırasında:
LED'ler dönüşümlü olarak
mavi yanıp sönüyorsa = Pil seviyesi %0-50
Bir LED yanıyor, diğeri
mavi yanıp sönüyorsa = Pil seviyesi %51-99
Her iki LED sürekli mavi yanıyorsa = Pil seviyesi %100

6 **AÇMA/KAPATMA tuşu**

7 **Isı göstergesi (2 LED'li)**
Bir LED kırmızı yanıyorsa = Düşük ısı kademesi
İki LED kırmızı yanıyorsa = Yüksek ısı kademesi

8 **Isıtma tuşu**

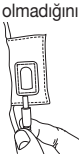
9 **Elektrik adaptörü**

6. UYGULAMA

6.1 Çalıştırma/Şarj edilebilir pilleri şarj etme

Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce en az 2,5 saat şarj etmeniz gerekir. Bunun için aşağıdakileri yapın:

1. Tüm ambalaj malzemelerini cihazdan çıkarın.
2. Cihazda, elektrik adaptöründe ve kabloda hasar olup olmadığını kontrol edin.
3. Cihaz ile birlikte verilen elektrik adaptörünü 9, yan taraftaki elektrik adaptörü bağlantısına 3 ve uygun bir elektrik prizine takın. Hız göstergesindeki 5 LED'ler mevcut pil seviyesini gösterir.



LED'ler dönüşümlü olarak mavi yanıp sönüyorsa	= Pil seviyesi %0-50
Bir LED yanıyor, diğeri mavi yanıp sönüyorsa	= Pil seviyesi %51-99
Her iki LED sürekli mavi yanıyorsa	= Pil seviyesi %100

4. Hız göstergesinin iki LED'i 5 sürekli olarak mavi yandığında, elektrik adaptörünü 9 prizden çekin. Şarj edilebilir pil tamamen şarj edilmiştir. Tamamen şarj edilmiş bir şarj edilebilir pil ile cihaz yaklaşık 2 saat çalıştırılabilir. Hız göstergesi 5 kırmızı yanıp sönmeye başladığında masaj aletini yeniden şarj etmeniz gerekir, aksi hâlde otomatik olarak kapanır.

6.2 Kullanıma başlama

Cihazda otomatik kapanma özelliği mevcuttur. Bu, cihazın 15 dakika çalıştıktan sonra otomatik olarak kapanacağı anlamına gelir.

⚠ DİKKAT

- Masaj aletini masaj fonksiyonunda en fazla 15 dakika kullanın. Daha uzun masaj süreleri, kasların aşırı uyarılmasına ve gevşeyeceği yerde kasılmasına neden olabilir.
- Vücudunuzun herhangi bir uzvunu özellikle ayakları, elleri ve parmakları cihazdaki döner başlıkların ve kancaların arasına sıkıştırmayın veya bunların arasına girmesi için zorlamayın.

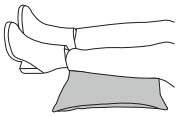
Masaj bölgesi



Sırt masajı: Üst sırt bölgesi



Sırt masajı: Alt sırt bölgesi (bel)



Bacak masajı

Açma

1. AÇMA/KAPATMA tuşuna 6 2 saniye basılı tutun. Kumanda ünitesinde 4 yeşil ve kırmızı LED yanıp sönmeye başlar. Cihaz şimdi Bekleme modundadır.
2. Cihazı açmak için AÇMA/KAPATMA tuşuna 6 kısaca basın. Hız göstergesinin 5 bir LED'i yeşil yanmaya başlar. Masaj başlıkları dönmeye başlar.
3. AÇMA/KAPATMA tuşuna 6 kısaca basarak *Düşük hız -> Yüksek hız -> Bekleme* modları arasında geçiş yapabilirsiniz.
4. Isıtma fonksiyonunu devreye sokmak için ısıtma tuşuna 8 basın. Isı göstergesi 7 kırmızı yanmaya başlar. Isıtma fonksiyonu masaj özelliği devrede olmadan da çalıştırılabilir. Isıtma tuşuna 8 kısaca basarak *hafif ısı (1 kırmızı LED) -> güçlü ısı (2 kırmızı LED)* modları arasında seçim yapabilirsiniz.
5. Vücudunuzun masaj yapmak istediğiniz bölgesini başlangıçta dikkatlice masaj yastığına bastırın. Ardından, masaj pozisyonunun sizin için rahat olup olmadığını dikkatlice kontrol edin. Ardından ağırlığınızı masaj yastığına doğru yavaşça verin. Masaj her zaman iyi hissettirmeli ve rahatlatmalıdır. Masaj sırasında canınız yanar veya rahatsızlık hissederseniz, masajı durdurun veya pozisyonunuzu ya da baskı kuvvetini değiştirin.
6. Cihazı kapatmak için, AÇMA/KAPATMA tuşunu 6 2 saniye basılı tutun. Kumanda ünitesindeki LED'ler 4 söner.

7. TEMİZLİK VE BAKIM

Temizlik

⚠ UYARI

- Her temizlikten önce elektrik adaptörünü prizden çekin ve cihazdan ayırın.
- Cihazı yalnızca belirtilen şekilde temizleyin. Cihaza veya aksesuarlara kesinlikle su girmemelidir.
- Küçük lekeler bir bezle veya nemli bir süngerle ve biraz sıvı yumuşak deterjanla temizlenebilir. Çözücü maddeler içeren temizlik malzemeleri kullanmayın.
- Cihazı ancak tamamen kuruduktan sonra kullanın.
- Kılıfı değiştirirken kontrol ünitesini çekmemeye dikkat edin, aksi hâlde kontrol ünitesi hasar görebilir.
- Çıkarılabilir kılıf 30°C'de makinede yıkanabilir. Kılıfa dikilmiş etikette yer alan bakım ve temizleme sembollerine dikkat edin.
- Cihazı ancak tüm bileşenler tamamen kuruduktan sonra tekrar kullanın.

Saklama

Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız, orijinal ambalajı içinde, kuru bir ortamda ve üzerinde ağırlık olmadan saklamanızı öneririz.

Başka kılıfların kullanılması

Piyasada bulunan tüm kılıfları (40 x 40 cm) cihazda kullanabilirsiniz.

Piyasada bulunan kılıflarda kumanda ünitesi 4 için ilave bir yuva bulunmadığından kumanda ünitesinin 4 kılıfın içinde kalması gerekecektir. Bu durumda cihazı kumanda etmenin daha zor olacağını unutmayın.

8. AKSESUARLAR VE/VEYA YEDEK PARÇALAR

Aksesuarı ve/veya yedek parçaları satın almak için www.beurer.com adresini ziyaret edin veya (servis adresi listesine göre) ülkenizdeki ilgili servis adresine başvurun. Aksesuarları ve/veya yedek parçaları mağazalarda da bulabilirsiniz.

9. SORUNLARIN GİDERİLMESİ

Sorun	Masaj başlıklarına aşırı yüklenildiği için masaj başlıkları yavaş dönüyor.
Çözüm	Masaj başlıklarına daha az yük bindirin.

Sorun	Cihazın şarj edilebilir pil boşaldığından masaj başlıkları hareket etmiyor.
Çözüm	Şarj edilebilir pili şarj edin veya elektrik adaptörünü takın ve cihazı çalıştırın.

10. BERTARAF ETME

Şarj edilebilir pili bertaraf etme

Kullanılmış, tamamen boşalmış şarj edilebilir piller özel işaretli toplama kutularına atılarak veya özel çöp toplama yerlerine ya da elektrikli cihaz satıcılarına teslim edilerek bertaraf edilmelidir. Şarj edilebilir pillerin bertaraf edilmesi, yasal olarak sizin sorumluluğunuzdadır.
Bu işaretler, zararlı madde içeren şarj edilebilir pillerin üzerinde bulunur:
Pb = Pil kurşun içerir,
Cd = Pil kadmiyum içerir,
Hg = Pil cıva içerir.



Arızalı veya kullanılmış şarj edilebilir piller, 2006/66/EG yönergesine ve değişikliklerine göre geri dönüştürülmelidir. Şarj edilebilir pilleri ve/veya cihazı belirtilen toplama tesislerine iade edin.

Kullanım ömrü sona eren cihazlar, çevrenin korunması için evsel atıklar ile birlikte bertaraf edilmemelidir.
Bertaraf etme işlemi, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri aracılığıyla yapılabilir. Cihazı, elektrikli ve elektronik atık cihazlarla ilgili AT direktifine (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde bertaraf edin. Bertaraf işlemiyle ilgili sorularınız olduğunda bölgenizdeki yetkili makamlarla iletişime geçin.

11. TEKNİK VERİLER

Elektrikle çalışır: Giriş Çıkış	 100-240 V~; 50/60 Hz; 1,3 A 14,0 V ⎓ 2,0 A; 28,0 W
Çalışma sırasında ortalama verim	≥%86,74
Düşük yükte (%10) etki derecesi	≥ %80,83
Sıfır yükte güç tüketimi	≤0,09 W
Ölçüler	yakl. 40 x 40 x 11 cm
Ağırlık	yakl. 1850 g (elektrik adaptörü hariç)
Şarj edilebilir pil: Kapasite Nominal voltaj Tip tanımı	 2200 mAh 11,1 V Lityum iyon

12. GARANTİ/SERVİS

Garanti ve garanti koşulları ile ilgili ayrıntılı bilgileri cihazla birlikte verilen garanti broşüründe bulabilirsiniz.

Hata ve değişiklik hakkı saklıdır

РУССКИЙ



Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните в доступном для других пользователей месте и следуйте ее указаниям.

Содержание

1. Использование по назначению 35
2. Предостережения и указания по технике безопасности ...35
3. Комплект поставки 36
4. Пояснения к символам 36
5. Описание прибора 37
6. Применение 37
   6.1 Ввод в эксплуатацию/зарядка аккумулятора 37
   6.2 Начало применения 37
7. Очистка и уход 38
8. Аксессуары и/или запасные детали 38
9. Что делать при возникновении проблем? 38
10. Утилизация 38
11. Технические данные 38
12. Гарантия/сервисное обслуживание 38

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Прибор предназначен для домашнего/частного использования; использование прибора в коммерческих целях запрещено.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточными знаниями и опытом в том случае, если они находятся под присмотром взрослых или проинформированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Очистка и техническое обслуживание детьми допускается только под присмотром взрослых.
- Если провод сетевого питания прибора поврежден, его необходимо утилизировать. Если же провод несъемный, то необходимо утилизировать сам прибор.
- Поверхность прибора нагревается во время работы. Лица, нечувствительные к теплу, должны соблюдать осторожность при использовании прибора.
- Категорически запрещается открывать прибор и ремонтировать его самостоятельно, поскольку надежность его работы в этом случае не гарантируется. Несоблюдение этих требований ведет к потере гарантии.
- Не помещайте какие-либо предметы в отверстия на приборе и не вставляйте ничего в его вращающиеся части. Следите за тем, чтобы ходу подвижных частей ничто не препятствовало.

1. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Этот прибор предназначен для массажа отдельных участков тела человека. Он не может заменить медицинского лечения. Не пользуйтесь прибором для массажа тела в случаях, когда одно или несколько приведенных ниже предупредительных указаний относятся к Вам. Проконсультируйтесь с врачом, если Вы не уверены в правильности выбора прибора для массажа тела.

- Не используйте прибор на животных.
- Не используйте прибор при болезненных ощущениях или травмах (например, грыже межпозвоночного диска, открытой ране) в области массируемых участков тела.
- При наличии электрокардиостимулятора категорически запрещается использовать прибор для массажа области сердца; перед использованием на других частях тела также сначала проконсультируйтесь с врачом.
- Категорически запрещается использовать прибор на опухших, обожженных, воспаленных или травмированных участках кожи и частях тела.
- Не используйте прибор при рваных ранах, расширенных капиллярах, варикозе, угревой сыпи, куперозе, герпесе или других заболеваниях кожи.
- Не используйте прибор во время беременности.
- Не используйте прибор для массажа лица (глаз), гортани или других особо чувствительных частей тела.
- Не используйте прибор для массажа стоп.
- Не используйте прибор во время сна.
- Не используйте прибор после приема медикаментов или алкоголя (ограниченная восприимчивость!).
- Не используйте прибор, если находитесь в транспортном средстве.

Перед использованием прибора проконсультируйтесь с врачом, в особенности:

- при тяжелых заболеваниях или перенесенной операции на верхней части тела;
- при наличии имплантатов или других медицинских устройств;
- при тромбозах;
- при диабете;
- при болях неизвестного происхождения.

Допускается использование прибора только в целях, описанных в данной инструкции по применению. Производитель не несет ответственности за ущерб вследствие ненадлежащего использования прибора или халатного обращения с ним.

2. ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ И УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Опасность задохнуться! Не давайте упаковочный материал детям.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Поражение электрическим током

- Категорически запрещается пытаться отремонтировать прибор самостоятельно!
- Ремонт электроприборов должен выполняться только специалистами.

Как и любой другой электрический прибор, этот прибор для массажа следует использовать бережно и осторожно, чтобы избежать опасности удара электрическим током.

Поэтому:

- используйте прибор только с входящим в комплект поставки сетевым адаптером и с соблюдением указанного на нем сетевого напряжения;
- категорически запрещается использовать прибор, если на нем или на принадлежностях к нему имеются видимые повреждения;
- не используйте прибор во время грозы.

В случае появления дефектов и сбоев в работе немедленно отключите прибор и отсоедините его от сети. Не тяните за кабель питания или за прибор, чтобы извлечь сетевой адаптер из розетки. Категорически запрещается держать или перемещать прибор за сетевой кабель. Кабели должны находиться на достаточном расстоянии от нагретых поверхностей. Не зажимайте, не перегибайте и не перекручивайте кабель. Не вставляйте в него иголки или другие острые предметы.

Убедитесь в том, что прибор для массажа тела, выключатель, сетевой адаптер и кабель не контактируют с паром, водой или другими жидкостями. Используйте прибор только в сухих помещениях (например, категорически запрещается использовать его в ванной или сауне).

Категорически запрещается брать прибор в руки, если он упал в воду. Немедленно извлеките вилку из розетки. Берегите прибор от ударов и падений.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ремонт

- Ремонт электроприборов должен выполняться только специалистами. Неквалифицированное выполнение ремонта может повлечь за собой серьезную опасность для пользователя. Если требуется ремонт, обратитесь в сервисную службу или к официальному дистрибьютору.
- Запрещается открывать внутреннюю застежку-молнию прибора для массажа тела. Она используется только для технических целей.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность пожара

Использование прибора не по назначению или несоблюдение правил, указанных в данной инструкции по применению, при определенных обстоятельствах может привести к пожару!

Поэтому:

- не накрывайте работающий прибор для массажа тела, например, одеялом, подушкой и т. п.;
- никогда не используйте прибор вблизи емкостей с бензином или другими легковоспламеняющимися веществами.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обслуживание прибора

- После каждого применения и перед очисткой прибор необходимо выключать и отсоединять от сети (за исключением ситуаций, когда требуется его зарядка).
- Не садитесь, не ложитесь и не вставайте на подвижные части прибора всем весом, не ставьте на прибор какие-либо предметы.
- Защищайте прибор от высоких температур.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указания по обращению с аккумуляторами

- При попадании жидкости из аккумулятора на кожу или в глаза промойте соответствующий участок большим количеством воды и обратитесь к врачу.
- **Опасность проглатывания!** Маленькие дети могут проглотить батарейки и подавиться ими. Храните батарейки в недоступном для детей месте!
- Если батарейка потекла, наденьте защитные перчатки и утилизируйте прибор.
- Защищайте батарейки от чрезмерного воздействия тепла.
- **Опасность взрыва!** Не бросайте батарейки в огонь.
- Не разбирайте, не вскрывайте и не разбивайте батарейки.
- Чтобы максимально продлить срок службы аккумулятора, заряжайте его полностью не реже двух раз в год.
- Для зарядки всегда предварительно выключайте прибор.
- Перед использованием батарейки необходимо правильно зарядить. Для правильной зарядки всегда соблюдайте указания производителя и указания из данной инструкции по применению.

3. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Проверьте комплектность поставки и убедитесь в том, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь в том, что прибор не имеет видимых повреждений.

- Аккумуляторная массажная подушка с функцией обогрева, 1 шт.
- Сетевой адаптер, 1 шт.
- Съемный чехол, 1 шт.
- Данная инструкция по применению, 1 шт.

4. ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ

На приборе, в инструкции по применению, на упаковке и фирменной табличке прибора используются следующие символы.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Указывает на непосредственно угрожающую опасность. Если ее не предотвратить, последствиями будут смерть или тяжелые увечья.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указывает на потенциальную опасность. Если ее не предотвратить, последствиями могут быть смерть или тяжелые увечья.

⚠ ВНИМАНИЕ

Указывает на потенциальную опасность. Если ее не предотвратить, последствиями могут быть легкие или незначительные травмы.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Указывает на возможный материальный ущерб. Если данную ситуацию не предотвратить, возможно повреждение прибора или окружающих объектов.

	Прочтите инструкцию.
	**Информация об изделии** Указание на важную информацию.
	Только для использования в закрытых помещениях.
	Прибор класса защиты II.
	Производитель.
	Маркировка для идентификации упаковочного материала. A = сокращение для материала, B = номер материала: 1–7 = различные виды пластмассы; 20–22 = бумага и картон.
	Нельзя утилизировать (электро-)прибор вместе с бытовым мусором
	Утилизация батареек вместе с бытовым мусором запрещена из-за содержащихся в них токсичных веществ.
	Рассортируйте продукт и элементы упаковки и утилизируйте их в соответствии с предписаниями местных муниципальных органов.
	**Маркировка CE** Данное изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.
	Знак соответствия для Великобритании.
	Максимальная температура стирки 30 °C. Максимально бережная стирка.
	Запрещается отбеливать.
	Запрещается сушить в машине для сушки белья (барабанной сушильной машине).
	Запрещается гладить.
	Запрещается подвергать химической чистке.
	Защита от проникновения твердых тел диаметром 12,5 мм и более.
	Защитный разделительный трансформатор, с защитой от короткого замыкания.
	Продукция гарантированно соответствует требованиям нормативно-технической документации ЕАЭС.
	Постоянный ток
	Импульсный блок питания.
	Полярность разъема питания постоянного тока.
	Энергоэффективность уровня 6.
	Символ импортера.
	Номинальная температура окружающей среды
	При повреждении штекера не используйте сетевой адаптер.
	Запрещается использовать для маленьких детей (до 3 лет).
	Не колоть иголками!
	Производитель согласно предписанию по упаковке (PPWR)

5. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Аккумуляторная массажная подушка с функцией обогрева

Соответствующие изображения представлены на стр. 3.

1 Нагревающиеся зоны

2 Четыре массажные головки
Попарное вращение

3 Разъем для сетевого адаптера

4 Элемент управления

5 Индикатор скорости (два светодиода)

Эксплуатация
Один светодиод горит
зеленым цветом = низкая скорость
Два светодиода горят
зеленым цветом = высокая скорость

Зарядка
Светодиоды попеременно мигают синим цветом
= уровень заряда аккумулятора 0–50 %
Один светодиод горит, один мигает синим цветом
= уровень заряда аккумулятора 51–99 %
Оба светодиода постоянно горят синим цветом
= уровень заряда аккумулятора 100 %

6 Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.

7 Индикатор нагрева (два светодиода)
Один светодиод горит красным цветом
= низкий уровень нагрева
Два светодиода горят красным цветом
= высокий уровень нагрева

8 Кнопка нагрева

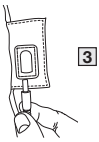
9 Сетевой адаптер

6. ПРИМЕНЕНИЕ

6.1 Ввод в эксплуатацию/ зарядка аккумулятора

Перед первым применением прибор необходимо заряжать не менее 2,5 часов. Для этого выполните следующие действия.

1. Полностью удалите упаковочный материал с прибора.
2. Убедитесь в том, что прибор, сетевой адаптер и кабель не повреждены.
3. Вставьте сетевой адаптер 9 из комплекта поставки в боковой разъем для сетевого адаптера и в подходящую розетку. Светодиоды на индикаторе скорости 5 показывают текущий уровень заряда аккумулятора.


3

Светодиоды попеременно мигают синим цветом
= уровень заряда аккумулятора 0–50 %
Один светодиод горит, один мигает синим цветом
= уровень заряда аккумулятора 51–99 %
Оба светодиода постоянно горят синим цветом
= уровень заряда аккумулятора 100 %

4. Если оба светодиода на индикаторе скорости 5 постоянно горят синим цветом, извлеките сетевой адаптер 9 из розетки. Теперь аккумулятор полностью заряжен. Полного заряда аккумулятора хватает примерно на 2 часа работы. Как только индикатор скорости 5 начнет мигать синим цветом, необходимо зарядить прибор, иначе он автоматически отключится.

6.2 Начало применения

Прибор оснащен функцией автоматического отключения. Это означает, что после 15 минут работы прибор автоматически отключается.

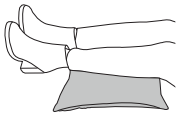
⚠ ВНИМАНИЕ

- Используйте прибор для массажа тела с массажной функцией не более 15 минут. Чрезмерная стимуляция мышц при длительном массаже может привести к их напряжению вместо расслабления.
- Не помещайте и не зажимайте части тела, в особенности стопы, руки и пальцы, между вращающимися массажными головками и их креплениями в приборе.

Массажные зоны


Массаж спины: верхняя часть спины


Массаж спины: нижняя часть спины (поясничный отдел позвоночника)


Массаж ног

Включение

1. Нажмите и удерживайте кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. 6 в течение 2 секунд. Зеленый и красный светодиоды на элементе управления 4 начинают мигать. Прибор находится в режиме ожидания.
2. Коротко нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. 6, чтобы включить прибор. Один светодиод на индикаторе скорости 5 загорается зеленым цветом. Массажные головки начинают вращаться.
3. Короткое нажатие кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. 6 позволяет выбрать один из следующих режимов.
   Низкая скорость -> Высокая скорость -> Режим ожидания.
4. Снова нажмите кнопку нагрева 8, чтобы включить соответствующую функцию. Индикатор нагрева 7 загорается красным цветом. Функцию обогрева можно также использовать без массажа. Короткое нажатие кнопки нагрева 8 позволяет выбрать один из следующих режимов.
   Легкий нагрев (один красный светодиод) -> Сильный нагрев (два красных светодиода).
5. Сначала осторожно прижмите часть тела, которую Вы хотите массировать, к массажной подушке. Проверьте, комфортно ли Вам в таком массажном положении. Затем постепенно перенесите вес тела на массажную подушку. Массаж всегда должен быть расслабляющим и приятным. Если массаж вызывает неприятные ощущения или боль, прервите его, измените положение или силу нажима.
6. Чтобы выключить прибор, нажмите и удерживайте кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. 6 в течение 2 секунд. Светодиоды на элементе управления 4 гаснут.

7. ОЧИСТКА И УХОД

Очистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Каждый раз перед очисткой извлекайте сетевой адаптер из розетки и отсоединяйте его от прибора.
- Очищайте прибор только указанным ниже способом. Не допускайте попадания жидкости внутрь прибора или принадлежностей.
- Небольшие пятна можно удалить салфеткой или влажной губкой, при необходимости с небольшим количеством мягкого жидкого моющего средства. Не используйте чистящие средства, содержащие растворители.
- Используйте прибор снова только после того, как он полностью высохнет.
- При замене чехла не тяните за элемент управления, так как это может привести к его повреждению.
- Съемный чехол можно стирать в машине при 30 °C. Учитывайте обозначения по уходу и очистке на пришитой к чехлу этикетке.
- Снова использовать прибор можно только после полного высыхания всех компонентов.

Хранение

Если прибор не используется длительное время, рекомендуется хранить его в сухом месте в оригинальной упаковке. При этом не следует класть на прибор какие-либо предметы.

Использование других чехлов

Вы можете использовать для прибора любые стандартные чехлы (40 x 40 см).

Поскольку стандартные чехлы не имеют дополнительного выреза для элемента управления 4, элемент управления 4 будет находиться внутри чехла. Обратите внимание на то, что из-за этого использовать прибор будет сложнее.

8. АКСЕССУАРЫ И/ИЛИ ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ

Аксессуары и/или запасные детали можно приобрести на сайте www.beurer.com или через сервисную службу в стране использования изделия (см. список адресов сервисной службы). Аксессуары и/или запасные детали также можно приобрести в розничных магазинах.

9. ЧТО ДЕЛАТЬ ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ ПРОБЛЕМ?

Проблема	Массажные головки вращаются в замедленном темпе, так как нагрузка на них слишком велика.
Устранение	Уменьшите нагрузку на массажные головки.

Проблема	Массажные головки не двигаются, так как аккумулятор прибора разряжен.
Устранение	Зарядите аккумулятор или вставьте сетевой адаптер и включите прибор.

10. УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизация аккумулятора

Выбрасывайте использованные, полностью разряженные аккумуляторы в специальные контейнеры, сдавайте в пункты приема спецотходов или в магазины электрооборудования. Вы в законодательном порядке обязаны осуществлять утилизацию аккумуляторов.

Эти знаки предупреждают о наличии в аккумуляторах следующих токсичных веществ:
Pb = свинец;
Cd = кадмий;
Hg = ртуть.



Дефектные или использованные аккумуляторы подлежат обязательной вторичной переработке в соответствии с директивой 2006/66/EG и внесенными в нее изменениями. Сдайте аккумуляторы и (или) прибор в специальный пункт сбора.

В целях защиты окружающей среды по окончании срока службы прибор следует утилизировать отдельно от бытового мусора.

Утилизация может производиться через соответствующие пункты сбора в стране использования прибора. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС об отходах электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). При возникновении вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.

11. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Работа от сети Вход Выход	 100–240 В~; 50/60 Гц, 1,3 А 14,0 В ⎓ 2,0 А; 28,0 Вт
Средняя эффективность при эксплуатации	≥ 86,74 %
Степень эффективности при низкой нагрузке (10 %)	≥ 80,83 %
Потребляемая мощность при нулевой нагрузке	≤ 0,09 Вт
Размеры	Ок. 40 x 40 x 11 см
Масса	Ок. 1850 г (без сетевого адаптера)
Аккумулятор Емкость Номинальное напряжение Обозначение типа	 2200 мА·ч 11,1 В Литийионный

12. ГАРАНТИЯ/СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Более подробная информация о гарантии и гарантийных условиях находится в гарантийном талоне, который входит в комплект поставки.

Возможны ошибки и изменения.

POLSKI

Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zachować ją do późniejszego wykorzystania, udostępniać innym użytkownikom oraz przestrzegać zawartych w niej wskazówek.

Spis treści

1. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 40
2. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 40
3. Zawartość opakowania 41
4. Objaśnienie symboli 41
5. Opis urządzenia....41
6. Zastosowanie 42
   6.1 Uruchamianie / ładowanie akumulatora....42
   6.2 Rozpoczęcie zastosowania....42
7. Czyszczenie i konserwacja 42
8. Akcesoria i/lub części zamienne 43
9. Postępowanie w przypadku problemów 43
10. Utylizacja 43
11. Dane techniczne....43
12. Gwarancja/serwis....43

⚠ OSTRZEŻENIE

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego/prywatnego, a nie do celów komercyjnych.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową i umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i są świadome zagrożeń wynikających z jego użytkowania.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że znajdują się one pod opieką osoby dorosłej.
- Jeśli kabel zasilający urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go zutylizować. Jeśli nie ma możliwości odłączenia kabla, należy zutylizować całe urządzenie.
- Powierzchnia urządzenia jest gorąca. Osoby mające problemy z odczuwaniem wysokich temperatur powinny zachować ostrożność, korzystając z urządzenia.
- W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie otwierać ani naprawiać urządzenia, ponieważ nie będzie wówczas gwarantowane jego prawidłowe działanie. Nieprzestrzeganie tej zasady skutkuje utratą gwarancji.
- Do otworów urządzenia i jego obracających się części nie należy wtykać przedmiotów. Zwrócić uwagę, aby części ruchome miały odpowiednią przestrzeń zapewniającą im swobodny ruch.

1. UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

⚠ OSTRZEŻENIE

Urządzenie jest przeznaczone do masażu różnych części ciała człowieka. Nie może zastępować leczenia zaleconego przez lekarza. Z aparatu do masażu nie wolno korzystać w żadnym z niżej wymienionych przypadków. W razie wątpliwości co do możliwości korzystania z aparatu do masażu należy skonsultować się z lekarzem.

- Nie należy używać urządzenia na zwierzętach!
- Urządzenia nie wolno używać w przypadku wystąpienia zmian chorobowych lub obrażeń w miejscu, które ma być masowane (np. wypadnięcie dysku, otwarte rany).
- W żadnym wypadku nie wolno używać urządzenia do masażu okolic serca u osób z rozrusznikiem serca – należy wtedy zasięgnąć porady lekarza także odnośnie do innych części ciała.
- Nigdy nie wolno używać urządzenia na obrzękniętej, poparzonej, zapalnej lub rannej skórze i częściach ciała,
- Nie wolno używać urządzenia w przypadku ran szarpanych, uszkodzeń naczyń włosowatych, żylaków, trądziku, kuperozy, opryszczki lub innych chorób skórnych.
- Z urządzenia nie powinny korzystać kobiety w ciąży,
- Nie wolno używać urządzenia do masowania obszarów twarzy (np. oczu), krtani ani innych wrażliwych części ciała.
- Nie używać urządzenia do masażu stóp.
- Nie wolno używać urządzenia podczas snu.
- Nie należy używać urządzenia po zażyciu leków lub spożyciu alkoholu (ograniczona zdolność percepcji!).
- Nie wolno używać urządzenia w pojeździe mechanicznym.

Przed użyciem urządzenia należy się skonsultować z lekarzem, szczególnie:

- gdy użytkownik poważnie choruje lub przeszedł operację górnych części ciała,
- gdy użytkownik ma wszczepione implanty lub inne środki pomocnicze,
- w przypadku zakrzepicy,
- w przypadku cukrzycy,
- gdy odczuwany jest ból z niewyjaśnionych przyczyn.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z nieprawidłowego bądź lekkomyślnego użycia.

2. OSTRZEŻENIA I WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

⚠ OSTRZEŻENIE

- Niebezpieczeństwo uduszenia! Opakowanie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

⚠ OSTRZEŻENIE

Ryzyko porażenia prądem

- W żadnym wypadku nie wolno próbować samodzielnie naprawiać urządzenia!
- Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistów.

Tak jak każde urządzenie elektryczne, również aparat do masażu należy użytkować ostrożnie i rozważnie, aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym.

Zasady użytkowania urządzenia:

- urządzenie należy stosować wyłącznie z dostarczonym zasilaczem sieciowym, podłączając go do sieci o napięciu podanym na zasilaczu,
- nie używać urządzenia ani akcesoriów, jeśli wykazują widoczne uszkodzenia,
- nie wolno używać urządzenia podczas burzy.

W razie uszkodzeń lub niewłaściwego działania natychmiast wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania. Wyciągając wtyczkę zasilacza z gniazdka, nie wolno ciągnąć za kabel ani za urządzenie. Nie wolno trzymać ani przenosić urządzenia za kabel zasilania. Kable należy ułożyć z dala od gorących powierzchni. Nie zaciskać, nie zaginać i nie przekręcać kabla. Nie wkłuwać igieł ani innych ostrych przedmiotów.

Należy się upewnić, że aparat do masażu, włącznik, zasilacz i przewód sieciowy nie mają kontaktu z wodą, parą ani innymi cieczami. Dlatego też z urządzenia wolno korzystać tylko w suchych pomieszczeniach (np. nigdy w wannie, w saunie).

W żadnym wypadku nie wolno sięgać po urządzenie, które wpadło do wody. Należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka. Nie narażać urządzenia na uderzenia mechaniczne ani upadki.

⚠ OSTRZEŻENIE

Naprawa

- Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistów. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą spowodować poważne niebezpieczeństwo dla użytkownika. Zlecać naprawy serwisowi lub autoryzowanemu dystrybutorowi.
- Nie wolno otwierać wewnętrznego zamka błyskawicznego aparatu do masażu. Można to zrobić wyłącznie w celach techniczno-produkcyjnych.

⚠ OSTRZEŻENIE

Zagrożenie pożarowe

W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi może dojść do zagrożenia pożarowego!

Zasady użytkowania aparatu do masażu:

- nie używać pod przykryciem, np. pod kocem, poduszką…
- nigdy nie używać w pobliżu benzyny bądź innych materiałów łatwopalnych.

⚠ OSTRZEŻENIE

Obsługa

- Po każdym użyciu i przed każdym czyszczeniem wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania, z wyjątkiem sytuacji, gdy urządzenie ma być ładowane.
- Nie siadać, nie stawać całym ciężarem na ruchomych częściach urządzenia ani nie ustawiać na nim żadnych przedmiotów.
- Chronić urządzenie przed wysoką temperaturą.

⚠ OSTRZEŻENIE

Wskazówki dotyczące postępowania z akumulatorami

- Jeśli dojdzie do kontaktu elektrolitu z akumulatora ze skórą lub z oczami, przemyć podrażnione miejsce wodą i skontaktować się z lekarzem.
- **Ryzyko połknięcia!** Małe dzieci mogą połknąć akumulatory i się nimi udusić. W związku z tym należy przechowywać akumulatory w miejscach niedostępnych dla dzieci!
- Jeżeli nastąpił wyciek z akumulatora, przed usunięciem urządzenia założyć rękawice ochronne.

- Chronić akumulatory przed zbyt wysoką temperaturą.
- **Zagrożenie wybuchem!** Nie wrzucać akumulatorów do ognia.
- Akumulatorów nie wolno rozmontowywać, otwierać ani rozdrabniać.
- Aby zapewnić możliwie długi czas eksploatacji akumulatorów, należy je całkowicie naładować co najmniej 2 razy w roku.
- Przed rozpoczęciem ładowania należy zawsze wyłączyć urządzenie.
- Przed użyciem odpowiednio naładować akumulatory. Zawsze przestrzegać zaleceń producenta i zapisów niniejszej instrukcji obsługi dotyczących prawidłowego ładowania.

3. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Należy sprawdzić opakowanie pod kątem zewnętrznych uszkodzeń kartonowego pudełka oraz kompletności zawartości. Przed użyciem należy sprawdzić, czy urządzenie nie ma widocznych uszkodzeń.

- 1 akumulatorowa poduszka do masażu z funkcją podgrzewania
- 1 zasilacz
- 1 zdejmowana poszewka
- 1 instrukcja obsługi

4. OBJAŚNIENIE SYMBOLI

Na urządzeniu, w instrukcji obsługi, na opakowaniu i na tabliczce znamionowej urządzenia użyto następujących symboli:

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Oznacza bezpośrednie niebezpieczeństwo. Nieuniknięcie tego ryzyka prowadzi do śmierci lub najcięższych obrażeń ciała.

⚠ OSTRZEŻENIE

Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do śmierci lub najcięższych obrażeń ciała.

⚠ UWAGA

Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do lekkich lub niewielkich obrażeń ciała.

WSKAZÓWKA

Oznacza potencjalnie szkodliwą sytuację. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub przedmiotów znajdujących się w jego otoczeniu.

	Przeczytać instrukcję.
	Informacja o produkcie Wskazuje na ważne informacje.
	Wyłącznie do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.
	Urządzenie klasy ochronności II.
	Producent.
B / A	Oznaczenie identyfikujące materiał opakowania. A = skrót materiału, B = numer materiału: 1–7 = tworzywo sztuczne, 20–22 = papier i tektura.
	Urządzenia elektrycznego nie wolno utylizować wraz z innymi odpadami domowymi
Pb Cd Hg	Nie wyrzucać baterii zawierających szkodliwe substancje z odpadami z gospodarstwa domowego.
RECYCLE	Oddzielić produkt i elementy opakowania oraz zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami.
CE	**Oznaczenie CE** Niniejszy produkt spełnia wymogi obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.
UK CA	Znak potwierdzający zgodność z normami obowiązującymi w Wielkiej Brytanii.
30	Maksymalna temperatura prania 30°C. Bardzo delikatny proces.
	Nie wybielać.
	Nie suszyć w suszarce do ubrań.
	Nie prasować.
	Nie czyścić chemicznie.
IP20	Ochrona przed stałymi ciałami obcymi o średnicy 12,5 mm i większymi.
	Transformator bezpieczeństwa, zabezpieczenie przed zwarciem.
EAC	Produkty spełniają wymogi przepisów technicznych obowiązujących w Euroazjatyckiej Unii Gospodarczej.
⎓	Prąd stały
	Zasilacz.
	Biegunowość złącza zasilania DC.
VI	Klasa efektywności energetycznej 6.
	Symbol importera.
ta=40°C	Znamionowa temperatura otoczenia
	Nie należy używać zasilacza sieciowego, jeżeli jego wtyczka jest uszkodzona.
0-3	Produkt nie może być używany przez bardzo małe dzieci (od 0 do 3 lat).
	Nie wolno wkłuwać igieł!
	Producent zgodnie z rozporządzeniem w sprawie opakowań (PPWR)

5. OPIS URZĄDZENIA

Akumulatorowa poduszka do masażu z funkcją podgrzewania

Odnośne rysunki przedstawiono na stronie 3.

1	**Powierzchnie grzewcze**
2	**Cztery głowice masujące** Obracające się parami
3	**Gniazdo zasilacza sieciowego**
4	**Panel obsługi**

5 Wskaźnik prędkości (2 diody LED)

W czasie pracy:
Jedna dioda LED świeci się na zielono = niska prędkość
Dwie diody LED świecą się na zielono = wysoka prędkość

Podczas ładowania:

Diody LED migają naprzemiennie na niebiesko	= poziom naładowania akumulatora 0–50%
Jedna dioda LED świeci się, jedna miga na niebiesko	= poziom naładowania akumulatora 51–99%
Obie diody LED świecą światłem ciągłym na niebiesko	= poziom naładowania akumulatora 100%

6 Przycisk WŁ./WYŁ.

7 Wskaźnik funkcji podgrzewania (2 diody LED)

Jedna dioda LED świeci się na czerwono	= niski stopień podgrzewania
Dwie diody LED świecą się na czerwono	= wysoki stopień podgrzewania

8 Przycisk funkcji podgrzewania

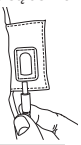
9 Zasilacz sieciowy

6. ZASTOSOWANIE

6.1 Uruchamianie / ładowanie akumulatora

Przed pierwszym użyciem urządzenie trzeba ładować przez co najmniej 2,5 godz. W tym celu należy wykonać następujące czynności:

1. Zdjąć całe opakowanie z urządzenia.
2. Sprawdzić, czy urządzenie, zasilacz sieciowy i kabel nie są uszkodzone.
3. Podłączyć dostarczony zasilacz sieciowy 9 do bocznego gniazda zasilacza 3 i do odpowiedniego gniazdka. Diody LED na wskaźniku prędkości 5 wskazują aktualny poziom naładowania akumulatora:



Diody LED migają naprzemiennie na niebiesko	= poziom naładowania akumulatora 0–50%
Jedna dioda LED świeci się, jedna miga na niebiesko	= poziom naładowania akumulatora 51–99%
Obie diody LED świecą światłem ciągłym na niebiesko	= poziom naładowania akumulatora 100%

4. Gdy obie diody LED wskaźnika prędkości 5 zaświecą się światłem ciągłym na niebiesko, należy wyjąć wtyczkę zasilacza sieciowego 9 z gniazdka. Akumulator jest teraz całkowicie naładowany. W pełni naładowane urządzenie może pracować przez ok. 2 godziny. Gdy wskaźnik prędkości 5 zacznie migać na niebiesko, należy naładować urządzenie, ponieważ w przeciwnym razie wyłączy się ono automatycznie.

6.2 Rozpoczęcie zastosowania

Urządzenie jest wyposażone w funkcję automatycznego wyłączania. Oznacza to, że urządzenie wyłączy się automatycznie po 15 minutach pracy.

⚠ UWAGA

- Z aparatu do masażu w ramach funkcji masażu należy korzystać maksymalnie przez 15 minut. Dłuższy czas masażu może doprowadzić do nadmiernej stymulacji mięśni, a co za tym idzie – do przeciążenia zamiast odprężenia.
- Nie należy wkładać części ciała (zwłaszcza palców) między obrotowe głowice masujące a mocowanie głowic w urządzeniu.

Obszary masażu



Masaż pleców: górna część pleców

Masaż pleców: dolna część pleców (odcinek lędźwiowy kręgosłupa)

Masaż nóg

Włączanie

1. Przytrzymać wciśnięty przycisk WŁ./WYŁ. 6 przez 2 sekundy. Na panelu obsługi 4 zaczyna migać zielona i czerwona dioda LED. Urządzenie jest teraz w trybie czuwania.
2. Nacisnąć krótko przycisk WŁ./WYŁ. 6, aby włączyć urządzenie. Dioda LED wskaźnika prędkości 5 zaczyna świecić na zielono. Głowice masujące zaczynają się obracać.
3. Krótkie naciśnięcie przycisku WŁ./WYŁ. 6 umożliwia wybór między:
   Niską prędkością -> Wysoką prędkością -> Trybem czuwania
4. Aby włączyć funkcję podgrzewania, należy nacisnąć przycisk funkcji podgrzewania 8. Wskaźnik funkcji podgrzewania 7 zaczyna świecić na czerwono. Z funkcji podgrzewania można korzystać również bez masażu. Krótkie naciśnięcie przycisku funkcji podgrzewania 8 umożliwia wybór między:
   lekkim podgrzewaniem (1 czerwona dioda LED) -> silnym podgrzewaniem (2 czerwone diody LED).
5. Na początku należy delikatnie przycisnąć do poduszki do masażu tylko to miejsce, które ma być masowane. Następnie należy ostrożnie sprawdzić, czy pozycja masażu jest wygodna. Potem należy stopniowo przenieść ciężar ciała w kierunku poduszki do masażu. Masaż powinien być zawsze odczuwany jako przyjemny i odprężający. Jeśli masaż jest odczuwany jako bolesny lub nieprzyjemny, należy go przerwać albo zmienić pozycję lub siłę nacisku.
6. Aby wyłączyć urządzenie, należy nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ. 6 i przytrzymać go przez 2 sekundy. Diody LED na panelu obsługi 4 gasną.

7. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE

- Przed każdym czyszczeniem należy wyjąć wtyczkę zasilacza sieciowego z gniazdka i odłączyć go od urządzenia.
- Urządzenie należy czyścić tylko w podany sposób. Nie wolno dopuścić, aby do środka urządzenia lub akcesoriów dostały się ciecze.
- Mniejsze plamy można usunąć szmatką lub zwilżoną gąbką, ewentualnie delikatnym środkiem piorącym. Nie używać środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki.
- Urządzenie można stosować dopiero po jego całkowitym wysuszeniu.
- Podczas wymiany poszewki nie należy ciągnąć za element sterujący, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
- Zdejmowaną poszewkę można prać w pralce w temperaturze 30°C. Należy przestrzegać ograniczeń dotyczących czyszcze-

nia, które zostały przedstawione za pomocą symboli na metce naszytej na poszewkę.
- Nie używać urządzenia, dopóki wszystkie elementy nie będą całkowicie suche.

Przechowywanie
Nieużywane przez dłuższy czas urządzenie należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu w suchym miejscu, nie kładąc na nim żadnych przedmiotów.

Zastosowanie innych poszewek
W przypadku tego urządzenia wolno stosować wszystkie dostępne na rynku poszewki (40 × 40 cm).

Ponieważ dostępne na rynku poszewki nie mają dodatkowego otworu na panel obsługi 4, panel obsługi 4 będzie umieszczony wewnątrz poszewki. Należy pamiętać, że utrudnia to obsługę urządzenia.

8. AKCESORIA I/LUB CZĘŚCI ZAMIENNE
Aby zakupić akcesoria i/lub części zamienne, należy odwiedzić witrynę www.beurer.com lub skontaktować się z serwisem (zgodnie z listą adresów serwisowych) w swoim kraju. Akcesoria i/lub części zamienne są dostępne także u oficjalnych dystrybutorów Beurer.

9. POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU PROBLEMÓW

Problem	Głowice masujące obracają się wolniej, ponieważ ich obciążenie jest zbyt duże.
Rozwiązanie	Zmniejszyć obciążenie głowic masujących.

Problem	Głowice masujące nie poruszają się, ponieważ akumulator urządzenia jest rozładowany.
Rozwiązanie	Naładować akumulator lub podłączyć zasilacz sieciowy i włączyć urządzenie.

10. UTYLIZACJA
Utylizacja akumulatora
Zużyte, całkowicie rozładowane akumulatory wyrzucać do specjalnie oznakowanych pojemników albo przekazywać do punktów selektywnej zbiórki odpadów specjalnych lub sklepów ze sprzętem elektrycznym. Na mocy obowiązujących przepisów prawa użytkownik jest zobowiązany do utylizacji akumulatorów.
Na akumulatorach zawierających szkodliwe związki znajdują się następujące oznaczenia:
Pb = bateria zawiera ołów,
Cd = bateria zawiera kadm,
Hg = bateria zawiera rtęć.



Uszkodzone lub zużyte akumulatory muszą być poddawane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE i poprawkami do niej. Akumulatory i/lub urządzenie należy oddać do odpowiednich punktów zbiórki.

W związku z wymogami ochrony środowiska po zakończeniu eksploatacji nie należy wyrzucać urządzenia wraz z odpadami z gospodarstwa domowego.
Należy je oddać do utylizacji w odpowiednim punkcie odbioru w swoim kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Wszelkie pytania należy kierować do właściwej instytucji komunalnej odpowiedzialnej za utylizację.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtornych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, ktore wpływają na zachowanie wspolnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

11. DANE TECHNICZNE

Zasilanie sieciowe: Wejście Wyjście	 100–240 V~; 50/60 Hz; 1,3 A 14,0 V ⎓ 2,0 A; 28,0 W
Średnia wydajność podczas eksploatacji	≥86,74%
Sprawność przy niskim obciążeniu (10%)	≥80,83%
Pobór mocy przy braku obciążenia	≤0,09 W
Wymiary	ok. 40 x 40 x 11 cm
Masa	ok. 1850 g (bez zasilacza sieciowego)
Akumulator: Pojemność Napięcie znamionowe Oznaczenie typu	 2200 mAh 11,1 V Litowo-jonowy

12. GWARANCJA/SERWIS
Szczegółowe informacje na temat gwarancji i jej warunków podano w załączonej ulotce gwarancyjnej.

Zastrzega się prawo do pomyłek i zmian

NEDERLANDS

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, bewaar deze voor later gebruik, laat deze ook door andere gebruikers lezen en neem alle aanwijzingen in acht.

Inhoudsopgave

1. Voorgeschreven gebruik 45
2. Waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen....45
3. Bij levering inbegrepen....46
4. Verklaring van de symbolen 46
5. Beschrijving van het hulpmiddel 46
6. Gebruik....47
   6.1 Ingebruikname/accu opladen 47
   6.2 Gebruik starten 47
7. Reiniging en onderhoud 47
8. Toebehoren en/of reserveonderdelen....48
9. Wat te doen bij problemen 48
10. Verwijderen....48
11. Technische gegevens....48
12. Garantie/service 48

⚠ WAARSCHUWING

- Het apparaat is alleen bestemd voor thuis-/privégebruik, niet voor commerciële doeleinden.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met een beperkt fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan ervaring of kennis, maar alleen als zij het apparaat onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd of onderhouden, tenzij dit onder toezicht gebeurt.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden verwijderd. Als het netsnoer niet van het apparaat kan worden losgekoppeld, moet het volledige apparaat worden verwijderd.
- Het apparaat heeft een heet oppervlak. Personen die ongevoelig zijn voor hitte moeten voorzichtig zijn bij het gebruik van het apparaat.
- U mag het apparaat in geen geval openen of zelf repareren. Wanneer u dit toch doet, kan een storingsvrije werking niet langer worden gegarandeerd. Wanneer u deze instructie niet in acht neemt, vervalt de garantie.
- Steek geen voorwerpen in de openingen of de roterende delen van het apparaat. Zorg ervoor dat de bewegende delen altijd vrij kunnen bewegen.

1. VOORGESCHREVEN GEBRUIK

⚠ WAARSCHUWING

Dit apparaat is bedoeld voor het masseren van lichaamsdelen van het menselijk lichaam. Gebruik van het apparaat is geen vervanging voor een medische behandeling. Gebruik het massageapparaat niet als een of meer van de volgende punten op u van toepassing zijn. Raadpleeg uw arts als u twijfelt of het massageapparaat geschikt is voor u.

- Gebruik het apparaat niet bij dieren.
- Gebruik het apparaat niet bij door ziekte veroorzaakte veranderingen of wonden op het te masseren deel van het lichaam (bijvoorbeeld een hernia of open wonden).
- Gebruik het apparaat in geen geval voor massages om en nabij het hart als u een pacemaker hebt. Raadpleeg in dat geval ook voor het masseren van andere lichaamsdelen eerst uw arts.
- Gebruik het apparaat nooit op opgezwollen, verbrande, ontstoken of verwonde delen van de huid of het lichaam.
- Gebruik het apparaat niet bij schaafwonden, haarvaten, spataderen, acne, couperose, herpes of andere huidaandoeningen.
- Gebruik het apparaat niet als u zwanger bent.
- Gebruik het apparaat niet in het gezicht (ogen), op het strottenhoofd of op andere zeer gevoelige delen van het lichaam.
- Gebruik het apparaat niet voor voetmassage.
- Gebruik het apparaat nooit terwijl u slaapt.
- Gebruik het apparaat niet na de inname van medicijnen of alcohol (beperkt waarnemingsvermogen!).
- Gebruik het apparaat niet in een motorvoertuig.

Raadpleeg uw arts voordat u het apparaat gebruikt, vooral

- als u aan een ernstige ziekte lijdt of een operatie aan uw bovenlichaam hebt ondergaan,
- als u implantaten of andere hulpmiddelen hebt,
- als u trombose hebt,
- als u diabetes hebt,
- bij pijnklachten zonder duidelijke oorzaak.

Het apparaat is alleen bedoeld voor het in deze gebruiksaanwijzing beschreven gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortkomt uit oneigenlijk of onzorgvuldig gebruik.

2. WAARSCHUWINGEN EN VEILIGHEIDS-RICHTLIJNEN

⚠ WAARSCHUWING

- Verstikkingsgevaar! Houd verpakkingsmateriaal buiten bereik van kinderen.

⚠ WAARSCHUWING

Elektrische schokken

- Probeer het apparaat in geen geval zelf te repareren!
- Reparaties aan elektrische apparatuur mogen alleen worden verricht door speciaal daarvoor opgeleide personen.

Net als elk elektrisch apparaat moet ook dit massageapparaat voorzichtig en bedachtzaam worden gebruikt om elektrische schokken te voorkomen.

Gebruik het apparaat daarom

- alleen met de meegeleverde netadapter en alleen met de op de netadapter aangegeven netspanning;
- nooit als het apparaat of de toebehoren zichtbaar beschadigd zijn;
- niet tijdens onweer.

Schakel het apparaat in geval van een defect of storing onmiddellijk uit en trek de netstekker van het apparaat uit het stopcontact. Trek niet aan het netsnoer of aan het apparaat om de netadapter uit het stopcontact te trekken. Gebruik het netsnoer nooit om het apparaat op te tillen of te dragen. Houd de snoeren uit de buurt van warme oppervlakken. Snoeren mogen niet bekneld raken, knikken of verdraaid worden. Prik niet met naalden of scherpe voorwerpen in het apparaat.

Zorg ervoor dat het massageapparaat, de schakelaar, de netadapter en het netsnoer niet in aanraking komen met water, damp of andere vloeistoffen. Gebruik het apparaat daarom alleen in droge binnenruimten (bijv. nooit in een badkuip of sauna).

Raak nooit een apparaat aan dat in het water is gevallen. Trek onmiddellijk de netstekker uit het stopcontact. Stel het apparaat niet bloot aan schokken en laat het apparaat niet vallen.

⚠ WAARSCHUWING

Reparatie

- Reparaties aan elektrische apparatuur mogen alleen worden verricht door speciaal daarvoor opgeleide personen. Ondeskundige reparaties kunnen leiden tot aanzienlijke gevaren voor de gebruiker. Neem voor reparaties contact op met de klantenservice of met een erkend verkooppunt.
- De binnenste ritssluiting van het massageapparaat mag niet worden geopend. Deze is alleen om productietechnische redenen aanwezig.

⚠ WAARSCHUWING

Brandgevaar

Door oneigenlijk gebruik of het negeren van de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing ontstaat er onder bepaalde omstandigheden brandgevaar!

Gebruik het massageapparaat daarom

- nooit onder een afdekking, zoals een deken, kussen, enz.
- nooit in de buurt van benzine of andere licht ontvlambare stoffen.

⚠ WAARSCHUWING

Gebruik

- Schakel het apparaat na elk gebruik en voor elke reiniging uit en trek de stekker uit het stopcontact, behalve als het apparaat moet worden opgeladen.
- Niet met het volle gewicht op de bewegende delen van het apparaat gaan zitten, liggen of staan en geen voorwerpen op het apparaat plaatsen.
- Bescherm het apparaat tegen hoge temperaturen.

⚠ WAARSCHUWING

Aanwijzingen voor het gebruik van accu's

- Als vloeistof uit een accucel in aanraking komt met de huid of ogen, moet u de betreffende plek met water spoelen en een arts raadplegen.
- **Gevaar voor inslikken!** Kleine kinderen kunnen accu's inslikken, met verstikking als gevolg. Bewaar accu's daarom buiten bereik van kleine kinderen!
- Als er een accu is gaan lekken, moet u veiligheidshandschoenen aantrekken en het apparaat volgens de voorschriften weggooien.
- Bescherm accu's tegen overmatige hitte.
- **Explosiegevaar!** Werp batterijen niet in vuur.
- Haal batterijen niet uit elkaar, open ze niet en hak ze niet in stukken.
- Laad de accu voor een zo lang mogelijke levensduur minstens 2 keer per jaar volledig op.

- Schakel het apparaat altijd eerst uit, voordat u het oplaadt.
- Voordat u accu's gebruikt, moet u deze op de juiste wijze opladen. Neem te allen tijde de aanwijzingen van de fabrikant en de informatie in deze gebruiksaanwijzing voor het correct opladen in acht.

3. BIJ LEVERING INBEGREPEN

Controleer of de buitenkant van de verpakking intact is en of alle onderdelen aanwezig zijn. Controleer vóór het gebruik of het apparaat niet zichtbaar beschadigd is.

- 1 massagekussen met accu en verwarmingsfunctie
- 1 netadapter
- 1 afneembare hoes
- 1 gebruiksaanwijzing

4. VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

Op het apparaat, in de gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje van het apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:

⚠ GEVAAR

Duidt op een onmiddellijk dreigend gevaar. Indien dit niet vermeden wordt, heeft dit de dood of ernstig letsel tot gevolg.

⚠ WAARSCHUWING

Duidt op een mogelijk dreigend gevaar. Indien dit niet vermeden wordt, kan het de dood of ernstig letsel tot gevolg hebben.

⚠ VOORZICHTIG

Duidt op een mogelijk dreigend gevaar. Indien dit niet vermeden wordt, kan het lichte of geringe verwondingen tot gevolg hebben.

AANWIJZING

Duidt op een mogelijk schadelijke situatie. Indien deze niet vermeden wordt, kan de apparatuur of iets in de omgeving daarvan beschadigd raken.

	Lees de instructie
	Productinformatie Verwijzing naar belangrijke informatie
	Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.
	Apparaat van veiligheidsklasse II
	Fabrikant
B A	Aanduiding voor de identificatie van het verpakkingsmateriaal. A = materiaalafkorting, B = materiaalnummer: 1-7 = kunststoffen, 20-22 = papier en karton
	Het (elektrisch) apparaat mag niet met het huisvuil worden weggegooid
Pb Cd Hg	Batterijen die schadelijke stoffen bevatten, mogen niet met het huisvuil worden weggegooid.
RECYCLE	Scheid het product en de verpakkingscomponenten en voer het afval volgens de lokale voorschriften af.
CE	**CE-markering** Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen.
UK CA	Conformiteitskeurmerk voor Groot-Brittannië
30	Maximale wastemperatuur 30 °C Extra voorzichtig wasprogramma
	Niet bleken
	Niet drogen in een wasdroger
	Niet strijken
	Niet stomen
IP20	Beschermd tegen vaste voorwerpen met een diameter van 12,5 mm en groter
	Veiligheidsscheidingstransformator, beveiligd tegen kortsluiting
EAC	De producten voldoen aantoonbaar aan de eisen van de technische voorschriften van de Euraziatische Economische Unie (EEU).
⎓	Gelijkstroom
	Schakelende voeding
	Polariteit van de DC-stroomaansluiting
VI	Energie-efficiëntieniveau 6
	Symbool importeur
ta=40°C	Maximale omgevingstemperatuur
	Gebruik de netadapter niet als de stekker beschadigd is
0-3	Mag niet worden gebruikt door zeer jonge kinderen (0-3 jaar).
	Geen naalden in het apparaat steken!
	Geproduceerd volgens de verpakkingsverordening (PPWR)

5. BESCHRIJVING VAN HET HULPMIDDEL

Massagekussen met accu en verwarmingsfunctie

De bijbehorende tekeningen zijn afgebeeld op pagina 3.

1	**Verwarmingsoppervlak**
2	**Vier massagekoppen** Roteren paarsgewijs
3	**Aansluiting netadapter**
4	**Bedieningseenheid**
5	**Snelheidsindicator (2 leds)** <u>Tijdens het gebruik:</u> Eén led brandt groen = lage snelheid Twee leds branden groen = hoge snelheid <u>Tijdens het opladen:</u> Leds knipperen afwisselend blauw = accuniveau 0-50% Eén led brandt, één knippert blauw = accuniveau 51-99% Beide leds branden continu blauw = accuniveau 100%

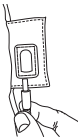
6 AAN/UIT-knop
7 Warmte-indicator (2 leds) Eén led brandt rood = lage warmtestand Twee leds branden rood = hoge warmtestand
8 Warmtetoets
9 Netadapter

6. GEBRUIK

6.1 Ingebruikname/accu opladen

Laad het apparaat minstens 2,5 uur op voordat u het voor de eerste keer gebruikt. Ga daarvoor als volgt te werk:

1. Verwijder al het verpakkingsmateriaal van het apparaat.
2. Controleer het apparaat, de netadapter en het netsnoer op beschadigingen.
3. Steek de meegeleverde netadapter 9 in de aansluiting voor de netadapter aan de zijkant 3 en in een geschikt stopcontact. De leds op de snelheidsindicator 5 geven het huidige accuniveau aan.



Leds knipperen afwisselend blauw = accuniveau 0-50% Eén led brandt, één knippert blauw = accuniveau 51-99% Beide leds branden continu blauw = accuniveau 100%

4. Zodra de twee leds van de snelheidsindicator 5 continu blauw branden, trekt u de netadapter 9 uit het stopcontact. De accu is nu volledig opgeladen. Met een volledig opgeladen accu kunt u het apparaat ongeveer 2 uur gebruiken. Zodra de snelheidsindicator 5 blauw begint te knipperen, moet u het apparaat weer opladen, omdat het anders automatisch wordt uitgeschakeld.

6.2 Gebruik starten

Het apparaat heeft een automatische uitschakelfunctie. Dit betekent dat het apparaat na 15 minuten automatisch wordt uitgeschakeld.

⚠ VOORZICHTIG

- Gebruik het massageapparaat in de massagefunctie maximaal 15 minuten. Bij een langere massageduur kan overmatige stimulatie van de spieren leiden tot spanning in plaats van ontspanning.
- Zorg ervoor dat er geen lichaamsdelen, in het bijzonder voeten, handen of vingers, tussen de roterende massagekoppen of de houder van de massagekoppen in het apparaat terechtkomen.

Massagegebieden



Rugmassage: bovenrug

Rugmassage: onderrug (lendenwervels)

Beenmassage

Inschakelen:

1. Houd de AAN/UIT-knop 6 2 seconden ingedrukt. Een groene en een rode led beginnen te knipperen op de bedieningseenheid 4. Het apparaat bevindt zich nu in de stand-bymodus.
2. Druk kort op de AAN/UIT-knop 6 om het apparaat in te schakelen. Een led van de snelheidsindicator 5 gaat groen branden. De massagekoppen beginnen te draaien.
3. Druk kort op de AAN/UIT-knop 6 om te kiezen tussen:
   Lage snelheid -> Hoge snelheid -> Stand-by
4. Druk nogmaals op de warmtetoets 8 om de verwarmingsfunctie in te schakelen. De warmte-indicator 7 gaat rood branden. De verwarmingsfunctie kan ook zonder massage worden gebruikt. Door kort op de warmtetoets 8 te drukken, kunt u kiezen tussen:
   lichte warmte (1 rode led) -> sterke warmte (2 rode leds).
5. Druk het lichaamsdeel dat u wilt masseren voorzichtig tegen het massagekussen voordat u begint. Controleer vervolgens voorzichtig of de massagepositie aangenaam is voor u. Verplaats uw lichaamsgewicht daarna stapsgewijs in de richting van het massagekussen. De massage hoort op elk moment aangenaam en ontspannend te zijn. Als de massage pijnlijk is of onaangenaam aanvoelt, moet u de massage stoppen of uw positie of de druk aanpassen.
6. Houd de AAN/UIT-toets 6 2 seconden ingedrukt om het apparaat uit te schakelen. De leds op de bedieningseenheid 4 gaan uit.

7. REINIGING EN ONDERHOUD

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING

- Trek de netadapter vóór elke reiniging van het apparaat uit het stopcontact en koppel de netadapter los van het apparaat.
- Reinig het apparaat alleen op de voorgeschreven manier. Er mogen geen vloeistoffen in het apparaat of de toebehoren binnendringen.
- Kleinere vlekken kunnen met een doek of vochtige spons en eventueel een beetje vloeibaar wasmiddel voor fijne was worden verwijderd. Gebruik geen oplosmiddelhoudende reinigingsmiddelen.
- Gebruik het apparaat pas weer wanneer het helemaal droog is.
- Let er bij het verwisselen van de hoes op dat u niet aan het bedieningselement trekt, want dan kan het beschadigd raken.
- De verwijderbare hoes kan in de machine worden gewassen op 30 °C. Let op de symbolen voor onderhoud en reiniging op het ingenaaide etiket van de hoes.

- Gebruik het apparaat pas weer als alle onderdelen helemaal droog zijn.

Opslag
Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, adviseren wij u het in de originele verpakking en op een droge plek op te bergen. Plaats geen andere spullen op het apparaat.

Gebruik van andere hoezen
U kunt voor het apparaat alle in de winkel verkrijgbare hoezen (40 x 40 cm) gebruiken.

Omdat in de handel verkrijgbare hoezen niet over een extra sleuf voor de bedieningseenheid [4] beschikken, zal de bedieningseenheid [4] in de hoes liggen. Houd er rekening mee dat dit het gebruik van het apparaat moeilijker maakt.

8. TOEBEHOREN EN/OF RESERVEONDERDELEN
Voor de aanschaf van accessoires en/of reserveonderdelen kunt u terecht op www.beurer.com/nl of contact opnemen met het desbetreffende servicepunt in uw land (zie de lijst met servicepunten). Accessoires en reserveonderdelen zijn ook verkrijgbaar in de winkel.

9. WAT TE DOEN BIJ PROBLEMEN

Probleem	De massagekoppen draaien langzamer omdat ze te zwaar worden belast.
Oplossing	Belast de massagekoppen minder.

Probleem	De massagekoppen bewegen niet omdat de accu van het apparaat leeg is.
Oplossing	Laad de accu op of sluit de netadapter aan en schakel het apparaat in.

10. VERWIJDEREN
Accu verwijderen
Deponeer de gebruikte, volledig lege accu's in de daarvoor specifiek bestemde afvalbakken of bied ze bij het afvalverwerkingsstation of de elektriciteitszaak aan als chemisch afval. U bent wettelijk verplicht de accu's correct te verwijderen.
Deze tekens kunt u aantreffen op accu's met schadelijke stoffen:
Pb = batterij bevat lood,
Cd = batterij bevat cadmium,
Hg = batterij bevat kwik.



Defecte of lege accu's moeten worden gerecycled overeenkomstig richtlijn 2006/66/EG en wijzigingen daarop. Lever accu's en/of het apparaat in bij de betreffende inzamelpunten.

Met het oog op het milieu mag het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het gewone huisvuil worden weggegooid.
U kunt het apparaat inleveren bij gespecialiseerde inzamelpunten in uw land. Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de verantwoordelijke instanties voor het verwijderen van afval in uw gemeente.

11. TECHNISCHE GEGEVENS

Netvoeding: Ingang Uitgang	 100-240 V~; 50/60 Hz; 1,3 A 14,0 V ⎓ 2,0 A; 28,0 W
Gemiddelde efficiëntie bij gebruik	≥ 86,74%
Rendement bij lage belasting (10%)	≥ 80,83%
Energieverbruik bij nullast	≤ 0,09 W
Afmetingen	ca. 40 x 40 x 11 cm
Gewicht	ca. 1850 g (zonder netadapter)
Accu: Capaciteit Nominale spanning Typeaanduiding	 2200 mAh 11,1 V Li-ion

12. GARANTIE/SERVICE
Meer informatie over de garantie en de garantievoorwaarden vindt u in het meegeleverde garantieblad.

Fouten en wijzigingen voorbehouden

DANSK

Læs denne betjeningsvejledning grundigt igennem, opbevar den til senere brug, gør den tilgængelig for andre brugere, og følg anvisningerne.

Indholdsfortegnelse

1. Tilsigtet brug 50
2. Advarsler og sikkerhedsanvisninger....50
3. Leveringsomfang....51
4. Symbolforklaring 51
5. Beskrivelse af apparatet....51
6. Anvendelse....52
   6.1 Ibrugtagning/opladning af batteri 52
   6.2 Start anvendelsen....52
7. Rengøring og vedligeholdelse....52
8. Tilbehør og/eller reservedele....52
9. Sådan løser du driftsproblemer....52
10. Bortskaffelse 53
11. Tekniske data 53
12. Garanti/service 53

⚠ ADVARSEL

- Apparatet er kun beregnet til privat brug og derhjemme, ikke til erhvervsmæssig brug.
- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og forstår de farer, der er forbundet med det.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengørings- og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Hvis elledningen til dette apparat bliver beskadiget, skal den bortskaffes. Hvis den ikke kan tages af, skal apparatet bortskaffes.
- Apparatet har en varm overflade. Personer, der ikke kan føle varme, skal være forsigtige, når de bruger apparatet.
- Apparatet må under ingen omstændigheder åbnes eller repareres, da en fejlfri funktion ellers ikke længere kan garanteres. Overholdes dette ikke, bortfalder garantien.
- Undlad at stikke genstande ind i apparatets åbninger eller ind i de bevægelige dele. Sørg for, at de bevægelige dele altid kan bevæge sig frit.

1. TILSIGTET BRUG

⚠ ADVARSEL

Dette apparat er beregnet til massage af enkelte dele af kroppen. Det kan ikke erstatte lægebehandling. Brug ikke massageapparatet, hvis en eller flere af de følgende advarsler gælder for dig. Hvis du er usikker på, om massageapparatet egner sig til dig, bør du spørge din læge til råds.

- Anvend ikke apparatet på dyr.
- Anvend ikke apparatet ved en sygdomsmæssig ændring eller skade i det kropsområde, hvor der skal masseres (f.eks. diskusprolaps, åbent sår).
- Anvend ikke apparatet til massage i hjerteområdet, hvis du anvender pacemaker – spørg også lægen først med henblik på andre områder af kroppen.
- Anvend aldrig apparatet på hævede, forbrændte, betændte eller beskadigede hud- eller kropsområder.
- Anvend ikke apparatet ved flænger, kapillarer, åreknuder, akne, rosacea, herpes eller andre hudsygdomme.
- Anvend ikke apparatet under en graviditet.
- Anvend ikke apparatet i ansigtet (øjne), på strubehovedet eller andre meget følsomme legemsdele.
- Undlad at anvende apparatet til fodmassage.
- Anvend ikke apparatet, mens du sover.
- Anvend ikke apparatet efter indtagelse af medicin eller alkohol (begrænset registreringsevne!).
- Anvend ikke apparatet i bilen.

Spørg din læge, før du bruger apparatet, især

- hvis du lider af en alvorlig sygdom, eller du er blevet opereret i overkroppen,
- hvis du bruger implantater eller andre hjælpemidler,
- hvis du har haft en blodprop,
- hvis du har diabetes,
- hvis du har uforklarlige smerter.

Apparatet er kun beregnet til det formål, som er beskrevet i denne betjeningsvejledning. Producenten kan ikke holdes ansvarlig for skader, der opstår som følge af ukorrekt eller uforsigtig brug.

2. ADVARSLER OG SIKKERHEDSANVISNINGER

⚠ ADVARSEL

- Kvælningsfare! Hold børn på afstand af emballagematerialet.

⚠ ADVARSEL

Elektrisk stød

- Forsøg under ingen omstændigheder selv at reparere apparatet!
- Reparationer af elapparater må kun udføres af fagfolk.

Som ethvert andet elektrisk apparat skal også dette massageapparat anvendes forsigtigt og med omtanke for at undgå risikoen for elektrisk stød.

Apparatet må derfor

- kun anvendes sammen med den medfølgende netadapter og ved den netspænding, der er angivet på typeskiltet,
- aldrig anvendes, hvis apparatet eller tilbehøret udviser synlige tegn på skader,
- ikke anvendes i tordenvejr.

Sluk straks for apparatet i tilfælde af defekter eller driftsfejl, og træk apparatets stik ud af stikkontakten. Træk aldrig i elledningen eller apparatet for at trække netadapteren ud af stikkontakten. Hold, eller bær aldrig apparatet i elledningen. Hold afstand mellem ledningerne og varme overflader. Klem, knæk eller drej ikke ledningerne. Stik ingen nåle eller spidse genstande ind.

Sørg for, at massageapparatet, afbryderen, netadapteren og elledningen ikke kommer i berøring med vand, damp eller andre væsker. Anvend derfor kun apparatet i tørre indendørs rum (f.eks. ALDRIG i badekar eller sauna).

Forsøg aldrig at tage et apparat op, hvis det er faldet ned i vand. Træk straks stikket ud af stikkontakten. Udsæt ikke apparatet for stød, og sørg for, at det ikke kan falde på gulvet.

⚠ ADVARSEL

Reparation

- Reparationer af elapparater må kun udføres af fagfolk. Reparationer, der ikke er udført korrekt, kan medføre betydelig fare for brugeren. Henvend dig til vores kundeservice eller en autoriseret forhandler, hvis der er brug for reparation.
- Massageapparatets indvendige lynlås må ikke åbnes. Den anvendes alene af produktionstekniske årsager.

⚠ ADVARSEL

Brandfare

Hvis apparatet anvendes til andre formål end dem, det er beregnet til, eller hvis den medfølgende betjeningsvejledning ikke følges, er der under visse omstændigheder risiko for brand!

Massageapparatet må derfor

- aldrig anvendes under en afdækning, som f.eks. tæpper, puder, osv.
- aldrig anvendes i nærheden af benzin eller andre letantændelige stoffer.

⚠ ADVARSEL

Håndtering

- Apparatet skal altid slukkes, og stikket trækkes ud efter brug og før rengøring, undtagen når apparatet skal oplades.
- Sid, lig eller stå ikke med hele din vægt på apparatets bevægelige dele, og stil ingen genstande på apparatet.
- Beskyt apparatet mod høje temperaturer.

⚠ ADVARSEL

Anvisninger vedrørende batterier

- Hvis væske fra batteriet kommer i kontakt med hud eller øjne, skal det pågældende sted skylles med vand, og man skal søge læge.
- **Kvælningsfare!** Småbørn kan sluge batterier og blive kvalt. Batterierne skal derfor opbevares utilgængeligt for småbørn!
- Hvis der er løbet batterisyre ud af batteriet, skal du tage beskyttelseshandsker på og bortskaffe apparatet.
- Beskyt batterier mod meget høj varme.
- **Eksplosionsfare!** Kast aldrig batterier ind i ild.
- Batterier må aldrig skilles ad, åbnes eller knuses.
- For at opnå så lang levetid som muligt for batteriet, skal du lade det helt op mindst 2 gange om året.
- Sluk altid for apparatet, før det oplades.
- Genopladelige batterier skal oplades korrekt før brug. Følg altid producentens anvisninger eller anvisningerne i denne betjeningsvejledning med henblik på korrekt opladning.

3. LEVERINGSOMFANG

Kontrollér, at den leverede vares emballage er ubeskadiget, og at alt er med. Kontrollér før brug, at apparatet ikke har synlige skader.

- 1 batteridrevet massagepude med varmefunktion
- 1 netadapter
- 1 aftageligt betræk
- 1 betjeningsvejledning

4. SYMBOLFORKLARING

Følgende symboler anvendes på apparatet, i betjeningsvejledningen, på emballagen og på apparatets typeskilt:

⚠ FARE
Betegner en overhængende fare. Hvis den ikke undgås, vil det resultere i død eller alvorlig personskade.

⚠ ADVARSEL
Betegner en potentiel fare. Hvis den ikke forhindres, kan det resultere i død eller alvorlig personskade.

⚠ FORSIGTIG
Betegner en potentiel fare. Hvis den ikke forhindres, kan det resultere i lette eller mindre kvæstelser.

BEMÆRK
Betegner en potentielt farlig situation. Hvis den ikke forhindres, kan anlægget eller noget i nærheden af det blive beskadiget.

	Læs anvisningerne
	Produktoplysninger Vigtige oplysninger
	Kun til indendørs brug.
	Apparat i beskyttelsesklasse II
	Producent
B A	Mærkning til identifikation af emballagen. A = Materialeforkortelse, B = Materialenummer: 1-7 = Plast, 20-22 = Papir og pap
	Elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald
Pb Cd Hg	Batterier, der indeholder skadelige stoffer, må ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald
RECYCLE	Produktet og emballagekomponenterne skal adskilles og bortskaffes i henhold til de lokale bestemmelser.
CE	**CE-mærkning** Dette produkt opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver.
UK CA	Overensstemmelsesvurderingsmærke for Storbritannien
30	maksimal vasketemperatur 30 °C meget skånsomt program
	Må ikke bleges
	Må ikke tørres i tørretumbleren
	Må ikke stryges
	Må ikke renses kemisk
IP20	Beskyttet mod faste fremmedlegemer, 12,5 mm i diameter og derover
	Sikkerhedsisoleringstransformer, kortslutningssikker
EAC	Det er godtgjort, at produkterne er i overensstemmelse med kravene i de tekniske regler for Den Eurasiske Økonomiske Union.
⎓	Jævnstrøm
	DC-DC-omformer
	Jævnstrømstilslutningens polaritet
VI	Energieffektivitetsniveau 6
	Importørsymbol
ta=40°C	Nominel omgivelsestemperatur
	Brug ikke netadapteren, hvis stikket er beskadiget
0-3	Må ikke anvendes af meget unge børn (0-3 år).
	Stik aldrig nåle i!
	Producent i henhold til emballageforordningen (PPWR)

5. BESKRIVELSE AF APPARATET

Batteridrevet massagepude med varmefunktion

De tilhørende tegninger er vist på side 3.

1 Varmeflader

2 Fire massagehoveder
Parvis roterende

3 Netadaptertilslutning

4 Betjeningsenhed

5 Hastighedsvisning (2 LED-lamper)
I drift:
En LED-lampe lyser grønt = lav hastighed
To LED-lamper lyser grønt = høj hastighed

Under opladning:
LED-lamperne blinker skiftevis blåt = batteriniveau 0-50 %
En LED-lampe lyser, en blinker blåt = batteriniveau 51-99 %
Begge LED-lamper lyser konstant blåt = batteriniveau 100 %

6 Tænd/sluk-knap

7 Varmevisning (2 LED-lamper)
En LED-lampe lyser rødt = lavt varmetrin
To LED-lamper lyser rødt = højt varmetrin

8 Varmeknap

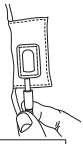
9 Netadapter

6. ANVENDELSE

6.1 Ibrugtagning/opladning af batteri

Inden du tager apparatet i brug første gang, skal du oplade det i mindst 2,5 timer. Til dette formål skal du gøre følgende:

1. Fjern al emballagen fra apparatet.
2. Kontrollér apparatet, natadapter og ledningen for skader.
3. Sæt den medfølgende netadapter [9] i netadaptertilslutningen på siden [3] og i en egnet stikkontakt. LED-lamperne på hastighedsvisningen [5] viser det aktuelle batteriniveau:



LED-lamperne blinker skiftevis blåt	= batteriniveau 0-50 %
En LED-lampe lyser, en blinker blåt	= batteriniveau 51-99 %
Begge LED-lamper lyser konstant blåt	= batteriniveau 100 %

4. Så snart de to LED-lamper på hastighedsvisningen [5] lyser konstant blåt, tages netadapteren [9] ud af stikkontakten. Batteriet er nu fuldt opladet. Et helt opladet batteri er nok til ca. 2 timers brug. Når batteriniveauvisningen [5] begynder at blinke blåt, skal du oplade apparatet igen, da det ellers slukker automatisk.

6.2 Start anvendelsen

Apparatet slukker automatisk. Det betyder, at apparatet slukker automatisk efter 15 minutters drift.

⚠ FORSIGTIG

- Brug massageapparatet, indstillet på massagefunktionen i højst 15 minutter. Ved længere tids massage kan en overstimulation af musklerne medføre spændinger i stedet for afspænding.
- Undlad at klemme eller tvinge kropsdele, især fingre, ind mellem de roterende massagehoveder og deres holdere i apparatet.

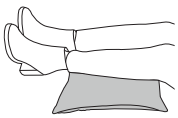
Massageområder



Rygmassage: øverste rygområde



Rygmassage: nederste rygområde (lændehvirvel)



Benmassage

Sådan tændes apparatet

1. Tryk på tænd/sluk-knappen [6] i 2 sekunder. En grøn og en rød LED-lampe begynder [4] at blinke på betjeningsenheden. Apparatet er nu i standby-tilstand.
2. Tryk på tænd/sluk-knappen [6], for at tænde for apparatet. En LED-lampe, der angiver hastighedsvisningen [5], begynder at lyse grønt. Massagehovederne begynder at rotere.
3. Ved at trykke kort på [6] tænd/sluk-knappen kan du vælge mellem:
   Lav hastighed -> Høj hastighed -> Standby
4. Tryk på varmeknappen for at tænde for varmefunktionen [8]. Varmevisningen [7] begynder at lyse rødt. Varmefunktionen kan også anvendes uden massage. Ved at trykke kort på varmeknappen kan [8] du vælge mellem:
   let varme (1 rød LED-lampe) -> kraftig varme (2 røde LED-lamper).
5. Tryk først forsigtigt den del af kroppen, som du ønsker at massere mod massageapparatet. Kontrollér forsigtigt, om du synes, at massagepositionen er behagelig. Flyt derefter lidt efter lidt kroppens vægt hen mod massagepuden. Massagen bør altid føles behagelig og afslappende. Afbryd massagen, skift stilling eller kontakttrykket, hvis massagen føles smertefuld eller ubehagelig.
6. For at slukke apparatet skal du trykke på tænd/sluk-knappen og holde den nede [6] i 2 sekunder. LED-elamperne på [4] betjeningsenheden slukkes.

7. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Rengøring

⚠ ADVARSEL

- Træk netadapteren ud af stikkontakten inden hver rengøring, og frakobl den apparatet.
- Rengør kun apparatet, som angivet. Der må under ingen omstændigheder trænge væske ind i apparatet eller tilbehøret.
- Mindre pletter kan fjernes med en klud eller en fugtig svamp og eventuelt lidt flydende finvaskemiddel. Brug ikke rengøringsmidler, der indeholder opløsningsmidler.
- Brug først apparatet igen, når det er helt tørt.
- Når du skifter betrækket, skal du være forsigtig med ikke at trække i betjeningselementet, da du kan beskadige det.
- Det aftagelige betræk kan maskinvaskes ved 30 °C. Se symbolerne for pleje og rengøring på etiketten, der er syet fast i betrækket.
- Anvend først apparatet igen, når alle bestanddele er helt tørre.

Opbevaring

Hvis du ikke bruger apparatet i længere tid, anbefaler vi, at du opbevarer det i den originale emballage i tørre omgivelser, og uden at anbringe noget oven på det.

Anvendelse af andre betræk

Du kan bruge alle almindelige betræk (40 x 40 cm) til apparatet.

Da almindelige betræk ikke [4] har en ekstra slids til betjeningsenheden, vil betjeningsenheden ligge [4] inde i betrækket. Vær opmærksom på, at det gør det sværere at betjene enheden.

8. TILBEHØR OG/ELLER RESERVEDELE

Tilbehør og/eller reservedele kan købes på www.beurer.com eller ved at kontakte kundeservice i dit land (se listen over kundeservice). Derudover fås tilbehør og/eller reservedele også i butikkerne.

9. SÅDAN LØSER DU DRIFTSPROBLEMER

Problem	Massagehovederne roterer langsomt, fordi de belastes for kraftigt.
Afhjælpning	Belast massagehovederne mindre.

Problem	Massagehovederne bevæger sig ikke, fordi apparatets batteri er fladt.
Afhjælpning	Oplad batteriet, eller sæt netadapteren i, og tænd for apparatet.

10. BORTSKAFFELSE

Bortskaffelse af batterier

De brugte, helt afladede batterier skal bortskaffes i de særligt mærkede opsamlingsbeholdere, som findes på genbrugspladser og hos forhandlere af elapparater. Du er juridisk forpligtet til at bortskaffe batterierne.

Disse symboler finder du på batterier, som indeholder skadelige stoffer:

Pb = batteriet indeholder bly
Cd = batteriet indeholder cadmium
Hg = batteriet indeholder kviksølv



Defekte eller brugte batterier skal genbruges i overensstemmelse med direktiv 2006/66/EF og ændringerne deri. Aflever genopladelige batterier og/eller apparatet på de angivne genbrugspladser.

Af hensyn til miljøet må det udtjente apparat ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.
Bortskaffelse kan ske via den lokale genbrugsstation. Apparatet skal bortskaffes i henhold til EU-direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Henvend dig til din kommunes tekniske forvaltning, hvis du har yderligere spørgsmål.

11. TEKNISKE DATA

Netdrift: Indgang Udgang	 100-240 V~, 50/60 Hz, 1,3 A 14,0 V ⎓ 2,0 A, 28,0 W
Gennemsnitlig effekt under brug	≥ 86,74 %
Effektivitet ved lav belastning (10 %):	≥ 80,83 %
Strømforbrug uden belastning	≤ 0,09 W
Mål	ca. 40 x 40 x 11 cm
Vægt	ca. 1850 g (uden netadapter)
Batteri: Kapacitet Nominel spænding Typebetegnelse	 2200 mAh 11,1 V Li-Ion

12. GARANTI/SERVICE

Nærmere oplysninger om garantien og garantibetingelserne findes i det medfølgende garantihæfte.

Med forbehold for fejl og ændringer

SVENSKA

Läs noggrant igenom denna bruksanvisning, spara den för framtida användning, se till att den är tillgänglig för andra användare och följ anvisningarna.

Innehåll

1. Avsedd användning....55
2. Varnings- och säkerhetsinformation....55
3. I leveransen ingår följande....56
4. Teckenförklaring....56
5. Produktbeskrivning....56
6. Användning....57
   6.1 Idrifttagande/ladda batteriet....57
   6.2 Börja använda produkten....57
7. Rengöring och underhåll....57
8. Tillbehör och/eller reservdelar....57
9. Vad gör jag om problem uppstår?....57
10. Avfallshantering....58
11. Tekniska specifikationer....58
12. Garanti/service....58

⚠ VARNING

- Produkten är endast avsedd för hemmabruk/privat bruk, inte för kommersiellt bruk.
- Produkten får användas av barn över 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenheter och kunskaper under förutsättning att de övervakas eller instrueras i hur produkten ska användas på ett säkert sätt och förstår vilka risker användningen innebär.
- Barn får inte leka med produkten.
- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn om de inte står under uppsikt av en vuxen.
- Om produktens nätsladd skadas måste den kasseras. Om sladden inte går att lossa från produkten måste produkten kasseras.
- Produkten har en mycket varm yta. Personer som inte kan känna när något blir varmt måste vara försiktiga när de använder produkten.
- Öppna eller reparera aldrig produkten på egen hand eftersom det då inte längre går att garantera felfri funktion. Om denna anvisning inte följs upphör garantin att gälla.
- Stoppa inte in några föremål i produktens öppningar eller mellan de roterande delarna. Se till att de rörliga delarna alltid kan röra sig fritt.

1. AVSEDD ANVÄNDNING

⚠ VARNING

Produkten är avsedd att användas för massage av enskilda kroppsdelar på människokroppen. Produkten ersätter inte läkarbehandling. Använd inte massageapparaten om en eller flera av följande varningar passar in på dig. Om du är osäker på om massageapparaten är lämplig för dig bör du rådfråga läkare.

- Använd inte produkten på djur.
- Använd inte produkten om du har en sjuklig förändring eller skada i den del av kroppen som ska masseras (t.ex. diskbråck, öppna sår).
- Använd aldrig produkten för massage i hjärtområdet om du har pacemaker; rådfråga läkare även beträffande andra kroppsområden.
- Använd inte produkten på hudpartier och kroppsdelar med svullnader, brännskador, inflammationer eller skadad hud.
- Använd inte produkten på hudpartier med rivsår, kapillärer, åderbråck, akne, rosacea, herpes eller andra hudsjukdomar.
- Använd inte produkten under graviditet.
- Använd inte produkten i ansiktet (ögonen), över struphuvudet eller på andra särskilt känsliga kroppsdelar.
- Använd inte produkten för fotmassage.
- Använd aldrig produkten när du sover.
- Använd inte produkten efter intag av medicin eller alkohol (nedsatt perception).
- Använd inte produkten i bilen.

Du bör rådfråga din läkare innan du använder produkten, i synnerhet

- om du lider av en svår sjukdom eller har genomgått en operation i den övre delen av kroppen
- om du har implantat eller andra hjälpmedel.
- vid tromboser,
- om du har diabetes eller
- om du har smärtor vars orsak inte har klarlagts.

Produkten är endast avsedd att användas på det sätt som beskrivs i denna bruksanvisning. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår till följd av olämplig eller felaktig användning.

2. VARNINGS- OCH SÄKERHETS-INFORMATION

⚠ VARNING

- Kvävningsrisk! Håll förpackningsmaterialet utom räckhåll för barn.

⚠ VARNING

Elektrisk stöt

- Försök aldrig reparera produkten på egen hand!
- Elektroniska apparater får endast repareras av utbildade elektriker.

Liksom med alla elektriska produkter ska försiktighet iakttas när massageapparaten hanteras för att minimera risken för elstötar.

Använd därför aldrig produkten

- annat än tillsammans med den medföljande nätadaptern och med den nätspänning som står angiven på nätadaptern,
- om produkt eller tillbehör har synliga skador
- när det åskar.

Stäng genast av produkten och dra ur kontakten vid fel eller driftstörningar. Dra inte i strömsladden eller produkten för att dra ur nätadaptern ur nätuttaget. Håll eller bär aldrig produkten i nätkabeln. Håll sladden borta från varma ytor. Sladden får aldrig klämmas, böjas eller vridas. Stick inte in nålar eller andra vassa föremål i produkt eller tillbehör.

Säkerställ att varken massageapparaten, strömbrytaren, nätadaptern eller sladden kommer i kontakt med vatten, ånga eller andra vätskor. Produkten får enbart användas i torra utrymmen inomhus (ALDRIG i ett badkar, en bastu eller liknande).

Försök aldrig ta upp en elektrisk apparat som har fallit ner i vatten genom att stoppa ner händerna i vattnet. Dra genast ur stickkontakten. Utsätt inte produkten för stötar och undvik att tappa den i golvet.

⚠ VARNING

Reparationer

- Elektroniska apparater får endast repareras av utbildade elektriker. Felaktigt utförda reparationer kan utsätta användaren för stor fara. Kontakta vår kundtjänst eller en auktoriserad återförsäljare om produkten behöver repareras.
- Den inre dragkedjan på massageapparaten får inte öppnas. Det finns där endast av produktionstekniska skäl.

⚠ VARNING

Brandrisk

Om produkten används på ett annat sätt än det avsedda eller om denna bruksanvisning inte följs kan brandrisk föreligga!

Massageapparaten får därför aldrig användas

- övertäckt, t.ex. under ett täcke, en kudde eller liknande
- i närheten av bensin eller andra lättantändliga ämnen.

⚠ VARNING

Handhavande

- Med undantag för när produkten ska laddas måste du stänga av produkten och dra ur sladden efter varje användningstillfälle och innan rengöring.
- Sitt, ligg eller stå inte med hela din vikt på produktens rörliga delar och placera inte några föremål på den.
- Utsätt inte produkten för höga temperaturer.

⚠ VARNING

Anvisningar för hantering av uppladdningsbara batterier

- Om vätska från en battericell kommer i kontakt med hud eller ögon måste det berörda stället sköljas med vatten. Uppsök läkare.
- **Risk för sväljning!** Små barn kan svälja batterier, vilket kan orsaka kvävning. Förvara därför batterier oåtkomligt för små barn!
- Om ett batteri läcker ska produkten kasseras. Använd skyddshandskar.
- Utsätt inte uppladdningsbara batterier för höga temperaturer.
- **Explosionsrisk!** Kasta aldrig batterier i öppen eld.
- Batterierna får inte öppnas eller tas isär.
- För att batteriet ska hålla så länge som möjligt bör det laddas upp helt minst två gånger per år.
- Stäng alltid av produkten innan du laddar den.
- Uppladdningsbara batterier måste laddas korrekt före användning. Följ alltid tillverkarens anvisningar respektive anvisningarna om korrekt laddning i denna bruksanvisning.

3. I LEVERANSEN INGÅR FÖLJANDE

Kontrollera leveransen för att säkerställa att förpackningen är oskadd och att alla delar finns med. Innan du använder produkten ska du kontrollera att den inte har några synliga skador.

- 1 batteridriven massagedyna med värmefunktion
- 1 nätadapter
- 1 avtagbart överdrag
- 1 bruksanvisning

4. TECKENFÖRKLARING

Följande symboler används på produkten, i bruksanvisningen, på förpackningen och på typskylten för produkten:

⚠ FARA

Betecknar en omedelbar hotande fara. Om faran inte undviks kan det leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

⚠ VARNING

Betecknar en potentiell fara. Om faran inte undviks kan det leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

⚠ VAR FÖRSIKTIG

Betecknar en potentiell fara. Om faran inte undviks kan det leda till lätta eller mindre allvarliga personskador.

OBSERVERA

Betecknar en situation som kan leda till skador. Om situationen inte undviks kan produkten eller något i dess närhet skadas.

	Läs anvisningarna
	**Produktinformation** Hänvisar till viktig information
	Får endast användas inomhus.
	Produkt med kapslingsklass 2
	Tillverkare
	Märkning för identifiering av förpackningsmaterialet. A = materialförkortning, B = materialnummer: 1–7 = plast, 20–22 = papper och kartong
	Elektriska produkter får inte slängas i hushållsavfallet
	Batterier som innehåller skadliga ämnen får inte kasseras som hushållsavfall
	Separera produkten och förpackningskomponenterna och avfallshantera dem i enlighet med kommunala föreskrifter.
	**CE-märkning** Denna produkt uppfyller kraven i gällande europeiska och nationella direktiv.
	Märkning för bedömning av överensstämmelse för Storbritannien
	maximal tvätttemperatur 30 °C mycket skonsamt program
	Får ej blekas
	Får ej torkas i torktumlare
	Får ej strykas
	Ej kemtvätt
IP20	Skydd mot främmande föremål vars diameter är 12,5 mm eller större
	Säkerhetstransformator, kortslutningssäker
	Produkten har bevisats uppfylla kraven i EAEU:s tekniska regelverk.
⎓	Likström
	Nätenhet
	Likströmsanslutningens polaritet
	Energieffektivitetsnivå 6
	Symbol för importör
ta=40°C	Nominell omgivningstemperatur
	Använd inte nätadaptern om kontakten är skadad.
	Får inte användas av mycket små barn (0–3 år).
	Stick inte in några nålar i produkten!
	Producent enligt förpackningsförordningen (PPWR)

5. PRODUKTBESKRIVNING

Batteridriven massagekudde med värmefunktion

Tillhörande bilder visas på sidan 3.

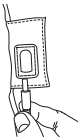
1	**Värmeyta**
2	**Fyra massagehuvuden** Parvis roterande
3	**Nätadapteranslutning**
4	**Kontrollenhet**
5	**Hastighetsindikator (2 lysdioder)** I drift: En lysdiod lyser grönt = låg hastighet Två lysdioder lyser grönt = hög hastighet Under laddning: Lysdioderna blinkar växelvis blått = batterinivå 0–50 % En lysdiod lyser, en blinkar blått = batterinivå 51–99 % Båda lysdioderna lyser konstant blått = batterinivå 100 %
6	**PÅ/AV-knapp**
7	**Värmeindikator (2 lysdioder)** En lysdiod lyser rött = låg värmenivå Två lysdioder lyser rött = hög värmenivå
8	**Värmeknapp**
9	**Nätadapter**

6. ANVÄNDNING

6.1 Idrifttagande/ladda batteriet

Innan du börjar använda produkten måste den först laddas upp i minst 2,5 timmar. Gör så här:

1. Ta bort allt förpackningsmaterial.
2. Kontrollera att produkten, nätadaptern och strömsladden inte är skadade.
3. Anslut den medföljande nätadaptern 9 till nätadapteranslutningen på sidan 3 och till ett lämpligt eluttag. Lysdioderna på hastighetsindikatorn 5 visar aktuell batterinivå.



Lysdioderna blinkar växelvis blått	= batterinivå 0–50 %
En lysdiod lyser, en blinkar blått	= batterinivå 51–99 %
Båda lysdioderna lyser konstant blått	= batterinivå 100 %

4. Så snart de båda lysdioderna på hastighetsindikatorn 5 lyser med ett fast blått sken drar du ut nätadaptern 9 ur eluttaget. Batteriet är nu helt fulladdat. En fullständig batteriuppladdning räcker till cirka 2 timmars drift. Så snart hastighetsindikatorn 5 börjar blinka blått måste du ladda upp produkten igen eftersom den annars stängs av automatiskt.

6.2 Börja använda produkten

Apparaten har en automatisk avstängningsfunktion. Detta innebär att den stängs av automatiskt efter 15 minuters användning.

⚠ VAR FÖRSIKTIG

- Använd massageapparatens massagefunktionen i högst 15 minuter. Vid längre massageintervall kan musklerna bli överstimulerade, vilket kan leda till spänningar istället för avslappning.
- Kläm eller tvinga aldrig in någon kroppsdel – särskilt inte fötterna, händerna eller fingrarna – mellan de roterande massageelementen eller deras hållare i apparaten.

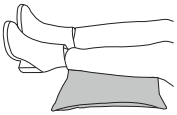
Massageområden



Ryggmassage: övre delen av ryggen



Ryggmassage: nedre delen av ryggen (ländryggen)



Benmassage

Slå på apparaten

1. Håll PÅ-/AV-knappen 6 intryckt i 2 sekunder. En grön och en röd lysdiod börjar blinka på manöverpanelen 4. Produkten är nu i standbyläge.
2. Starta produkten genom att trycka hastigt på PÅ/AV-knappen 6. En lysdiod på hastighetsindikatorn 5 börjar lysa grönt. Massagehuvudena börjar rotera.
3. Genom att trycka hastigt på 6 PÅ/AV-knappen kan du välja mellan:
   Låg hastighet -> Hög hastighet -> Standby
4. För att sätta på värmefunktionen trycker du på värmeknappen 8. Värmeindikatorn 7 börjar lysa rött. Värmefunktionen kan även användas utan massage. Genom att trycka kort på 8 värmeknappen kan du välja mellan:
   svag värme (1 röd lysdiod) -> stark värme (2 röda lysdioder).
5. Tryck på det område på kroppen som du vill massera med massagedynan. Kontrollera sedan försiktigt att massageläget känns behagligt. Justera sedan din vikt stegvis i riktning mot massagedynan. Massagen ska alltid kännas behaglig och avkopplande. Avbryt massagen eller ändra sittläge eller massageintensitet om massagen upplevs som smärtsam eller obehaglig.
6. Håll PÅ/AV-knappen 6 intryckt i två sekunder för att stänga av produkten. Lysdioderna på manöverenheten 4 slocknar.

7. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Rengöring

⚠ VARNING

- Koppla bort nätadaptern från eluttaget respektive produkten före varje rengöringstillfälle.
- Rengör inte produkten på annat sätt än enligt anvisningarna. Det får absolut inte komma in vätska i produkten eller i något tillbehör.
- Mindre fläckar kan tas bort med en trasa eller fuktig svamp och eventuellt lite flytande fintvättmedel. Använd inte rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel.
- Använd inte produkten igen förrän den har torkat helt.
- När du byter överdraget, var försiktig så att du inte drar i kontrollen eftersom den kan skadas.
- Det avtagbara överdraget tål maskintvätt i 30 °C. Se symbolerna för tvätt och skötsel på överdragets fastsydda etikett.
- Använd inte produkten förrän alla delar är helt torra.

Förvaring

Om du inte ska använda massagesätet under en längre tid rekommenderar vi att du förvarar det i originalförpackningen på en torr plats. Placera inte tunga föremål ovanpå massagesätet.

Användning av andra överdrag

Du kan använda alla vanliga överdrag till massageapparaten (40 x 40 cm).

Eftersom vanliga överdrag saknar en extra skåra för kontrollenheten 4 kommer denna 4 att ligga inuti överdraget. Observera att detta gör det svårare att använda produkten.

8. TILLBEHÖR OCH/ELLER RESERVDELAR

För att köpa tillbehör och/eller reservdelar, gå in på www.beurer.com eller kontakta den relevanta serviceavdelningen (enligt listan med serviceadresser) i ditt land. Tillbehör och/eller reservdelar finns även hos återförsäljare.

9. VAD GÖR JAG OM PROBLEM UPPSTÅR?

Problem	Massagehuvudena roterar långsammare eftersom de belastas för hårt.
Åtgärd	Belasta massagehuvudena mindre.

Problem	Massagehuvudena rör sig inte eftersom produktens batteri är urladdat.

Åtgärd	Ladda batteriet eller anslut nätadaptern och sätt på apparaten.

10. AVFALLSHANTERING

Avfallshantering av batteri

Förbrukade, helt urladdade uppladdningsbara batterier ska kasseras separat i särskilt märkta insamlingsbehållare, på återvinningsstationer eller lämnas tillbaka till återförsäljaren. Uppladdningsbara batterier ska enligt lag kasseras på särskilt vis.
Följande teckenkombinationer finns på uppladdningsbara batterier som innehåller skadliga ämnen:
Pb = batteriet innehåller bly
Cd = batteriet innehåller kadmium
Hg = batteriet innehåller kvicksilver



Defekta eller förbrukade batterier ska återvinnas enligt direktiv 2006/66/EG i dess ändrade form. Lämna batterier och/eller produkten till en återvinningscentral.

Av miljöskäl får uttjänt produkt inte kastas i hushållsavfallet.
Lämna den istället till en återvinningscentral. Produkten ska avfallshanteras i enlighet med EG-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE. Vänd dig till ansvariga kommunala myndigheter om du har några frågor om avfallshantering.

11. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Nätanslutning: Ineffekt Uteffekt	 100–240 V~, 50/60 Hz, 1,3 A 14,0 V ⎓ 2,0 A, 28,0 W
Genomsnittlig verkningsgrad under drift	≥ 86,74 %
Verkningsgrad vid låg belastning (10 %)	≥ 80,83 %
Effektförbrukning vid nollbelastning	≤ 0,09 W
Mått	ca 40 x 40 x 11 cm
Vikt	ca 1 850 g (utan nätadapter)
Batteri: Kapacitet Nominell spänning Typbeteckning	 2 200 mAh 11,1 V Litiumjon

12. GARANTI/SERVICE

Mer information om garanti och garantivillkor hittar du i den medföljande garantifoldern.

Med förbehåll för fel och ändringar

NORSK

Les denne bruksanvisningen grundig, oppbevar den for senere bruk, ha den tilgjengelig for andre brukere og følg anvisningene.

Innholdsfortegnelse

1. Forskriftsmessig bruk 60
2. Advarsler og sikkerhetsmerknader....60
3. Forpakningen inneholder følgende....60
4. Symbolforklaring 61
5. Beskrivelse av apparat 61
6. Bruk....61
   6.1 Før bruk / Lading av batteri....61
   6.2 Ta apparatet i bruk 62
7. Rengjøring og vedlikehold 62
8. Tilbehør og/eller reservedeler....62
9. Fremgangsmåte ved problemer 62
10. Avhending 62
11. Tekniske data 63
12. Garanti/service 63

⚠ ADVARSEL

- Apparatet er kun beregnet for privat bruk, ikke profesjonell bruk.
- Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter, eller av personer som mangler erfaring og kunnskap, når de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av produktet og hvilke farer som er forbundet med det.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Barn må ikke rengjøre og vedlikeholde apparatet uten tilsyn.
- Hvis strømledningen til dette apparatet blir skadet, må den avhendes. Hvis strømledningen ikke er avtakbar, må apparatet kasseres.
- Apparatets overflate er varm. Personer som er ømfintlige ovenfor varme, må være forsiktige når de bruker apparatet.
- Ikke prøv å åpne eller reparere apparatet selv, ellers kan det ikke lenger garanteres at apparatet vil fungere korrekt. Overholdes ikke denne regelen, blir garantien ugyldig.
- Ikke stikk gjenstander inn i åpningene på apparatet eller i de roterende delene. Pass på at de bevegelige delene alltid er kan bevege seg fritt.

1. FORSKRIFTSMESSIG BRUK

⚠ ADVARSEL

Dette apparatet er ment for massasje av menneskekroppen. Det kan ikke erstatte behandling hos lege. Ikke bruk massasjeapparatet når én eller flere av betingelsene i følgende advarsler er oppfylt. Spør legen din dersom du er usikker på om massasjeapparatet passer for deg.

- IKKE bruk apparatet på dyr.
- Ikke bruk apparatet på kroppsdeler hvor det foreligger sykelige forandringer eller skader (f.eks. prolaps eller åpne sår).
- Ikke bruk til massasje rundt hjerteområdet om du har pacemaker (spør legen din om råd først når det gjelder andre områder på kroppen).
- Ikke bruk apparatet på hovne, forbrente, betente eller skaddet hud- eller kroppsdeler,
- Ikke bruk apparatet på kuttskader, kapillærer, åreknuter, akne, couperose, herpes eller andre hudsykdommer.
- Apparatet må ikke brukes under svangerskap,
- Ikke bruk apparatet i ansiktet (øynene), på strupehodet eller andre særlig ømfintlige kroppsdeler.
- Apparatet er ikke egnet for fotmassasje.
- Ikke bruk apparatet mens du sover.
- Ikke bruk apparatet etter inntak av medikamenter eller alkohol (innskrenket oppfatningsevne).
- Ikke bruk apparatet i motorkjøretøy.

Spør legen din før du begynner å bruke apparatet, spesielt

- hvis du har en alvorlig sykdom eller har operert overkroppen,
- om du har pacemaker, implantater eller andre hjelpemidler,
- ved tromboser,
- ved diabetes,
- ved smerter av ubestemmelig årsak.

Apparatet er kun ment for formålet beskrevet i denne bruksanvisningen. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for skader som skyldes ikke formålsriktig eller uforsiktig bruk.

2. ADVARSLER OG SIKKERHETS-MERKNADER

⚠ ADVARSEL

- Kvelningsfare! Oppbevar emballasjen utilgjengelig for barn.

⚠ ADVARSEL

Elektrisk støt

- Forsøk aldri å reparere apparatet selv!
- Elektriske apparater skal kun repareres av fagfolk.

I likhet med alle andre elektriske apparater må også dette massasjeapparatet behandles med påpasselighet, for å unngå elektrisk støt.

Bruk derfor apparatet

- bare med den medfølgende strømkabelen og med nettspenningen som er angitt på strømadapteren,
- aldri hvis det er synlige skader på apparatet eller tilbehøret,
- aldri i tordenvær.

Hvis du oppdager defekter eller driftsforstyrrelser, må du øyeblikkelig slå av apparatet og koble fra strømforsyningen. Ikke trekk i strømledningen eller apparatet for å trekke støpselet ut av veggkontakten. Apparatet skal aldri holdes eller bæres etter strømledningen. Pass på at det er god avstand mellom ledningene og varme overflater. Ledningen skal aldri være i klem, bøyd eller vridd. Ikke sett inn nåler eller spisse gjenstander.

Pass på at massasjeapparatet, bryteren, strømadapteren og strømledningen ikke kommer i kontakt med vann, damp eller andre væsker. Kun bruk apparatet i tørre rom (ALDRI i badekar eller badstue).

Ikke forsøk å gripe tak i apparatet hvis det har falt i vannet. Trekk ut støpselet umiddelbart. Ikke utsett apparatet for støt, og ikke la det falle i bakken.

⚠ ADVARSEL

Reparasjon

- Elektriske apparater skal kun repareres av fagfolk. Uforskriftsmessige reparasjoner kan føre til alvorlig fare for brukeren. Kontakt kundeservice eller en autorisert forhandler ved behov for reparasjon.
- Glidelåsen på massasjeapparatet skal ikke åpnes. Den brukes kun av produksjonstekniske årsaker.

⚠ ADVARSEL

Brannfare

Ikke formålsriktig bruk eller manglende overholdelse av bruksanvisningen kan føre til brannfare!

Derfor skal massasjeapparatet

- aldri tildekkes under bruk, f.eks. av pledd eller puter
- aldri brukes i nærheten av bensin eller andre lettantennelige stoffer.

⚠ ADVARSEL

Håndtering

- Etter hver gangs bruk og før hver rengjøring må du passe på å slå av apparatet og koble fra strømmen.
- Ikke sitt eller stå med full kroppstyngde på de bevegelige apparatdelene. Ikke plasser gjenstander på apparatet.
- Beskytt apparatet mot høye temperaturer.

⚠ ADVARSEL

Instruksjoner for håndtering av batterier

- Hvis væske fra battericeller kommer i kontakt med hud eller øyne, må det berørte området skylles med vann. Oppsøk straks lege.
- **Fare for svelging!** Små barn kan svelge batteriene og kveles. Oppbevar derfor batteriene utilgjengelig for små barn!
- Hvis et batteri lekker, må du bruke vernehansker og kassere apparatet.
- Beskytt batteriene mot høy varme.
- **Eksplosjonsfare!** Ikke kast batteriene på åpen ild.
- Ikke demonter, åpne eller knus batteriene.
- For å oppnå lengst mulig levetid for det oppladbare batteriet må det lades helt opp minst to ganger i året.
- Slå alltid av apparatet før lading.
- Batteriene må lades riktig før bruk. Produsentens instruksjoner eller informasjonen for riktig lading i denne bruksanvisningen må alltid følges.

3. FORPAKNINGEN INNEHOLDER FØLGENDE

Kontroller innholdet i pakken for å sjekke at kartongemballasjen er uskadet, og at innholdet er fullstendig. Kontroller før hvert bruk at apparatet og tilbehøret ikke har synlige skader.

- 1 batteridrevet massasjepute med varmefunksjon
- 1 strømforsyning
- 1 avtakbart trekk
- 1 denne bruksanvisningen

4. SYMBOLFORKLARING

Følgende symboler brukes på selve apparatet, i bruksanvisningen, på emballasjen og på apparatets typeskilt:

⚠ FARE Indikerer en umiddelbart overhengende fare. Hvis faren ikke unngås, fører det til dødsfall eller alvorlige personskader.
⚠ ADVARSEL Indikerer en mulig overhengende fare. Hvis faren ikke unngås, kan det føre til dødsfall eller alvorlige personskader.
⚠ FORSIKTIG Indikerer en mulig overhengende fare. Hvis faren ikke unngås, kan det føre til lette eller mindre personskader.
MERKNAD Indikerer en mulig skadelig situasjon. Hvis faren ikke unngås, kan det føre til skade på enheten eller noe i omgivelsene.

Les bruksanvisningen
Produktinformasjon Henvisning til viktig informasjon
Skal kun brukes i lukkede rom.
Apparat i beskyttelsesklasse II
Produsent
Merking for identifikasjon av emballasjemateriale. A = materialforkortelse, B = materialnummer: 1–7 = plast, 20–22 = papir og papp
Elektriske apparater skal ikke kastes i husholdningsavfallet
Ikke kast batterier som inneholder farlige stoffer, sammen med vanlig husholdningsavfall
Kildesorter produktet og emballasjekomponentene, og avfallshåndter dem i henhold til lokale forskrifter.
CE-merking Dette produktet oppfyller kravene i gjeldende europeiske og nasjonale direktiver.
Samsvarsvurderingsmerke for Storbritannia
maksimal vasketemperatur 30 °C svært skånsom prosess
Må ikke blekes
Må ikke tørkes i tørketrommel
Må ikke strykes
Tåler ikke kjemisk rens
Beskyttet mot faste fremmedlegemer, 12,5 mm diameter og større
Sikkerhetsisolerende transformator, kortslutningssikker

Produktene oppfyller kravene i EØUs tekniske forskrifter.
Likestrøm
Pulserende strømforsyning
Polaritet for direktestrømtilkobling
Energiklasse 6
Importørsymbol
Nominell romtemperatur
Ikke bruk strømforsyningen hvis støpselet er skadet.
Må ikke brukes av barn mellom 0 og 3 år.
Ikke stikk nåler inn i apparatet!
Produsent i henhold til emballasjeforordningen (PPWR)

5. BESKRIVELSE AV APPARAT

Oppladbar massasjepute med varmefunksjon

De tilhørende tegningene finner du på side 3.

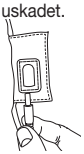
1 Varmeoverflate
2 Fire Massasjehoder Roterer parvis
3 Tilkobling til nettadapter
4 Betjeningsenhet
5 Hastighetsindikator (2 LED-lamper) I drift: Én LED lyser grønt = lav hastighet To LED-lys lyser grønt = høy hastighet Under lading: LED-lysene blinker vekselvis blått = batterinivå 0-50 % Én LED lyser, én blinker blått = batterinivå 51-99 % Begge LED-lysene lyser konstant blått = batterinivå 100 %
6 PÅ/AV-knapp
7 Varmeindikator (2 LED-lys) En LED lyser rødt = lavt varmetrinn To LED-lys lyser rødt = høyt varmetrinn
8 Varmeknapp
9 Strømforsyning

6. BRUK

6.1 Før bruk / Lading av batteri

Før du bruker apparatet for første gang, må du først lade det i minst 2.5 timer. Gå frem på følgende måte:

1. Fjern all emballasje.
2. Kontroller at apparatet, nettadapteren og ledningen er uskadet.
3. Sett den medfølgende nettadapteren 9 inn i nettadapterkontakten 3 på siden og i en egnet stikkontakt. LED-lampene på hastighetsindikatoren 5 viser gjeldende batterinivå:



LED-lysene blinker vekselvis blått	= batterinivå 0-50 %
Én LED lyser, én blinker blått	= batterinivå 51-99 %
Begge LED-lysene lyser konstant blått	= batterinivå 100 %

4. Trekk nettadapteren 9 ut av stikkontakten så snart de to LED-lampene på 5 hastighetsindikatoren lyser konstant blått. Batteriet er nå fulladet. Et fulladet batteri holder til ca. 2 timers bruk. Når batterinivåindikatoren 5 begynner å blinke rødt, må du lade opp muskelmassasjeapparatet igjen, ellers vil det slå seg av automatisk.

6.2 Ta apparatet i bruk

Apparatet har automatisk utkobling. Dette betyr at apparatet slår seg av automatisk etter 15 minutters bruk.

⚠ FORSIKTIG

- Bruk massasjeapparatet i massasjefunksjonen i maksimalt 15 minutter. Ved langvarig massasje kan musklene bli overstimulert, slik at resultatet blir spenninger i stedet for avspenning.
- Ikke klem eller tving noen deler av kroppen, spesielt fingre, inn mellom de roterende massasjehodene eller festene for disse i apparatet.

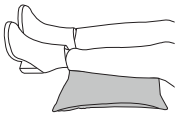
Massasjeområde



Ryggmassasje: øvre del av ryggen



Ryggmassasje: nedre del av ryggen (lendevirvlene)



Benmassasje

Slå på

1. Hold inne PÅ/AV-knappen 6 i 2 sekunder. En grønn og en rød LED-lampe begynner å 4 blinke på kontrollpanelet. Apparatet er nå i hvilemodus.
2. Trykk kort på PÅ/AV-knappen 6, for å slå på apparatet. En LED på hastighetsindikatoren 5 begynner å lyse grønt. Massasjehodene begynner å rotere.
3. Ved å trykke kort på PÅ/AV-knappen 6 kan du velge mellom:
   Lav hastighet -> Høy hastighet -> Standby
4. Slå på varmefunksjonen ved å trykke en gang til på knappen 8. Varmeindikatoren 7 lyser rødt. Varmefunksjonen kan også brukes uten massasje. Ved å trykke kort på varmeknappen 8 kan du velge mellom:
   svak varme (1 rød LED) -> sterk varme (2 røde LED).
5. Trykk området på kroppen som du vil massere først, forsiktig mot massasjeapparatet. Kontroller forsiktig om massasjeposisjonen er behagelig for deg. Skyv deretter kroppsvekten din gradvis mot massasjeapparatet. Massasjen skal hele tiden kjennes behagelig og avslappende. Avbryt massasjen, skift stilling eller endre trykket hvis massasjen gjør vondt eller føles ubehagelig.
6. Hold inne PÅ/AV-knappen 6 i 2 sekunder for å slå av apparatet. LED-lampene på betjeningsenheten 4 slukkes.

7. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Rengjøring

⚠ ADVARSEL

- Koble strømadapteren fra stikkontakten før du rengjør og koble den fra enheten.
- Rengjør apparatet kun som foreskrevet. Pass godt på at det ikke trenger væske inn i apparatet eller tilbehøret.
- Små flekker kan fjernes med en klut eller en fuktig svamp og eventuelt litt flytende finvaskemiddel. Ikke bruk løsemiddelholdige rengjøringsmidler.
- Vent med å bruke apparatet igjen til det er helt tørt.
- Når du skifter trekket, må du passe på at du ikke trekker i betjeningselementet, da dette kan skade det.
- Det avtakbare trekket kan maskinvaskes ved 30 °C. Følg vaskeanvisningene på trekket.
- Vent med å bruke apparatet og tilbehøret til alle komponentene er helt tørre.

Oppbevaring

Hvis apparatet ikke skal brukes over lengre tid, anbefaler vi at det oppbevares på et tørt sted i originalemballasjen (ikke sett noe oppå apparatet).

Bruk av andre trekk

Du kan bruke alle vanlige trekk (40 X 40 cm) til massasjeapparatet.

Siden vanlige trekk ikke har en ekstra åpning for betjeningsenheten 4, vil betjeningsenheten 4 ligge på innsiden av trekket. Vær oppmerksom på at dette gjør det vanskeligere å betjene enheten.

8. TILBEHØR OG/ELLER RESERVEDELER

For tilbehør og/eller reservedeler se www.beurer.com eller kontakt serviceadressen i ditt land (se liste over serviceadresser). Tilbehør og/eller reservedeler er også tilgjengelig i butikkene.

9. FREMGANGSMÅTE VED PROBLEMER

Problem	Massasjehodene roterer sakte fordi massasjehodene belastes for mye.
Løsning	Belast massasjehodene mindre.

Problem	Massasjehodene beveger seg ikke fordi batteriet i apparatet er tomt.
Løsning	Lad opp batteriet eller sett inn nettadapteren og slå på apparatet.

10. AVHENDING

Avfallshåndtering av batteri

Brukte og helt utladede batterier må kastes i spesielle samlebeholdere eller ved deponier for spesialavfall, eller innleveres hos en elektroforhandler. Du er lovmessig forpliktet til å kaste batteriene på en miljømessig forsvarlig måte.
Disse tegnene finnes på batterier som inneholder skadelige stoffer:
Pb = Batteriet inneholder bly,
Cd = Batteriet inneholder kadmium,
Hg = Batteriet inneholder kvikksølv.



Defekte eller brukte batterier skal resirkuleres i henhold til direktiv 2006/66/EC og medfølgende endringer. Returner batterier og/eller apparatet til egnet innsamlingssted.

Av hensyn til miljøet skal apparatet etter endt levetid ikke avhendes sammen med vanlig husholdningsavfall.

Apparatet kan leveres til et lokalt innsamlingssted. Apparatet skal avfallshåndteres i henhold til EU-direktivet om elektrisk og elektronisk avfall – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Hvis du har spørsmål angående dette, kan du henvende deg til de kommunale myndighetene som har ansvar for avfallshåndteringen.

11. TEKNISKE DATA

Strømtilkobling: Strøminngang Strømutgang	 100-240 V~; 50/60 Hz; 1,3 A 14,0 V ⎓ 2,0 A; 28,0 W
Gjennomsnittlig driftseffektivitet	≥ 86,74 %
Lav belastningseffektivitet (10 %)	≥ 80,83 %
Inngangseffekt uten belastning	≤ 0,09 W
Mål	ca. 40 x 40 x 11 cm
Vekt	ca. 1850 g (uten strømforsyning)
Batteri: Kapasitet Nominell spenning Typebetegnelse	 2200 mAh 11,1 V Li-ion

12. GARANTI/SERVICE

Du finner detaljert informasjon om garantien og garantivilkårene på det medfølgende garantiarket.

Med forbehold om feil og endringer

SUOMI



Lue tämä käyttöohje huolellisesti ja noudata siinä annettuja ohjeita. Säilytä käyttöohje myöhempää tarvetta ja laitteen muita käyttäjiä varten.

Sisällysluettelo

1. Tarkoituksenmukainen käyttö....65
2. Varoitukset ja turvallisuusohjeet....65
3. Pakkauksen sisältö....65
4. Merkkien selitykset....66
5. Laitteen kuvaus....66
6. Käyttö....67
   6.1 Käyttöönotto / akun lataus....67
   6.2 Käytön aloittaminen....67
7. Puhdistus ja hoito....67
8. Lisävarusteet ja/tai varaosat....67
9. Ongelmien ratkaisu....67
10. Hävittäminen....68
11. Tekniset tiedot....68
12. Takuu/huolto....68

⚠ VAROITUS

- Laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen kotikäyttöön, ei kaupalliseen käyttöön.
- Yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, saavat käyttää tätä laitetta, jos heitä valvotaan tai heille opastetaan laitteen turvallinen käyttö ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Jos laitteen virtajohto vaurioituu, se on hävitettävä asianmukaisesti. Mikäli virtajohtoa ei voi vaihtaa, laite on hävitettävä asianmukaisesti.
- Laitteen pinta kuumenee käytössä. Henkilöiden, jotka eivät aisti lämpöä, on käytettävä laitetta varoen.
- Laitetta ei saa missään tapauksessa avata tai korjata, koska tällöin laitteen moitteetonta toimintaa ei voida enää taata. Tämän ohjeen laiminlyönti johtaa takuun raukeamiseen.
- Älä työnnä laitteen aukkoihin tai pyöriviin osiin minkäänlaisia esineitä. Varmista, että liikkuvat osat pääsevät liikkumaan vapaasti.

1. TARKOITUKSENMUKAINEN KÄYTTÖ

⚠ VAROITUS

Laite on suunniteltu yksittäisten kehonosien hierontaan. Se ei korvaa lääkärin antamaa hoitoa. Älä käytä hierontalaitetta, jos jokin seuraavista varoituksista pätee sinuun. Jos et ole varma, voitko käyttää hierontalaitetta, kysy lääkäriltä.

- Älä käytä laitetta eläimiin.
- Älä käytä laitetta, jos hierottavalla kehon alueella on epänormaali muutos tai vamma (esim. välilevyn pullistuma tai avohaava).
- Älä missään tapauksessa käytä laitetta hierontaan sydämen alueella, jos sinulla on sydämentahdistin, ja tiedustele ensin lääkärin mielipidettä myös muiden kehon alueiden osalta.
- Älä koskaan käytä laitetta turvonneella, palaneella, tulehtuneella tai vahingoittuneella ihon tai kehon alueella.
- Älä käytä laitetta avohaavojen alueella, kapillaarialueella, suonikohjujen alueella, aknealueella, couperosa-iholla, herpesalueella tai alueilla, joilla on jokin muu ihosairaus.
- Älä käytä laitetta, jos olet raskaana.
- Älä käytä laitetta kasvoilla (silmien alueella), kurkunpään alueella tai minkään muun erityisen herkän ruumiinosan alueella.
- Älä käytä laitetta jalkojen hierontaan.
- Älä koskaan käytä laitetta nukkuessasi.
- Älä käytä laitetta lääkkeiden tai alkoholin vaikutuksen alaisena (heikentynyt havaintokyky).
- Älä käytä laitetta ajoneuvossa.

Kysy ennen laitteen käyttöä lääkärin mielipidettä etenkin, jos sinulla on

- jokin vakava sairaus tai sinulle on tehty leikkaus ylävartalon alueella
- implantteja tai muita apuvälineitä
- tromboosi
- diabetes
- kipuja, joiden syytä ei ole selvitetty.

Laitetta saa käyttää ainoastaan tässä käyttöohjeessa kuvattuun tarkoitukseen. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen epäasianmukaisesta tai huolimattomasta käytöstä.

2. VAROITUKSET JA TURVALLISUUSOHJEET

⚠ VAROITUS

- Tukehtumisvaara! Pidä pakkausmateriaalit poissa lasten ulottuvilta.

⚠ VAROITUS

Sähköisku

- Älä missään tapauksessa yritä korjata laitetta itse!
- Sähkölaitteiden korjaustyöt on annettava ammattilaisten tehtäviksi.

Kuten kaikkia sähkölaitteita, myös tätä hierontalaitetta on käytettävä varovasti ja harkiten, jotta vältetään sähköiskujen vaara.

Sen vuoksi laitetta

- saa käyttää ainoastaan mukana toimitetun verkkosovittimen kanssa ja verkkosovittimessa ilmoitetulla verkkojännitteellä
- ei saa koskaan käyttää, jos siinä tai sen lisävarusteissa on näkyviä vaurioita
- ei saa käyttää ukkosilman aikana.

Jos laite on epäkunnossa tai siinä ilmenee käyttöhäiriöitä, katkaise laitteen virta välittömästi ja irrota laite verkkovirrasta. Kun irrotat virtajohdon pistorasiasta, vedä aina pistokkeesta äläkä sähköjohdosta tai laitteesta. Älä koskaan kannattele tai kanna laitetta virtajohdosta.

Pidä johdot etäällä kuumista pinnoista. Älä jätä johtoa puristuksiin, äläkä taita tai kierrä sitä. Älä työnnä laitteeseen neuloja tai muita teräviä esineitä.

Varmista, etteivät hierontalaite, katkaisin, verkkosovitin ja johto joudu kosketuksiin veden, höyryn tai muiden nesteiden kanssa. Käytä laitetta tämän takia vain kuivissa sisätiloissa (ei koskaan esim. kylpyammeessa tai saunassa).

Älä koskaan tartu veteen pudonneeseen laitteeseen. Vedä verkkopistoke välittömästi irti pistorasiasta. Suojaa laite iskuilta, äläkä päästä sitä putoamaan.

⚠ VAROITUS

Korjaaminen

- Sähkölaitteiden korjaustyöt on annettava ammattilaisten tehtäviksi. Epäasianmukaisesti tehdyt korjaukset voivat aiheuttaa laitteen käyttäjälle vakavia vaaroja. Jos laite vaatii korjausta, käänny asiakaspalvelun tai valtuutetun jälleenmyyjän puoleen.
- Hierontalaitteen sisempää vetoketjua ei saa avata. Se on laitteessa ainoastaan tuotantoteknisistä syistä.

⚠ VAROITUS

Tulipalovaara

Epäasianmukainen käyttö tai tämän käyttöohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa palovaaran!

Sen vuoksi laitetta ei saa koskaan käyttää

- peitettynä, esimerkiksi peiton tai tyynyn alla
- bensiinin tai muiden helposti syttyvien aineiden läheisyydessä.

⚠ VAROITUS

Käsittely

- Laitteesta on katkaistava virta ja pistoke on irrotettava pistorasiasta jokaisen käyttökerran jälkeen sekä aina ennen puhdistamista; tämä ei koske laitteen lataamista.
- Älä istu, seiso tai makaa täydellä painollasi laitteen liikkuvien osien päällä. Älä aseta esineitä laitteen päälle.
- Suojaa laite korkeilta lämpötiloilta.

⚠ VAROITUS

Akkujen käsittelyyn liittyvät ohjeet

- Jos akusta vuotava neste joutuu kosketukseen ihon tai silmien kanssa, huuhtele altistunut kohta vedellä ja hakeudu lääkäriin.
- **Nielemisvaara!** Pienet lapset voivat nielaista akun ja tukehtua. Siksi akut on säilytettävä poissa pienten lasten ulottuvilta!
- Jos akusta on vuotanut nestettä, käytä suojakäsineitä ja hävitä laite.
- Älä altista akkuja liialliselle lämmölle.
- **Räjähdysvaara!** Akkuja ei saa heittää tuleen.
- Akkuja ei saa purkaa, avata eikä murskata.
- Jotta akun käyttöikä olisi mahdollisimman pitkä, lataa se täyteen vähintään kaksi kertaa vuodessa.
- Sammuta laite aina ennen latausta.
- Akut on ladattava oikein ennen käyttöä. Noudata aina valmistajan tai tämän käyttöohjeen ohjeita, jotta lataat akut oikein.

3. PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

Tarkista, että pakkauksen sisältö on ulkoisesti vahingoittumaton ja että toimitus sisältää kaikki osat. Varmista ennen käyttöä, ettei laitteessa ole näkyviä vaurioita.

- 1 akkukäyttöinen hierontatyyny lämpötoiminnolla
- 1 verkkosovitin
- 1 irrotettava päällinen

• 1 käyttöohje

4. MERKKIEN SELITYKSET

Laitteessa sekä sen käyttöohjeessa, pakkauksessa ja tyyppikilvessä käytetään seuraavia symboleita:

⚠ VAARA
Ilmaisee välitöntä vaaraa. Jos varoitusta ei noudateta, seurauksena on kuolema tai erittäin vakava loukkaantuminen.

⚠ VAROITUS
Kuvaa mahdollisesti uhkaavaa vaaraa. Jos varoitusta ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai erittäin vakava loukkaantuminen.

⚠ HUOMIO
Kuvaa mahdollisesti uhkaavaa vaaraa. Jos varoitusta ei noudateta, seurauksena voi olla lievä tai vähäinen loukkaantuminen.

HUOMAUTUS
Kuvaa mahdollisesti haitallista tilannetta. Jos varoitusta ei noudateta, laite tai jokin sen ympäristössä oleva voi vaurioitua.

	Lue ohje
	Tuotetiedot Huomautus tärkeistä tiedoista
	Vain sisäkäyttöön.
	Suojausluokan II laite
	Valmistaja
B A	Pakkausmateriaalin tunnistusmerkintä. A = materiaalin lyhenne, B = materiaalinumero: 1–7 = muovit, 20–22 = paperi ja pahvi
	(Sähkö)laitetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen seassa.
Pb Cd Hg	Vaarallisia aineita sisältäviä paristoja ja akkuja ei saa hävittää talousjätteen seassa
RECYCLE	Irrota pakkauksen osat tuotteesta ja hävitä ne paikallisten määräysten mukaisesti.
CE	**CE-merkintä** Tämä tuote täyttää voimassa olevien eurooppalaisten ja kansallisten määräysten vaatimukset.
UK CA	Ison-Britannian vaatimustenmukaisuuden arviointimerkintä
30	Pesulämpötila enintään 30 °C Erittäin hellävarainen pesu
	Valkaisu kielletty
	Rumpukuivaus kielletty
	Silitys kielletty
	Kemiallinen pesu kielletty
IP20	Suojattu kiinteiltä vierailta esineiltä, joiden halkaisija on ≥ 12,5 mm tai suurempi
	Turvaeristysmuuntaja, oikosulkusuojattu
EAC	Tuotteet ovat todistettavasti yhdenmukaisia Euraasian talousunionin teknisten standardien kanssa.
⎓	Tasavirta
	Hakkuriteholähde
	Tasavirtaliittimen napaisuus
VI	Energiatehokkuusluokka 6
	Maahantuojan tunnus
ta=40°C	Ympäristön nimellislämpötila
	Älä käytä verkkosovitinta, jos sen pistoke on vaurioitunut.
0–3	Pienet lapset (0–3-vuotiaat) eivät saa käyttää laitetta.
	Älä pistä laitteeseen neuloja!
	Pakkausasetuksen (PPWR) mukainen valmistaja

5. LAITTEEN KUVAUS

Akkukäyttöinen hierontatyyny lämpötoiminnolla

Piirustukset ovat sivulla 3.

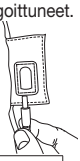
1	**Lämpöpinnat**
2	**Neljä hierontapäätä** Pareittain pyörivät
3	**Verkkosovittimen liitäntä**
4	**Käyttöyksikkö**
5	**Nopeusnäyttö (2 LEDiä)** Käytössä: Yksi LED palaa vihreänä = alhainen nopeus Kaksi LEDiä palaa vihreänä = suuri nopeus Latauksen aikana: LEDit vilkkuvat vuorotellen sinisenä = akun varaustila 0–50 % Yksi LED palaa, yksi LED vilkkuu sinisenä = akun varaustila 51–99 % Molemmat LEDit palavat yhtäjaksoisesti sinisenä = akun varaustila 100 %
6	**Virtapainike**
7	**Lämpönäyttö (2 LEDiä)** Yksi LED palaa punaisena = alhainen lämpöaste Kaksi LEDiä palaa punaisena = korkea lämpöaste
8	**Lämpöpainike**
9	**Verkkosovitin**

6. KÄYTTÖ

6.1 Käyttöönotto / akun lataus

Lataa laitetta vähintään 2,5 tuntia ennen ensimmäistä käyttökertaa. Toimi seuraavasti:

1. Poista laitteesta kaikki pakkausmateriaalit.
2. Varmista, etteivät laite, verkkosovitin ja johto ole vahingoittuneet.
3. Kytke mukana toimitettu verkkosovitin [9] laitteen sivulla olevaan verkkosovittimen liitäntään [3] ja sopivaan pistorasiaan. Nopeusnäytön [5] LEDit ilmaisevat senhetkisen akkutilan.



LEDit vilkkuvat vuorotellen sinisenä	= akun varaustila 0–50 %
Yksi LED palaa, yksi LED vilkkuu sinisenä	= akun varaustila 51–99 %
Molemmat LEDit palavat yhtäjaksoisesti sinisenä	= akun varaustila 100 %

4. Kun nopeusnäytön [5] molemmat LEDit palavat yhtäjaksoisesti sinisenä, irrota verkkosovitin [9] pistorasiasta. Akku on nyt ladattu täyteen. Kun akku on latautunut täyteen, laitetta voi käyttää noin 2 tuntia. Kun nopeusnäyttö [5] alkaa vilkkua sinisenä, laite on ladattava uudelleen, sillä muuten se sammuu automaattisesti.

6.2 Käytön aloittaminen

Laitteessa on automaattinen virrankatkaisu. Tämä tarkoittaa, että laite sammuu automaattisesti 15 minuutin käytön jälkeen.

⚠ HUOMIO

- Käytä hierontalaitteen hierontatoimintoa enintään 15 minuuttia. Jos hieronta kestää pitempään, lihasten liiallinen stimulointi voi aiheuttaa rentoutumisen sijasta lihasjännitystä.
- Älä työnnä äläkä pakota mitään ruumiinosaa, erityisesti jalkoja, käsiä ja sormia, pyörivien hierontapäiden ja niiden kiinnikkeiden väliin.

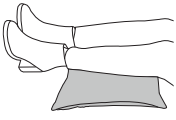
Hieronta-alueet



Selän hieronta: yläselän alue



Selän hieronta: alaselän alue (lannenikamat)



Säärien ja reisien hieronta

Päällekytkeminen

1. Pidä virtapainiketta [6] painettuna 2 sekuntia. Vihreä ja punainen LED alkavat vilkkua ohjauspaneelissa [4]. Laite on nyt valmiustilassa.
2. Käynnistä laite painamalla virtapainiketta [6]. Yksi nopeusnäytön LED [5] alkaa palaa vihreänä. Hierontapäät alkavat pyöriä.
3. Painamalla lyhyesti virtapainiketta [6] voit valita seuraavista: *alhainen nopeus -> suuri nopeus -> valmiustila*
4. Jos haluat käynnistää lämpötoiminnon, paina lämpöpainiketta [8]. Lämpönäyttö [7] alkaa palaa punaisena. Lämpötoimintoa voi käyttää myös ilman hierontaa. Painamalla lyhyesti lämpöpainiketta [8] voit valita seuraavista: *kevyt lämpö (1 punainen LED) -> voimakas lämpö (2 punaista LEDiä).*
5. Paina hierontatyynyä aluksi vain varovasti hierottavaa aluetta vasten. Kokeile sen jälkeen varovasti, tuntuuko hieronta-asento miellyttävältä. Siirrä sitten vähitellen enemmän kehon painoa hierontatyynyä vasten. Hieronnan pitää tuntua aina miellyttävältä ja rentouttavalta. Jos hieronta tuntuu kivuliaalta tai epämiellyttävältä, keskeytä hieronta tai muuta asentoasi tai laitetta vasten varaamaasi painoa.
6. Sammuta laite painamalla virtapainiketta [6] 2 sekuntia. Ohjauspaneelin [4] LEDit sammuvat.

7. PUHDISTUS JA HOITO

Puhdistus

⚠ VAROITUS

- Irrota verkkosovitin pistorasiasta ja laitteesta aina ennen puhdistusta.
- Puhdista laite ainoastaan tässä ohjeessa kuvatulla tavalla. Laitteen tai lisävarusteiden sisään ei saa missään tapauksessa päästä nestettä.
- Pienet tahrat voidaan poistaa liinalla tai kostealla sienellä ja mahdollisesti pienellä määrällä nestemäistä hienopesuainetta. Älä käytä liuotinpitoisia puhdistusaineita.
- Käytä laitetta vasta sitten, kun se on täysin kuiva.
- Varmista päällistä vaihtaessasi, ettet vedä käyttölaitteesta, sillä se voi vaurioittaa sitä.
- Irrotettava päällinen on konepesunkestävä 30 °C:n lämpötilassa. Noudata päälliseen ommellussa etiketissä olevia hoito- ja pesumerkkejä.
- Käytä laitetta uudelleen vasta sitten, kun kaikki osat ovat täysin kuivuneet.

Säilytys

Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, suositellaan sen säilyttämistä alkuperäisessä pakkauksessa kuivassa ja laitetta kuormittamattomassa ympäristössä.

Muiden päällisten käyttäminen

Laitteessa voidaan käyttää kaikkia tavanomaisia päällisiä (40 x 40 cm).

Koska tavanomaisissa päällisissä ei ole erityistä aukkoa käyttöyksikölle [4], käyttöyksikkö [4] sijoitetaan päällisen sisään. Huomioi, että se vaikeuttaa laitteen käyttöä.

8. LISÄVARUSTEET JA/TAI VARAOSAT

Lisävarusteita ja/tai varaosia on saatavana osoitteesta www.beurer.com tai ottamalla yhteyttä paikalliseen asiakaspalveluun (asiakaspalveluosoitteiden luettelo). Lisävarusteita ja/tai varaosia on saatavana myös jälleenmyyjältä.

9. ONGELMIEN RATKAISU

Ongelma	Hierontapäät pyörivät hitaasti, koska hierontapäihin kohdistuu liian suuri kuormitus.
Ratkaisu	Kuormita hierontapäitä vähemmän.

Ongelma	Hierontapäät eivät liiku, koska laitteen akku on tyhjä.
Ratkaisu	Lataa akku tai kytke verkkosovitin pistorasiaan ja käynnistä laite.

10. HÄVITTÄMINEN

Akkujen hävittäminen

Hävitä käytetyt, täysin tyhjät akut viemällä ne paikalliseen keräys- tai ongelmajätepisteeseen tai toimittamalla ne elektroniikkaliikkeeseen hävitettäviksi. Laki edellyttää, että akut hävitetään asianmukaisella tavalla.

Ympäristölle haitallisissa akuissa on seuraavia merkintöjä:
Pb = paristo sisältää lyijyä,
Cd = paristo sisältää kadmiumia,
Hg = paristo sisältää elohopeaa.



Vialliset tai käytetyt akut on kierrätettävä direktiivin 2006/66/EY ja sen muutosten mukaisesti. Toimita akut ja/tai laite paikalliseen kierrätyspisteeseen.

Kun laitteen käyttöikä on umpeutunut, laitetta ei saa hävittää ympäristösyistä tavallisen kotitalousjätteen seassa.
Hävitä käytöstä poistettu laite toimittamalla se asianmukaiseen keräys- ja kierrätyspisteeseen. Hävitä laite EU:n antaman sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaisesti. Lisätietoja hävittämisestä saat paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta.

11. TEKNISET TIEDOT

Verkkovirtakäyttö: Sisääntulo Lähtö	 100–240 V~, 50/60 Hz, 1,3 A 14,0 V ⎓ 2,0 A; 28,0 W
Keskimääräinen teho käytössä	≥ 86,74 %
Hyötysuhde, kun kuormitus on alhainen (10 %)	≥ 80,83 %
Tehonotto nollakuormassa	≤ 0,09 W
Mitat	Noin 40 x 40 x 11 cm
Paino	Noin 1 850 g (ilman verkkosovitinta)
Akku: Kapasiteetti Nimellisjännite Tyyppi	 2 200 mAh 11,1 V Li-ioni

12. TAKUU/HUOLTO

Tarkempia tietoja takuusta ja takuuehdoista löytyy mukana toimitetusta takuulomakkeesta.

Pidätämme oikeuden muutoksiin emmekä vastaa mahdollisista virheistä

Beurer GmbH
Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany • www.beurer.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com • www.beurer-healthguide.com

BEURER UK Ltd., Suite 16, Stonecross Place
Yew Tree Way
WA32SH Golborne
United Kingdom

102.48_102.74_MG139_2026-09-07_03_IM1_BEU